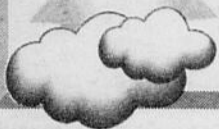


MÉTÉO
MIN: 10 MAX: 24
NUAGEUX
40% de probabilité
d'averses le matin



le QUOTIDIEN

du Saguenay-Lac-Saint-Jean

21^e ANNÉE No 240

LE SAMEDI 16 JUILLET 1994

40 PAGES

60¢ PLUS TAXES

NOUVEAU
- SERVICE
- INSTALLATION
- ENTRETIEN



Traduction de deux romans

L'Allemagne s'ouvre à Vonarburg

6

Festival western



Dolbeau euphorique

6

(Photo Steeve Tremblay)



Omnium de la
Maison de la Presse

Beaucoup de gens au rendez-vous

38

Navire scientifique

Le fjord scruté à la loupe

4

Tragédie routière

La série noire se poursuit à Chibougamau

3

Un autre coup de massue sur les Expos

33

Marc Duguay est cité à son procès

par Julien Harvey

CHICOUTIMI (JH) - L'ancien chef de bureau au ministère de l'Environnement et de la Faune, à Chicoutimi, Marc Duguay, faisant face à deux chefs d'accusation de vol (moins de 1000 \$) et d'abus de confiance, a renoncé à la poursuite de son enquête préliminaire, sous le deuxième chef. Il a été cité à son procès le 15 août prochain, à l'ouverture des Assises criminelles.

Jeudi dernier, au Palais de justice de Chicoutimi, devant le juge Maurice Abud, trois témoins de la Couronne sont venus raconter les tenants et aboutissants de l'enquête interne qui a conduit Duguay devant le Cour du Québec, chambre criminelle.

Premier à livrer son témoignage, François Forgues, alors agent principal au bureau de Chicoutimi a expliqué qu'entre le 17 et le 31 juillet 1993 alors qu'il fait la vérification de factures d'achats il ne trouve ni à l'entrepôt de la rue Manic ni sur les

embarcations du ministère certains équipements nautiques dont Duguay a autorisé par écrit l'achat. Il s'agit de deux pompes électriques, de deux pompes mécaniques et quelques crochets en aluminium. Par contre, il découvre une pompe électrique dans le bureau de Duguay; ce dernier étant en vacances.

En août, Forgues rencontre le directeur régional Eloi Chabot pour lui faire part de ses appréhensions. Contre interrogé par le procureur de la défense, Me Carolle Beaucage, il avouera avoir entrepris ces vérifications de son propre chef.

Appelé à la barre, Eloi Chabot, chef de service à la conservation de la faune, a raconté avoir rencontré Forgues et lui avoir demandé de faire des vérifications plus poussées au bureau de Chicoutimi. Entre-temps il rencontre son supérieur à Québec. Ce dernier assigne un attaché administratif avec mission de vérifier les factures signées par Duguay. Au cours de son témoignage, Eloi Chabot a été parfait-

ement clair en ce qui a trait aux directives du ministère concernant l'équipement. «On ne peut d'aucune façon se servir de l'équipement du ministère pour des fins personnelles ou prêter cet équipement. Il ne peut y avoir de compensation, ni de prêt, ni d'emprunt. C'est une directive ministérielle. Il n'y a pas de tolérance», a-t-il dit.

Dernier témoin appelé à la barre, l'attaché administratif Pierre-Paul Langlois a raconté avoir rencontré les responsables

de deux entreprises spécialisées dans la vente de produits nautiques à Québec et à Montréal. A ces endroits l'on a reconnu avoir vendu quatre pompes, des crochets en aluminium et une pièce d'équipement radio. L'on a également reconnu la signature de Duguay, le seul autorisé à signer les factures au bureau de Chicoutimi.

Jeudi, alors que les mailles du filet se resserraient sur son client, la défense a renoncé à l'enquête préliminaire.

La sympathie du juge ne lui retire pas son amende

par Julien Harvey

CHICOUTIMI (JH) - Un automobiliste d'Alma, Simon Girard, qui contestait un billet d'infraction relativement à un excès de vitesse a été débouté, hier, au Palais de justice de Chicoutimi par le juge Maurice Abud.

L'infraction contestée a été commise le 9 avril 93 à Saint-Nazaire. Alors qu'il circulait au volant de son automobile à la vitesse de 109 km/h dans une zone où la limite de vitesse est de 90 km/h un agent de la Sûreté du Québec lui colle un billet d'infraction de 45 \$.

Il refuse de payer le ticket et comparait d'abord devant un juge de paix puis devant le juge Abud le 10 mai 1994. Il plaide la

tolérance soutenant que les policiers ferment les yeux quand les automobilistes roulent en deçà de 110 km/h. Le juge prend la cause en délibéré et renvoie sa décision au 15 juillet.

Hier, se référant à une décision rendue en 1992 par la Cour d'appel en semblable matière, le juge a statué que la tolérance n'a pas pour effet de changer les lois et a sentenced Simon Girard à 45 \$ d'amende plus les frais.

Il s'est toutefois montré compatissant pour l'automobiliste fautif. Il a raconté s'être rendu à Alma jeudi. Avoir enclenché son régulateur de vitesse à 90 km/h et s'être senti bien seul sur la route. «Tout le monde me doublait», a-t-il dit.

FAITS DIVERS

Députée acquittée

QUEBEC (PC) La députée péquiste de Verchères à l'Assemblée nationale, Luce Dupuis, a été acquittée hier des accusations de fraude qui pesaient contre elle.

Dans un jugement de huit pages, le juge Claude Joncas, de la Cour du Québec, conclut que la défense a soulevé des doutes raisonnables sur les faits reprochés à l'accusée et en conséquence l'acquitte.

La députée de Verchères était accusée d'avoir frustré l'Assemblée nationale d'une somme de 1000 \$ relativement à ses comptes de dépenses et ses frais de déplacement.

Appel pour un agresseur libéré

MONTREAL (PC) Le ministère public a décidé d'en appeler devant la Cour suprême de la décision controversée de la Cour d'appel du Québec, qui a libéré un individu condamné à l'emprisonnement pour agression sexuelle.

Les juges Michel Proulx et Jacques Delisle, de la Cour d'appel, ont cassé la condamnation de Richard Gauthier parce que le juge John D'Arcy Asselin, de la Cour du Québec, avait de son propre chef fait entendre un témoin que ni la Couronne, ni la défense n'avait voulu assigner.

Dissident, le juge Gerald McCarthy, n'a vu aucune faute

dans la décision du juge Asselin, et l'aurait quant à lui confirmée.

Gauthier, 44 ans, a été condamné à 10 ans d'emprisonnement pour agression sexuelle grave et agression sexuelle causant des lésions corporelles sur deux garçons de 18 mois et trois ans.

Vol au Vatican

VATICAN (Reuter) - Quatre vases grecs antiques ont été dérobés au musée du Vatican, a fait savoir hier le Saint-Siège.

Les vases, qui datent des IV^e et V^e siècles avant Jésus Christ et représentent des personnages mythologiques comme Hélène de Sparte, ont disparu en juin, a fait savoir le Vatican dans un communiqué. L'an dernier, des voleurs avaient dérobé dans la basilique Saint-Pierre deux médailles d'or ayant appartenu au pape Pie XII.

Guerre entre bandes

MONTREAL (PC) - Une opération d'envergure ratée, impliquant des groupes de motard maintenant antagonistes, possiblement une transaction de drogues, pourrait avoir été à l'origine des règlements de compte qui se sont produits cette semaine dans la région de Montréal.

Deux attentats à la mitrailleuse ont fait un mort et un blessé, à Montréal, tandis que la Sûreté du Québec a découvert des explosifs dans des établissements hôteliers d'Anjou et de Boucherville.

SOMMAIRE

Arts	17 à 23
Bandes dessinées	21
Bourse	26-27
Détente	22
Décès	32
Finances	28
Horoscope	22
Petites annonces	29-30-31
Sports	33 à 39
Télévision	20

Édité et imprimé par:

LE PROGRÈS DU SAGUENAY
Division de Groupe
UNIMEDIA Inc.
1051, boul. Talbot, Chicoutimi
G7H 5C1 Tél.: 545-4474
Réd.: 418-690-8805
Pub.: 418-690-8824
Dépôt légal:
Bibliothèque Nationale du Québec
Courrier de deuxième classe
(no 32131)
Port de retour garanti
Audition 2^e semestre



30 564 abonnés

Contrôleur: Jacques Larouche
Éditorialiste en chef: Carol Néron
Chef des nouvelles: Pierre Bourdon
Chef de pupitre: Gilles Lalancette
Directeur du marketing: Jean Tremblay
Directeur de la publicité: Yvon Girard
Directeur du tirage: Jean-Louis Lavoie
Responsable de la distribution: Jean Béland
Directeur des opérations: Jean Simard
Représentant publicité nationale: Probec 5 Liée
Montréal: 514-285-7308
Toronto: 418-967-1814

LOTO

La Quotidienne
À trois chiffres
4-6-7
À quatre chiffres
4-0-4-2

J'AIME QUÉBEC Les recommandations d'arrosage

MUNICIPALITÉ	ARROSAGE
Jonquière	Inutile
Ville de La Baie	Inutile
Roberval	Inutile
Alma	Inutile
Dolbeau	Inutile
Saint-Ambroise	Inutile
Saint-Félicien	Inutile
Chicoutimi	Inutile
Mistassini	Inutile

Un message de l'AQTE en collaboration avec les municipalités

Association québécoise des techniques de l'environnement

DANGER feux en forêt

Indices de danger d'incendie	Feux en activités
Bas Réserve des Laurentides	0
Mod. Lac-St-Jean	0
Mod. Saguenay	0
Mod. Réserve Ashuapmushuan	0
Mod. Chibougamou - Lac Mistassini	0
Bas Monts Valin - Chutes des Passes	0

POUR TOUT LE QUÉBEC

Feux actifs aujourd'hui 0
Total de la saison 351

SIGNIFICATION DES INDICES

Bas (Bas): Le feu se développe lentement
Modéré (Mod): Le feu avance modérément vite
Élevé (Élevé): Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement
Extrême (Ext): L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

MÉTÉO

Une vaste crête de haute pression s'installera sur la province pour le week-end donnant du soleil, des vents faibles et des températures près ou légèrement au-dessus des normales de saison.

Lac-Saint-Jean, Saguenay, La Tuque et réserve faunique des Laurentides:
Nuageux avec 40 pour cent de probabilité d'averses le matin. Dégageant en après-midi. Min.: 10 à 13. Max.: 21 à 24. Dimanche: ciel variable. Quarante pour cent de probabilité d'averses en fin de journée. Min.: 8 à 11. Max.: près de 25.

Lever: 5h00
Coucher: 20h40

CHICOUTIMI: La marée sera basse à 04h35 (1m2) et haute à 09h20 (4m1). Elle sera à nouveau basse à 16h15 (1m0) et haute à 21h50 (4m5)

LA BAIÉ: La marée sera basse à 02h45 (1m2) et haute à 09h00 (4m5). Elle sera à nouveau basse à 15h00 (1m1) et haute à 21h35.

ABONNEMENTS:
545-4664
Le Quotidien 1051, boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1

Le Quotidien du Saguenay - Lac-Saint-Jean est membre du Conseil de presse du Québec, organisme voué à la défense du droit du public à l'information.
Téléphone: (418) 692-3008.
Télécopieur: (418) 692-5148.

La trois

La vitesse, cette fois-ci, serait la cause

La route fait une autre victime à Chibougamau

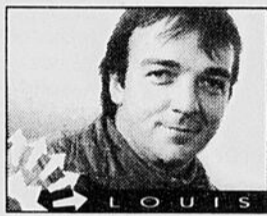
CHIBOUGAMAU (LT) - La série noire des tragédies routières s'est poursuivie hier dans le secteur de Chibougamau, alors qu'une collision a fait un mort, deux blessés «extrêmement» graves, deux autres blessés graves et finalement trois blessés légers.

La victime, un militaire de 24 ans de la région de Québec, circulait en compagnie de sa conjointe sur la route 113, en direction de Chibougamau vers 15h00 hier après-midi. Pour une raison inconnue, possiblement la vitesse, il a perdu la maîtrise de son véhicule.

La voiture du militaire a été projetée comme un boulet de canon dans le devant d'une fourgonnette (modèle Econoline), qui circulait en sens inverse. Une troisième voiture, qui suivait la fourgonnette, a heurté de plein fouet les deux autres véhicules accidentés au milieu de la chaussée. Son conducteur n'a jamais eu le temps de réagir et d'éviter le premier accident.

Le militaire a été tué sur le

coup. Sa compagne a pour sa part subi des blessures très graves. En fin d'après-midi, elle a été transférée par avion en ambulance du gouvernement vers un centre hospitalier de la région de Québec. L'identité de la victime, rattachée à la Base militaire de Val-Cartier, n'a pu être révélée parce que des membres de sa famille n'avaient pas encore été avisés, hoer soir.



LOUIS TREMBLAY

Quatre personnes, deux adultes et deux adolescentes (âgées de 15 et 16 ans), prenaient place dans la fourgonnette. Les deux adultes ont subi des blessures mineures. L'une des deux adolescentes a été blessée très gravement, alors que l'autre a subi des blessures graves. La plus atteinte des deux a également été transférée dans un centre hospitalier de Québec.

Une personne âgée et un homme prenaient place dans la troisième voiture. La personne âgée a subi des blessures graves alors que le conducteur s'en est tiré avec des blessures mineures.

Les policiers et les secouristes

ont travaillé pendant plus de deux heures pour parvenir à dégager les corps des débris. Le sergent Denis Roy, du Poste de Chicoutimi de la Sûreté du Québec, a expliqué que la route avait été fermée pendant près de deux heures.

Il a fallu l'intervention des pompiers de Chibougamau pour parvenir à libérer les corps. À l'aide des mâchoires de désincarcération, les pompiers et policiers ont littéralement découpé la ferraille tordue.

Les policiers du Poste de Chibougamau de la Sûreté du Québec mènent une enquête. Il est encore trop tôt pour connaître les causes exactes de cette tragédie.

Saint-Adolphe: une jeune mère y a trouvé la mort

CHICOUTIMI (LT) - Nathalie Morin, 33 ans, de Jonquière, est la victime de la tragédie routière survenue vers 18h, jeudi, à la hauteur de Saint-Adolphe, à la sortie du Parc des Laurentides.

Tout indique, d'après les informations divulguées depuis l'accident, que le conducteur de la fourgonnette noire qui a causé le face-à-face, avait consommé de l'alcool et se comportait de façon très dangereuse.

Il faut rappeler que cinq autres personnes, dont le conjoint de la victime et sa fille, ainsi que l'amie de sa fille, ont subi des blessures graves. Il en est de même pour le passager de la fourgonnette noire et son conducteur.

Les gens du Saguenay se rendaient dans la région de la Vieille capitale pour prendre des vacances. La Sûreté du Québec, poste Québec-Métro, dirige l'enquête. Il se pourrait que des accusations soient portées contre le chauffard, dont le permis était révoqué, puisque les policiers ont demandé qu'un prélèvement sanguin soit effectué.

L'alcool tue

La Société de l'assurance automobile du Québec a publié, hier, un communiqué dans lequel elle rappelle aux automobilistes que l'alcool est toujours en tête de lice dans la colonne des accidents mortels qui surviennent sur le réseau routier du Québec.

«Au Québec, l'alcool est encore responsable de 40 pour cent des accidents mortels et de 15 pour cent des accidents avec blessés. La société insiste sur les dangers de la conduite avec les facultés affaiblies», stipule le communiqué.

Tragédie routière du 14 juillet

Lac-Bouchette se souvient

LAC-BOUCHETTE (LT) - Il y a eu exactement un an, à 12h30, hier, la route 155, dans les limites de la municipalité de Lac-Bouchette, a été le théâtre de la pire tragédie routière de la région avec un bilan de 19 morts et deux blessés graves.

Richard Tremblay et son neveu Frédéric rentraient comme ils le faisaient tous les vendredis d'une semaine de travail en forêt. Ils prenaient place à bord d'une camionnette, à laquelle était accrochée une remorque servant de réservoir de carburant.

Pendant ce temps, à l'Ermitage du Lac-Bouchette, un mini-bus prenait la route avec 18 passagers à son bord. Il s'agissait de personnes âgées de la région de Verchères, qui venaient de terminer un pèlerinage.

À une quinzaine de kilomètres au sud de Lac-Bouchette, pour des raisons toujours nébuleuses, la camionnette quitte sa

voie pour aller percuter de plein front le mini-bus. Un violent incendie éclate.

Les deux travailleurs forestiers meurent sur le coup. Dans le mini-bus, 17 personnes, prisonnières des flammes, n'en sortiront jamais. Seulement deux passagers du mini-bus sont sauvés.

Les secouristes mettront plusieurs heures pour réussir à retirer les cadavres calcinés du mini-bus. C'est alors que débute la difficile étape de l'identification des corps.

Cette tragédie routière n'est pas encore oubliée dans la petite municipalité de Lac-Bouchette.

Les gens, particulièrement ceux qui sont arrivés rapidement sur les lieux, garderont longtemps le souvenir des deux véhicules brûlés et surtout de la mort tragique de 19 personnes et de l'odeur de corps calcinés, rivés à leur fauteuil.

La Société profite du début des vacances de la construction pour rappeler la prudence aux auto-

mobiles et surtout d'éviter l'explosif mélange de l'alcool et de la conduite automobile.

Météo

Un déchaînement hors de l'ordinaire

CHICOUTIMI (LT) - Le service météorologique d'Environnement Canada a fait le point, hier, sur le «temps violent au Québec» en cette année exceptionnelle pour les déchaînements de Dame nature.

Selon les statistiques recueillies par Environnement Canada, une centaine de cas de temps violent sont signalés à chaque année au Québec entre les mois de mai et octobre. Ce relevé dénote également quatre tornades en moyenne par année.

Cette année, au cours des 20 jours marqués par du temps violent, Environnement Canada a obtenu des rapports sur au moins 90 événements importants, dont six tornades. La moyenne pour la mi-juillet est de 11 jours et 50 à 60 cas de temps violent.

Ces chiffres font dire aux météorologues que 1994 est une année hors de l'ordinaire, surtout que les cas de temps violent se suivent à un rythme plus qu'inhabituel. Il n'est donc pas anormal, pour le territoire québécois, que des orages accompagnés de grosse grêle s'abatent localement.

Le service météorologique d'Environnement Canada rappelle à la population qu'il est possible de se préparer pour le

temps violent. Des veilles météorologiques sont émises quand des tempêtes pointent à l'horizon. Ces veilles sont suivies d'alertes lorsque des orages à fort potentiel de violence se développent et deviennent une menace pour les populations.

Suspension recommandée

JONQUIÈRE (LT) - Le Comité de déontologie policière du Québec recommande à la direction de la Sûreté municipale de Jonquière d'imposer une suspension d'une journée sans solde au policier Camil Couture.

L'agent Camil Couture, dont le dossier est pratiquement parfait, s'est retrouvé devant le comité pour une faute bien spéciale. Il avait amené un suspect chez une victime pour le faire identifier.

Le 23 septembre 1992, le comité en arrivait à la décision que l'agent Couture n'avait pas dérogé au code de déontologie policière.

Le 27 avril 1994, le juge François Godbout, juge en chef-adjoint de la Cour du Québec, statuait en appel que le policier avait contrevenu à l'article 6 du code et avait mis en cause la sécurité de la victime et de sa famille.



FETE DE LA FAMILLE - Dans le cadre de l'Année internationale de la Famille, l'Ermitage Saint-Antoine du Lac-Bouchette tiendra un grand rassemblement des familles, demain. Le programme débutera à 10 h par un rallye familial, et se poursuivra par une messe à 11 h et un pique-nique. L'invitation est lancée! Nous reconnaissons ici Esther Fichesne, responsable de l'animation, et le père Denis Gilbert, recteur du pèlerinage. (Photo Jean Briand)



RECHERCHES - Responsable des opérations, Tim Asren, capitaine du navire, Vince Seiler, et Marc Pagé, du Parc marin du Saguenay, espèrent obtenir des nouvelles données des recherches du Harbor Branch.

(Photo Roger Gagnon)



SCIENTIFIQUES - Le navire Harbor Branch est muni d'un équipement sophistiqué capable de scruter le fond des mers et océans.

(Photo Roger Gagnon)

Projet qui a des appuis internationaux

Des océanographes américains scrutent le fjord

par Yvon Bernier

CHICOUTIMI (YB) - Le navire de recherche océanographique américain Edwin Linkeffue ces jours-ci des travaux scientifiques dans le fjord du Saguenay, à la hauteur de la baie de Rivière-Eternité et du Cap-à-l'Est.

Ce navire d'une longueur hors tout de 168 pieds et son équipa-

ge qui a participé entre autres au cours des dernières semaines à la recherche de l'épave de l'Edmund Fitzgerald du lac Érié, prélève des sédiments et procède à diverses analyses de colonnes d'eau et ce à divers niveaux de profondeur de ce tributaire.

Cueillette de données

«C'est le Dr Joseph McIn-

nis qui coordonne les travaux de chercheurs chargés de recueillir, par le biais de divers instruments, le maximum de données du milieu marin. Le navire est également doté d'un sous-marin qui peut plonger jusqu'à 1000 pieds de profondeur et transporter trois personnes», signale l'adjoint du service à la clientèle du Parc

marin du Saguenay, Jacques Hébert.

Le même porte-parole précise par ailleurs qu'en sus des chercheurs concernés par les recherches menées, l'Edwin Link transporte quelques membres de la presse et des étudiants du niveau collégial qui s'intéressent aux travaux réalisés au plan océanographique.

«Ce projet nautique appuyé par la Commission mixte internationale de recherches sous-marines, s'inscrit en droite ligne dans le mandat du Parc marin du Saguenay car il contribue activement à mieux connaître le riche milieu de vie qu'est le fjord, et à en favoriser la protection et sauvegarde», fait remarquer Jacques Hébert.

Décision prise à contrecœur

Chicoutimi accorde un contrat à un Jonquiérois

Catherine Delisle

CHICOUTIMI (CD) - Pour une fois, ce n'est pas de gaieté de cœur que les élus municipaux de Chicoutimi accordent un contrat au plus bas soumissionnaire. C'est que le plus bas soumissionnaire, c'est un entrepreneur de Jonquière, Excavation L.M.R. Le contrat concerne la démolition de l'entrepôt Molson, au coût de 25 757,82\$.

La conseillère Marina Larouche a eu de la difficulté à le digérer, parce que, selon elle, les

entrepreneurs de Chicoutimi ne sont jamais invités à soumissionner pour des contrats dans la ville voisine. Or, elle comprend qu'il peut être frustrant pour les entrepreneurs de Chicoutimi de voir des contrats leur filer des mains.

Marina Larouche rappelle que la nouvelle politique de soumissions de la ville permet maintenant que les contrats de 50 000\$ et moins soient ouverts aux entrepreneurs de Jonquière, alors que cette ville continue pourtant à être fermée.

Marina Larouche pense que c'est le temps où jamais de «mettre la hache dans l'esprit de clocher». Et elle a invité le maire Ulric Blackburn à poser des gestes concrets pour que «tombent enfin les barrières entre les villes voisines». Selon elle, si les villes voisines ne changent pas de politique, elle ne voit pas pourquoi Chicoutimi encouragerait leurs entrepreneurs. «L'ouvrage est assez rare, clame-t-elle, qu'on va commencer par faire travailler nos contribuables.»

La conseillère chicoutimienne croit que le dossier doit être pris en main par la MRC. «Il y a des limites à avoir l'esprit de clocher. C'est le temps que ça cesse», lance-t-elle.

Camp des hommes

Avant de rentrer en vacances pour trois semaines, les élus municipaux de Chicoutimi ont tenu une séance spéciale, hier midi, pour régler quelques dossiers, notamment celui du camp des hommes, dans le secteur nord de Chicoutimi. En raison de difficultés financières, le camp des hommes a été remis à la ville de Chicoutimi qui, elle, l'a offert à l'organisation du Carnaval-Souvenir pour qu'elle l'administre. Comme l'organisation du Carnaval-Souvenir ne l'utilise que quelques semaines par année, le reste du temps, c'est l'organisation récréative du camp des hommes qui occupera la bâtisse. Cette dernière devra payer un logement mensuel de 100 \$ plus les frais de chauffage, d'électricité.... Cette entente réjouit Marina Larouche parce que les activités du Carnaval-Souvenir sont de plus en plus concentrées dans le secteur nord de Chicoutimi.

Folko-Fête

L'administration municipale versera une première tranche de 35 000 \$ à la corporation de la Folko-Fête pour le 18 juillet. On sait que les activités se déroule-

ront du 19 au 24 juillet. Le deuxième versement de 35 000 \$ (moins les services) sera remis lorsque les activités seront terminées. La Folko-Fête s'est engagée à déposer un bilan financier ainsi qu'un rapport d'activités à la ville de Chicoutimi.

Edifice des travaux publics

Les élus de Chicoutimi ont décidé, hier, d'accorder un budget de 8000 \$ pour permettre à un comité ad hoc d'analyser le dossier relatif à l'implantation de l'édifice des travaux publics. On profitera de cette étude pour analyser sérieusement l'offre de l'entrepreneur Fernand Gilbert. On sait que ce dernier a offert ses bâtiments, situés sur la rue des Routiers, pour l'implantation de l'édifice des travaux publics. En plus d'embaucher un chargé de projets, on fera aussi appel à l'expertise d'un architecte.

Rue des copains

La rue des Copains, tronçon B.2., sera réalisée au coût de 453 000 \$ grâce au programme des infrastructures urbaines. Effectivement, les conseillers ont décidé de présenter le projet au ministère des Affaires municipales du Québec dans le cadre du programme des infrastructures urbaines 1994. Marina Larouche ne croit pas, cependant, que les travaux puissent débuter avant le printemps prochain. Au mieux, ce sera cet automne.

Route du Parc des Laurentides

Question d'urgence nationale

CHICOUTIMI (CD) - La présidente d'Accès-Bleuets, Marina Larouche, considère que la réalisation d'une route à quatre voies divisées dans le parc des Laurentides est devenue une urgence nationale.

Pour elle, c'est un sujet capital, plus important encore que la grande question du fédéralisme. «Nos vies en dépendent» a-t-elle souligné après avoir appris que la route du parc des Laurentides était encore le théâtre d'un tragique accident.

A la seule pensée que la route meurtrière vient de faucher la vie d'une jeune mère de famille, Marina Larouche en tremble. «Demain, ce sera peut-être vous,

moi ou nos enfants», a-t-elle clamé hier.

Selon la conseillère municipale de Chicoutimi, si la route du parc des Laurentides était à quatre voies divisées, les chauffards, plutôt que d'occasionner des face-à-face, risqueraient bien davantage de «rentrer dans le décor». Selon elle, 90 pour cent des accidents mortels sont des face-à-face sur la route de la mort. Également, elle trouve déplorable que des écerclés se livrent à de véritables courses de voiture dans le parc des Laurentides. Même si elle constate qu'il y a plus de policiers pour faire respecter les règlements, elle considère, qu'en raison du degré de dangerosité, il doit y

avoir davantage de patrouilleurs.

Exceptionnellement, cet été, le groupe Accès-Bleuets n'organisera aucun barrage routier. C'est qu'à l'approche des élections provinciales, Marina Larouche pense qu'une manifestation ne servirait à rien. «Ce serait comme un coup d'épée dans l'eau», dit-elle.

Cette accalmie ne sera que de courte durée, soit le temps des élections. Le regroupement reviendra en force ensuite. Marina

Larouche s'engage personnellement à rencontrer les prochains députés de la région pour les sensibiliser au problème. Ce n'est donc que partie remise.

Bouleversement au chapitre des vacances de la construction

Catherine Delisle

CHICOUTIMI (CD) - Les vacances de la construction ne seront plus jamais les mêmes en raison des conséquences de la loi 142.

Officiellement, les vacances débutent à minuit, dimanche soir, mais plusieurs resteront sur les chantiers de construction, ce qui bouleversera les habitudes de bien des familles.

On sait que la loi 142 abolit la réglementation des relations de travail dans le secteur résidentiel de huit logements et moins.

Dorénavant, la loi permet aux entrepreneurs de choisir leur période de vacances. Il n'y a donc plus d'obligations qui tiennent.

Les constructeurs qui oeuvrent dans les secteurs industriels et commerciaux conservent cependant leurs droits acquis de prendre des vacances.

Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, l'association régionale des constructeurs d'habitation du Québec ne dispose d'aucune statistique.

Le président Richard Gaudreault ne sait pas combien de travailleurs de la construction prendront des vacances et combien resteront au boulot.

Tout ce qu'on peut dire, à l'association, c'est que les habitudes de vacances seront chambardées.

Le président croit que plusieurs resteront au travail, notamment dans le domaine de la rénovation domiciliaire. On sait que les travailleurs de la

Magasin Wise

Les employés rentrent au travail

par Yvon Bernier

CHICOUTIMI (YB) - Les 18 employés membres de la section locale 503 (FTQ) du magasin Wise de Jonquière reprendront graduellement le travail dès lundi prochain à la suite du règlement intervenu avec leur employeur dans le cadre de la négociation d'une première convention collective.

Porte-parole du syndicat, Françoise

Simard, a précisé hier que ce règlement met un terme à la grève amorcée le 6 juillet dernier.

Elle ajoute que la majorité des employés (13) ont entériné dans une proportion de 75 pour cent les dernières offres de l'employeur.

"Les efforts conjugués des deux parties ont permis d'en arriver à un compromis sur les principaux points en litige; à savoir les salaires et les améliorations à apporter au système de climatisation du magasin", résume Mme Simard.

construction étaient les seuls en Amérique du Nord à jouir de ce privilège.

Sur le plan provincial, plus de 6000 travailleurs devraient rester sur les chantiers de construction.

Aussi, selon un sondage réalisé par l'Association provinciale, 42 pour cent des constructeurs résidentiels ont choisi de poursuivre leurs activités pendant les traditionnelles vacances de la construction.



VACANCES - C'est fini le temps où les travailleurs de la construction se retrouvaient tous en vacances pendant les deux dernières semaines de juillet... et cela, en raison des conséquences de la loi 142.

(Photo Roger Gagnon)

50 HEURES • 50% D'ESCOMPTE • 50% DU PLANCHER

POTVIN TREMBLAY
MEUBLES

50 HEURES
50% D'ESCOMPTE
50% DU PLANCHER

SUR LES MEUBLES ET ACCESSOIRES

Du mardi 12
au samedi 16 juillet
inclusivement

1685, Boul. Talbot, Chicoutimi, (Québec), G7H 5E2, Tél. : (418) 545-4667

50 HEURES • 50% D'ESCOMPTE • 50% DU PLANCHER

Journée record de passeports vendus

par Lise Fortin

DOLBEAU (LF) - Une première journée couronnée de succès pour les organisateurs du Festival western de Dolbeau, le chanteur Dan Bigras a attiré une foule d'environ 5 000 personnes.

Le président des Dix jours western, Bertrand Lamontagne, a mentionné que c'est l'euphorie à Dolbeau. Tout le monde est dans l'ambiance du western. Les gens ont envahi le centre-ville et coiffé le traditionnel chapeau.

«La température est de notre bord», a affirmé le président Lamontagne. Le Festival western est considéré comme le rendez-vous annuel pour plusieurs vacanciers. La vente des passeports a connu une journée record, hier; 4 500 passeports de

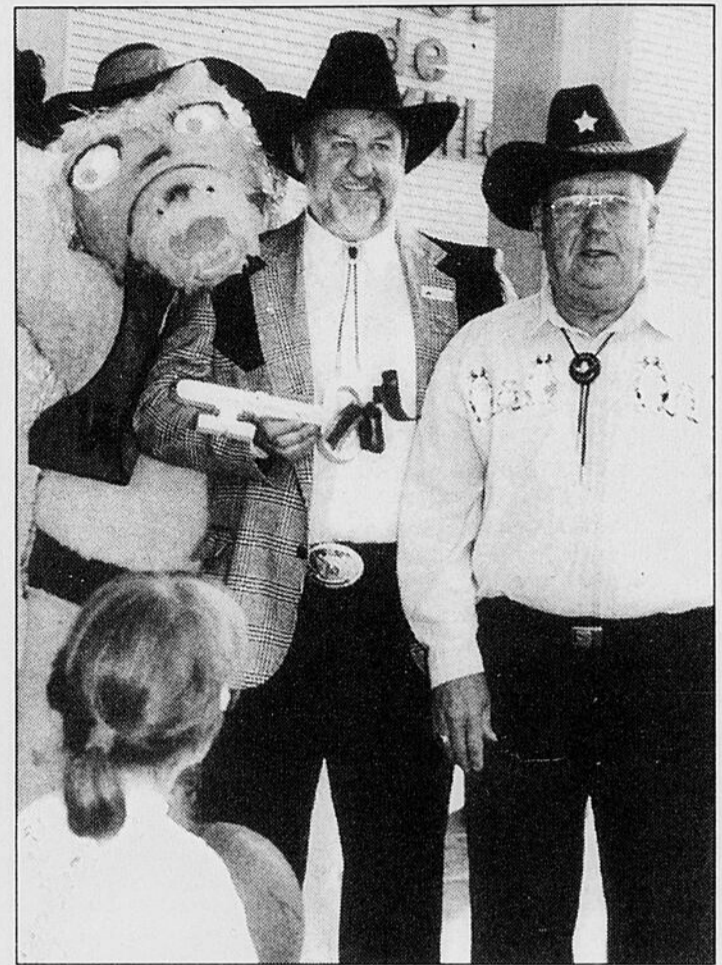
vendus en vue du spectacle de Rock Voisine, ce soir. «Ca part comme des petits pains chauds», a déclaré Bertrand Lamontagne.

Le spectacle tant attendu de Rock Voisine devrait attirer une foule de plus de 17 000 personnes, selon le président. Le budget consacré au spectacle est de 140 000\$. Les organisateurs ont pris une assurance sur celui de Rock Voisine, en cas d'annulation. Le budget global du Festival western de Dolbeau est de 540 000\$. L'objectif d'achalandage que s'est fixé le président est de 100 000 personnes, au cours de la période des dix jours.

L'animation sur le terrain du village western est constante. Les personnages typiques font revivre des scènes d'antan. Le

secteur équestre n'est pas oublié. Les compétitions de performance western commencent, dès aujourd'hui. On retrouve plusieurs cavaliers de la région.

Au chapitre des nouveautés, il y a le défi des organismes avec une compétition de chevaux lourds. Ce concours d'habileté implique des équipes de deux personnes, qui devront charger des billes de bois de quatre pieds, que les chevaux devront tirer sur une distance de 50 mètres. Les équipes devront provenir des organismes du milieu. Le grand défilé western dans les rues de la ville aura lieu, dimanche. Ce défilé sera rehaussé par la présence d'un grand nombre de corps de tambours et clairons qui participeront le lendemain à la compétition.



HEUREUX - La mascotte du Festival Western de Dolbeau, WoWo, et le président de l'événement, Bertrand Lamontagne, sont comblés. Tous les éléments semblent jouer en leur faveur, temps, vente de passeports, ambiance et plaisir communicatif. De plus, le maire de Dolbeau, Camille Lupien, vient de leur remettre la ville pour la durée des festivités.

(Photo Steve Tremblay)

Autochtones hors réserve

Des droits similaires à leurs frères en réserve

par Jacques Girard

ROBERVAL (JG) - Au Saguénaï-Lac-Saint-Jean, les autochtones qui vivent en dehors des réserves veulent être considérés comme les autochtones habitant les réserves.

A cette considération s'attachent les mêmes privilèges, les mêmes droits et libertés que les autochtones statués en vertu de leur attachement à une réserve. C'est l'aspect qui revient le plus souvent quant à la consultation que l'on mène auprès d'eux sur l'autonomie gouvernementale autochtone.

En effet, les 75 autochtones hors réserve de la région, qui ont participé à ce jour à la consultation, désirent avoir le même statut que leurs homologues qui habitent les réserves.

«La forme que les autochtones hors réserve de la région préconisent serait de type provincial. Ce serait de leur permettre d'obtenir les mêmes droits que les autochtones statués sur réserve. C'est le gros point majeur de la volonté générale de la population», explique Dominique Bourassa qui n'est pas en mesure de chiffrer le nombre d'autochtones hors réserve dans la région.

Au sujet des services qu'on réclame en matière de justice, de santé ou d'éducation, il serait trop tôt pour se prononcer. «Ces aspects font partie du questionnaire.

Est-ce que le nouveau gouvernement va prendre les programmes déjà existants ou on va reformuler ces programmes en vertu de nos traditions et de

notre culture?», rappelle Dominique Bourassa, lui-même autochtone hors réserve, consultant pour le compte de l'Alliance des autochtones du Québec.

L'Alliance a obtenu le mandat du Conseil Privé du Canada de mener auprès des autochtones hors réserve cette consultation sur l'autonomie gouvernementale autochtone, consultation réclamée il y a dix ans lors de la conférence des premiers ministres.

Tout ce processus à l'échelle du pays a été mis en branle en février 1994 par le premier ministre du Canada, Jean Chrétien. Les autochtones en réserve sont aussi consultés par le biais de leur Conseil de bande. La consultation prend fin de 30 août par le dépôt des mémoires au Conseil Privé.

Participation timide

Dans la région, la participation a été timide et le porte-parole, Dominique Bourassa, attribue cette situation au fait qu'on se trouve en été, la période par excellence des vacances. De plus, les explications qu'on a fournies au cours d'une première tournée n'auraient pas donné les résultats escomptés. Toute la question du droit inhérent des autochtones à l'autonomie gouvernementale comporterait

encore beaucoup de zones d'ombre. Jusqu'à hier soir, tout au plus 75 autochtones hors réserve se sont présentés aux quatre réunions.

Ce fut à Chicoutimi, en début de semaine, avec une participation de 30 personnes, qu'on a attiré le plus de monde. On notait 20 personnes hier soir à la mairie de Roberval. A Mistassini mercredi et à Saint-Félicien jeudi 16 et 10 consultés se sont déplacés. Il reste une assemblée à Saint-Nazaire dimanche soir.

Publication en allemand

Vonarburg tentera d'appriivoiser de nouveaux lecteurs de science-fiction

CHICOUTIMI (JSTP) — Tout continue d'aller rondement pour la traductrice et auteure de romans de science-fiction, Elisabeth Vonarburg. Après avoir réussi à percer le marché américain, elle s'apprête maintenant à conquérir l'Allemagne en 1995 avec la publication de deux romans, «Le silence de la cité» et «Chroniques du pays des mères».

Outre ces deux oeuvres, l'éditeur allemand publiera également quatre de ses nouvelles dans une anthologie biannuelle.

Ce nouveau filon n'est pas sans l'inquiéter. Pas parce qu'elle craint l'accueil réservé à son roman mais plutôt parce qu'elle n'est pas en mesure de s'assurer de la qualité de la traduction.

«Sur les version américaines, je pouvais contrôler et vérifier les traductions mais en allemand...», avoue-t-elle.

Par contre, elle connaît la traductrice qui a été chargée de ce travail et le fait que celle-ci soit aussi écrivain la rassure un peu. «Elle devrait être bonne parce qu'elle écrit elle-même et qu'en général, les écrivains font de bons traducteurs», poursuit-elle.

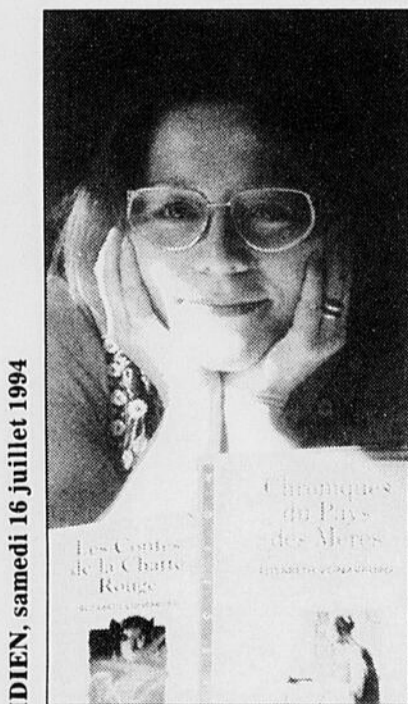
Publiée depuis 14 ans, Mme Vonarburg admet que cette incursion du côté de l'Allemagne aurait pu se faire plus tôt, dès son premier roman en fait. Mais son éditeur français de l'époque n'avait pas poussé de ce côté. «Il faut dire qu'avec la concurrence américaine...»

D'ailleurs, elle remarque que c'est plus facile d'être publiée un peu plus largement depuis que ses romans ont franchi la frontière des Etats-Unis. Elle signale que «Chroniques du pays des mères» avait déjà été refusé par un éditeur français. Mais depuis qu'il a trouvé preneur du côté américain et qu'il a été primé, le roman est soudainement devenu plus intéressant pour les éditeurs français et européens.

«L'éditeur allemand n'a jamais lu les textes en français et les romans seront traduits de la version américaine», mentionne-t-elle. «Dans le fond, je m'en fiche parce que j'ai pu contrôler la traduction américaine. Mais je trouve cela très caractéristique», poursuit-elle en riant. Elle

ajoute que les nouvelles seront cependant traduites à partir de la version française.

Malgré un horaire de travail déjà chargé, —elle vient de compléter la traduction d'une biographie de Jack Kirouac qui va faire date et d'une trilogie de fantaisie d'un auteur canadien—, les tout-petits pourront tout de même savourer son prochain livre pour jeunes intitulé «Contes de Tyranaël», qui sera publié cet automne aux Editions Québec-Amérique. Pour leur part, les Américains pourront découvrir une troisième oeuvre de Mme Vonarburg le printemps prochain avec la traduction du roman «Les voyageurs malgré eux», publié aux Editions Bantam en mars.



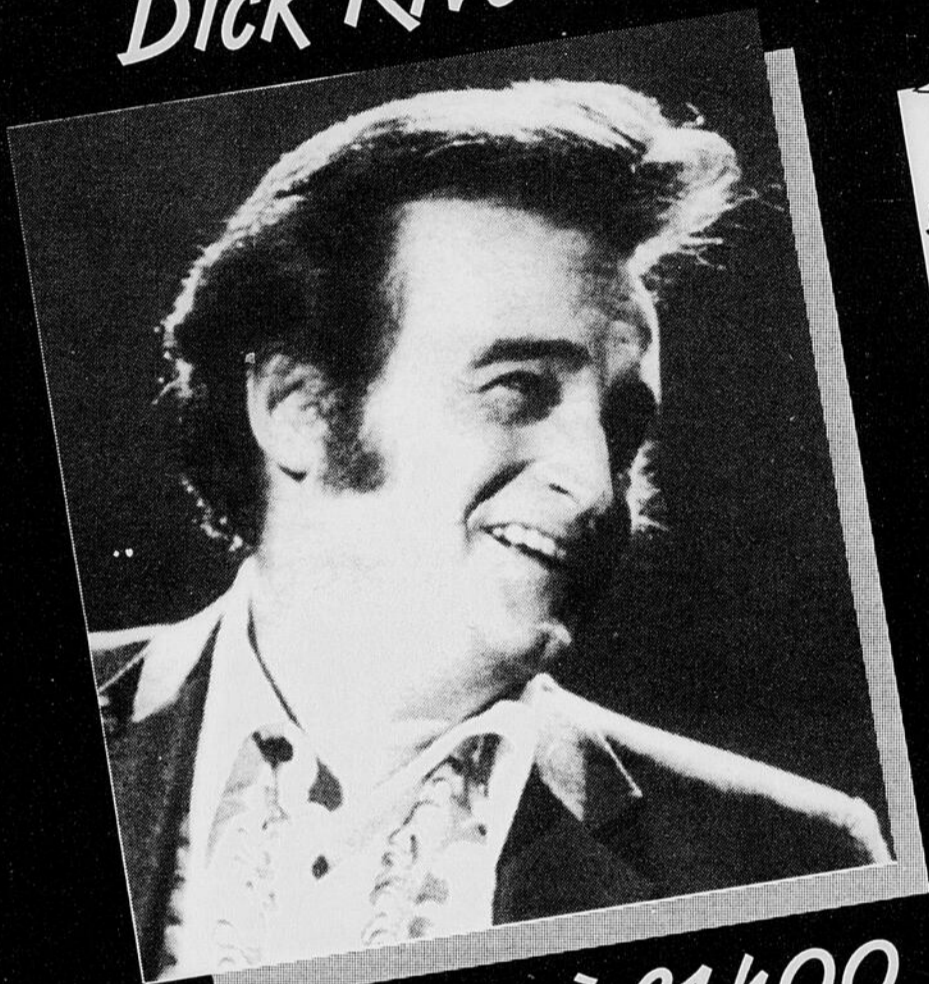
ALLEMAND — Le roman «Chroniques du pays des mères» d'Elisabeth Vonarburg sera traduit en allemand pour publication en 1995.

(Photo Rocket Lavoie)

Les Chaudes Soirées

de La Baie

Dick Rivers



ce soir, à 21h00

À venir

Daniel Bélanger 23 juillet
 Lara Fabian 30 juillet

L'événement surprise
 de l'été 6 août

Les billets sont en vente aux guichets de la Place du 150^{ième} de Ville de La Baie, de 15h à 22h, les jours de spectacles. On peut aussi acheter les billets aux endroits suivants:

Chicoutimi:

- Tabagie 580: 543-7373
- Tabagie du Royaume: .. 545-0239

Jouquières:

- Tabagie Nelson: 547-3965
- Sagamie Le Dépanneur St-Hubert: 547-2663

Ville de La Baie:

- Accommodation Georges Dufour: 544-1515

- Restaurant Lucerne: 544-0409
- Tabagie Chez Jacques: .. 544-1369
- Accommodation des 21: .. 544-4655
- Sagamie le dépanneur Ultra: 544-8020
- Épicerie Kelly Claveau: .. 544-2372
- Tabagie 6^{ème} Avenue: .. 544-1344



Place du 150^{ième} Programmation 1994

Charles Sirois redonne la foi aux Bleuets

Jeanois et Saguenéens détiennent les clés de leur salut économique. Il suffit, pour replacer le royaume du chômage sur les rails du développement, de bien flairer les grands courants de pensée qui bouleversent le monde socio-économique et de mettre l'accent sur des produits et services conçus pour l'exportation.

C'est un Chicoutimien d'origine, Charles Sirois, devenu l'un des magnats de l'activité industrielle nationale, qui propose cette solution à ses anciens corégionaux. Le président de Téléglobe, grand patron de 2 128 employés, vient de manifester une fois de plus son attachement à ses racines en acceptant la présidence d'honneur de l'omnium annuel de la Maison de la Presse organisé au profit de la Fondation de ma Vie.



BERTRAND TREMBLAY

Malgré ses lourdes responsabilités, il accepte toujours généreusement de participer aux initiatives sociales les plus louables du milieu régional ou à venir

prodiguer ses conseils de gestionnaire averti et de spécialiste de la télécommunication. Il a déjà notamment animé avec succès la levée de fonds annuelle effectuée par la Traversée internationale du Lac Saint-Jean à la nage.

A ceux que la mutation industrielle et l'éloignement des deux grandes agglomérations du Québec rendent pessimistes, l'ancien courtier du bureau régional de Lévesque et Beaubien énumère avec un enthousiasme communicatif les atouts d'une qualité de vie bien supérieure à celle offerte aux citoyens des métropoles.

Des avantages

Ici, la nature est facilement accessible. Les services se sont multipliés et améliorés. Qu'on songe à la médecine de pointe pratiquée notamment à l'Hôpital de Chicoutimi, à l'éventail de nouveaux programmes présentés par l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC) ainsi qu'à la fréquence des vols quotidiens vers Montréal. Quand il décida de s'installer à Québec et plus tard à Montréal, le PDG de Téléglobe avait fait deux fois par semaine pendant un an, en voiture, la navette entre Chicoutimi et la métropole. A l'époque, la liaison aérienne de Québécois se résumait à un aller-retour matin et soir dans un réactif.

Après une douzaine d'années au coeur de la haute finance canadienne, celui qui entreprit ses études supérieures à l'UQAC occupe la septième place au palmarès des grandes fortunes québécoises avec des valeurs estimées à 190 millions \$. Le succès et l'argent ne lui montent toutefois pas à la tête. Il demeure un Bleuets en exil toujours désireux de voir le Saguenay-Lac-Saint-Jean secouer le choc de la mondialisation des marchés et retrouver leur sens d'adaptation aux nouvelles réalités socio-économiques.

Les mégapoles certes constituent le foyer idéal pour l'éclosion de la PME avec leur immense marché interne et ils détiennent la puissance nécessaire à l'orientation des choix politiques. Mais, signale Charles Sirois, elles sont rongées par le cancer de la drogue, une criminalité tentaculaire et un coût de la vie croissant. Ainsi, il est possible d'acquiescer à Chicoutimi-Jonquière une propriété convenable pour 100 000 \$. Dans les secteurs huppés de la métropole, c'est à peine un garage qu'il est possible d'acheter à ce prix.

Les distances ? Elles ne représentent plus un obstacle dans un monde dominé par l'informatique et les moyens de transport modernes. Souhaitons maintenant que le raisonnement de Charles Sirois pénètre l'esprit des décideurs politiques qui perçoivent encore les régions-ressources comme de simples vassaux.

CLIN D'OEIL

Un bien triste anniversaire

«Plus j'avance, plus c'est difficile. A cinq pieds, voyant des corps calcinés, mes jambes tremblent, j'ai la chair de poule. Ce qui s'offre à mes yeux n'est que désolation...»

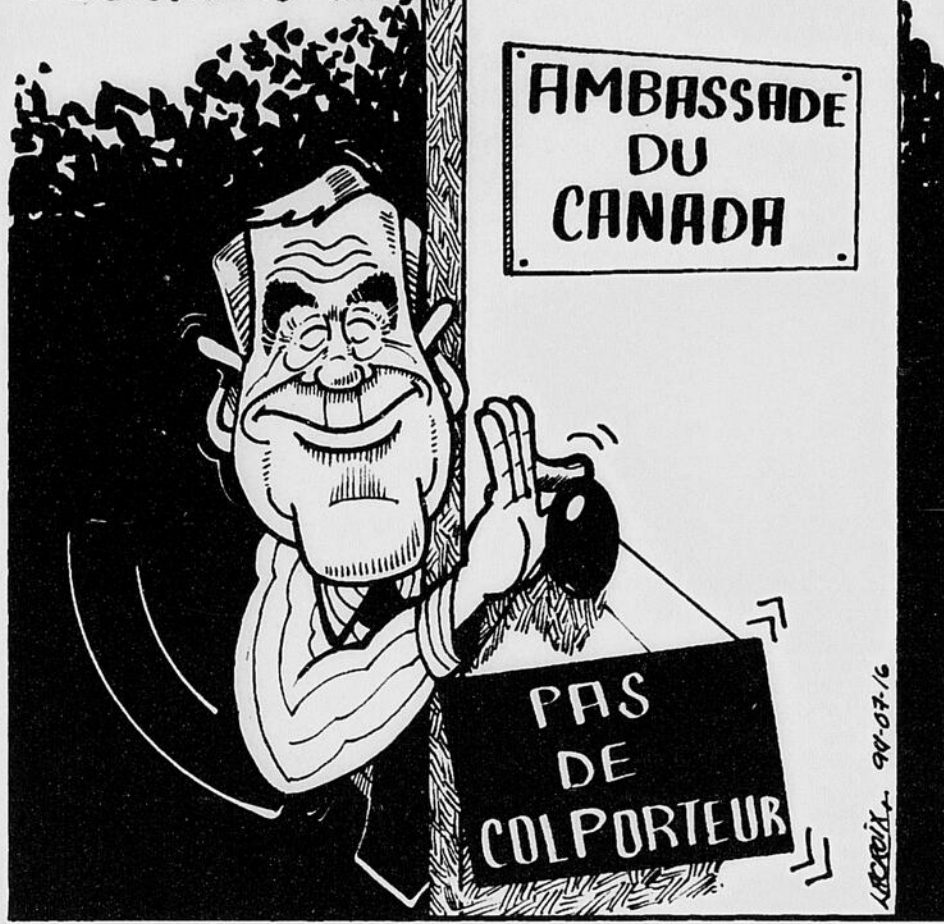
Tels sont quelques-uns des propos du confrère Roger Tremblay, de Roberval, tels que rapportés dans l'édition du Quotidien du samedi 17 juillet dernier.

Empreints de tristesse et d'émotions, ces paroles du journaliste démontrent toute l'ampleur de la pire tragédie routière des 16 dernières années, au Québec, survenue le vendredi 16 juillet dernier, au Lac Bouchette, causant la mort de 20 personnes.

L'atrocité du drame était palpable, même à 120 kilomètres des lieux, dans la salle de rédaction du Quotidien, alors que dans un silence quasi-religieux, le responsable Bernard Larouche et son équipe mettaient en page les textes traitant de l'horrible tragédie routière.

Pierre Bourdon

PARIZEAU À PARIS
BOUCHARD ÉTAIT PRÊT!



OPINION DES AUTRES

Problème de surdité et intégration scolaire

Comme parent d'enfant vivant avec une surdité, je me sens vivement interpellée tant par les jugements rendus dernièrement dans les causes d'intégration scolaire (des classes spéciales pour des enfants "spéciaux") que par la position véhiculée par plusieurs adultes sourds (une école de sourds pour les enfants "sourds").

A L'aube de l'an 2000, dans une société où les communications prennent de plus en plus d'importance, je veux pour mon enfant une éducation qui favorise l'ouverture sur le monde. Vivant avec une surdité, la communication ne lui est pas facilement accessible, c'est pourquoi je désire que mon enfant la développe au maximum afin de se faire une place dans ce monde de demain.

La position de l'Association du Québec pour enfants avec problèmes auditifs (AQEPA) rejoint la mienne. Comme la majorité des parents de l'AQEPA, je crois que l'intégration à l'école de quartier, dans une classe ordinaire, offre à mon enfant de grandes possibilités de développer cette communication, en autant que les services de soutien dont mon jeune a besoin y sont disponibles. Je crois que la fréquentation de l'école ordinaire est un élément essentiel d'intégration sociale.

L'AQEPA n'est pas pour l'intégration scolaire à tout prix. L'AQEPA n'est pas pour l'intégration scolaire à tout prix, surtout pas au prix de l'enfant. C'est pourquoi notre association tra-

vaille à la mise en place et à l'amélioration de services de soutien adaptés aux besoins de nos enfants.

Elle le fait en organisant des journées de formation pour les professeurs intégrants, en favorisant l'adaptation de matériel, en appuyant la recherche pédagogique, en demandant la présence d'interprètes compétents, en exigeant que des systèmes M.F. soient disponibles à l'école et en faisant la promotion du plan d'intervention.

À certains moments et pour certains enfants, la classe spéciale peut demeurer la meilleure solution. Les parents reçoivent

toute l'information nécessaire pour prendre la décision qui leur convient et leur revient.

Tout comme chacun des parents, L'AQEPA recherche ce qui sert le mieux l'intérêt du jeune vivant avec une surdité et désire que tous les moyens puissent être utilisés pour lui permettre de développer tout son potentiel et son autonomie et être un citoyen à part entière.

CAROLE POTVIN
Présidente provinciale de
l'AQEPA
3700, rue Berri, bureau 427
Montréal (Québec)
H2I 4G9

Jeux de hasard au Québec

Bravo de l'avoir dit!
Vos éditoriaux sont toujours sensés et intéressants même si parfois, ça doit déplaire à certains intérêts. L'éditorial du 11 juillet touchant les jeux de hasard, casinos, vidéo poker ou autres, mérite des félicitations d'avoir osé exprimer ce qu'en pensent ceux qui n'y ont pas d'intérêt particulier.

Le gouvernement s'est bien gardé de nous consulter en bloc, sachant à l'avance que la réponse aurait été négative. Comme vous l'exprimez si bien, pour une fois, les Amérindiens nous donnent une leçon de gros bon sens, refusant qu'un casino soit implanté chez eux.

Ils savent déjà que les répercussions mirobolantes des

débuts s'anéantissent vite par les effets néfastes sur la santé physique et mentale d'un peuple. Bravo d'avoir eu la chance de vous y opposer à temps ayant bien d'autres problèmes à régler que celui-là.

Tant mieux que ça apporte du travail à beaucoup de gens, mais aucun pays n'a redoré son blason par les jeux de hasard, quels qu'ils soient et même à Freeport, ville touristique, les gens de la ville n'y ont pas accès.

Merci d'avoir si bien analysé les risques effarants que prend le gouvernement en plus de rendre légal pour eux, ce qui ne l'est pas pour les autres, un bon prétexte pour renflouer la caisse électorale.

Rosée Simard
Dolbeau

Dix points d'avance dans les intentions de vote

Parizeau trouve ça «un peu fort»

SAINT-MARC-SUR-RICHE-LIEU (PC) Le chef péquiste Jacques Parizeau trouve «un peu fort» le résultat de 51 pour cent que son parti obtient dans le dernier sondage Léger et Léger, avec 10 points d'avance sur le Parti libéral. Il aurait préféré une telle performance plus tard durant la campagne électorale.

Le chef du Parti québécois a fait ces commentaires hier, à Saint-Marc-sur-Richelieu, à l'occasion d'une réunion de l'exécutif de son parti en vue de la campagne électorale. Plus tard, le comité de la plateforme électorale devait se joindre aux membres de l'exé-

cutif pour parler préparatifs. Le sondage paru dans le Journal de Montréal chiffre à 51,2 pour cent l'appui donné au Parti québécois contre 41,5 pour cent au Parti libéral.

«Je trouve ça un peu fort. Attention à la peau de l'ours», a lancé M. Parizeau, craignant que ses

militants tiennent la victoire pour acquise. Il existe «une tentation de dire 'ça y est'. C'est risqué de laisser une sorte d'assurance qu'il ne faut pas avoir dans une campagne électorale.»

Dix points d'avance face au PLQ, «j'aurais préféré que ça apparaisse un peu plus tard dans la campagne», ajoute-t-il.

M. Parizeau n'ose compter combien cela pourrait se traduire en termes de sièges, advenant une élection générale. «Je ne vous le dirai pas, je trouve que c'est trop.»

Il rappelle que de précédents calculs pour d'autres sondages avaient permis de soulever la possibilité de 80 à 85 circonscriptions sur 125. «Là, dit-il, c'est évidemment plus que ça.»

Souveraineté

Le sondage Léger et Léger comptait aussi un autre aspect, laissant voir une certaine baisse de l'option souverainiste, avec 46,5 pour cent des gens en faveur et 53,5 pour cent en défaveur. L'option a diminué en popularité au fil des sondages d'avril, mai, juin, puis juillet (55, 52 et 48 pour cent).

Sur ce point, M. Parizeau laisse entendre qu'on peut difficilement comparer les sondages précédents car la question posée a été modifiée.

Selon M. Parizeau, aujourd'hui on demande aux gens comment ils voteraient si un référendum avait lieu «demain» alors que dans les sondages précédents, on demandait aux gens s'ils étaient

favorables ou non à la souveraineté du Québec. «Ils n'auraient pas dû faire une seule courbe», opine M. Parizeau, qui y perçoit «une certaine confusion». Le Parti québécois propose plutôt de tenir un référendum dans les huit à dix mois suivant son élection, dans une telle éventualité.

Quant à la baisse proprement dite de l'option, M. Parizeau trouve tout de même les Québécois «bons» d'avoir résisté à moult pressions depuis des mois.

«De façon erronée, mensongère dans certains cas, on a cherché à rendre les aspirations à la souveraineté de tellement de Québécois responsables non seulement de la hausse des taux d'intérêt, mais de la chute du dollar américain à l'égard du yen. Je comprends que ça ait eu un certain impact.»

Lucien Bouchard

Dans le cadre des préparatifs électoraux, le chef du Parti québécois a également été appelé à préciser la participation du chef du Bloc québécois Lucien Bouchard à la campagne provinciale. «On se renvoie l'ascenseur.»

Il compare le rôle que jouera M. Bouchard à celui que lui-même a joué pendant la campagne fédérale de l'automne dernier. Ainsi, M. Bouchard sillonnera les petites municipalités en se concentrant sur les citoyens des régions et la presse locale. Il agira aussi à titre de contrepartie des politiciens fédéraux et fédéralistes qui feront campagne au Québec.

Les libéraux relèvent des anomalies dans le sondage

QUEBEC (PC) Le dernier sondage Léger et Léger, qui donne 10 pour cent d'avance au Parti québécois dans les intentions de vote, laisse le Parti libéral du Québec «sceptique».

«L'élection est loin d'être jouée», a réagi hier le directeur des opérations électorales du PLQ, Pietro Perrino.

M. Perrino a relevé ce qu'il considère comme plusieurs anomalies dans le sondage Léger et Léger.

«Ce sondage va à l'encontre des tendances de tous les autres sondages. L'écart PQ-PLQ diminue dans tous les autres sondages alors que dans celui-ci, l'écart s'est étrangement accru», a dit M. Perrino.

L'organisateur libéral a fait valoir que dans les sondages que la firme Créatec mène pour son parti, l'écart favorisant le PQ a diminué de sept pour cent en avril dernier à quatre pour cent en mai, à trois pour cent en juin

pour tomber à seulement deux pour cent en juillet.

Or, dans le sondage Léger et Léger, l'écart, qui était de 5 pour cent en juin, a brusquement grimpé à 9,7 pour cent en juillet.

M. Perrino s'étonne aussi que le sondage ne donne pas le pourcentage d'électeurs indécis ou qui ont refusé de répondre.

«Tous les sondages donnent de 18 à 20 pour cent d'indécis mais on n'en parle pas dans ce sondage-ci», a dit le dirigeant libéral en ajoutant que traditionnellement, une proportion plus élevée de ces électeurs discrets penche en faveur du PLQ.

Se disant «sceptique» face au sondage publié dans les quotidiens Quebecor, M. Perrino estime plutôt que «l'élection est loin d'être jouée et qu'on peut s'attendre à tout».

Heureux

Pour sa part, le vice-président

du Parti québécois, Bernard Landry, se dit à la fois heureux et inquiet des résultats du sondage.

«Heureux parce que si l'élection avait lieu demain, cela se traduirait par une victoire historique du Parti québécois avec 51 pour cent des suffrages», a dit M. Landry.

«Mais inquiet parce que les militants doivent demeurer motivés et qu'il ne faut pas faire la fête de la victoire avant la victoire», a-t-il ajouté.

M. Landry a noté que le sondage place le Parti québécois en avance dans toutes les régions du Québec sauf Montréal et que la popularité du PQ progresse dans toutes les catégories d'âge, notamment auprès des personnes plus âgées.

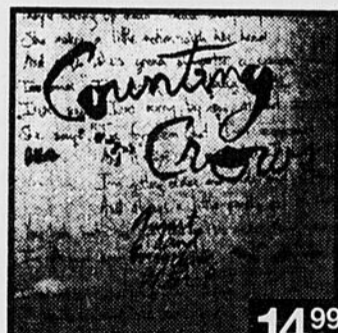
Le vice-président péquiste a reconnu que le sondage indique une baisse de la popularité de l'option souverainiste.

ARCHAMBAULT

LIVRES • MUSIQUE • MAGAZINES

LA PLUS GRANDE MAISON DE LIVRES, MUSIQUE ET MAGAZINES DE LA RÉGION

OUVERT
7 jours,
7 soirs
même le
dimanche



COUNTING CROWS
August and Everything after
14.99
8.99



SPIN DOCTORS
Turn it upside down
14.99
8.99



LES RITA MITSOUKO
Systeme D
14.99
8.99



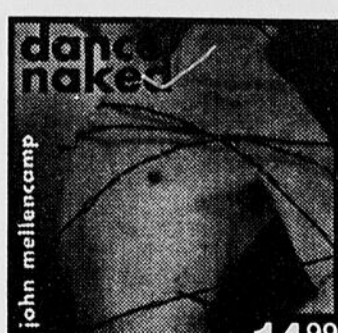
EDITH PIAF TRIBUTE
Incluant : Hymn to love
par Corey Hart
13.99
7.99



AEROSMITH
Get a grip
14.99
8.99



ALICE COOPER
The last temptation
14.99
8.99

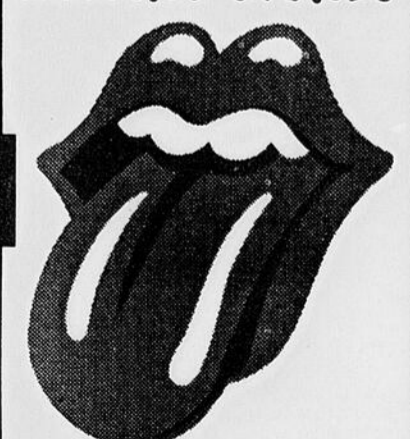


JOHN MELLENCAMP
Dance Naked
14.99
8.99



PHILIPPE LÉOTARD
Chante Ferré
14.99
8.99

LE NOUVEAU
ROLLING STONES



"VOODOO LOUNGE"

7.99 12.99

Promotion en vigueur jusqu'au 20 juillet

* Promotion en vigueur
jusqu'au 18 juillet

1130, boul. Talbot, CHICOUTIMI (voisin hôtel Le Montagnais)

Avec 3,1 pour cent des intentions de vote

Dumont veut être du débat télévisé

QUEBEC (PC) — Même s'il n'a pas encore été officiellement invité au débat télévisé des chefs, Mario Dumont a bien l'intention de ne pas laisser passer l'occasion.

--Au delà de la loi, l'éthique voudrait que je participe à ce débat, a déclaré le jeune chef de

l'Action démocratique. Un débat ne mettant aux prises que Daniel Johnson et Jacques Parizeau serait sans intérêt".

Le Parti Action démocratique, pas plus que le Parti Égalité d'ailleurs, n'a été invité jusqu'à maintenant à participer à ce débat télévisé organisé par un consor-

tium regroupant les trois principaux réseaux de la télévision francophone du Québec, TVA, Radio-Canada et Radio-Québec.

Selon le dernier sondage publié hier par les quotidiens Québecor, le PADQ ne recueille que 3,1 pour cent dans les intentions de vote des électeurs.

Malgré tout, Mario Dumont s'est empressé de --confirmer sa participation" au débat jeudi dernier, quelques heures après que les deux seuls chefs invités, MM. Parizeau et Johnson, aient accepté le débat.

A l'exemple des deux invités officiels, M. Dumont a même désigné deux représentants pour débattre des modalités du débat avec le consortium des trois réseaux de télévision.

C'est le 21 juin dernier que le consortium de la télévision a fait parvenir aux chefs des deux principaux partis politiques, le Parti libéral et le Parti québécois, une invitation pour participer à un débat télévisé.

Jacques Parizeau a répondu le premier, à 17h mercredi dernier, qu'il acceptait avec plaisir ce débat, en souhaitant qu'il se déroule --autour du dimanche 28 août" dans l'hypothèse plus que

probable que les électeurs soient convoqués aux urnes le 12 septembre.

Moins de deux heures plus tard, le chef libéral Daniel Johnson confirmait à son tour --avec enthousiasme" son acceptation du débat.

M. Johnson mettait une nuance toutefois: ce débat --fourmiera aux chefs des deux partis l'opportunité de faire valoir leurs options fondamentales", précisait le premier ministre dans son communiqué, ce qui suggère qu'il souhaite un débat à deux, entre lui et M. Parizeau, sans la présence des autres chefs de partis politiques.

Un des représentants au sein du consortium, Pierre Jomphe de Radio-Canada, a indiqué hier que --pour l'instant", seuls les deux chefs des grandes formations politiques sont invités au débat.

De délais en délais

Picotte toujours pas fixé

TROIS-RIVIERES (PC) Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation et responsable du développement régional, Yvon Picotte, continue à effeuiller la marguerite.

En milieu d'après-midi, hier, à son bureau de comté de Louiseville, on laissait savoir qu'aucune annonce officielle ne serait faite avant la fin de la journée.

D'un moment à l'autre, particulièrement cette semaine, la population s'attendait à ce que le député de Maskinongé arrête publiquement sa décision sur son avenir politique.

Cette attente nemanque pas de jeter la confusion sur la date de

l'assemblée d'investiture du parti dans le comté de Maskinongé.

Hier, Mme Denise Lajeunesse, du service de presse au siège du PLQ à Montréal, mentionnait que les candidatures seraient acceptées jusqu'à minuit ce soir.

Au début de la semaine, l'échéance avait été fixée à mercredi.

Aussi étrange que cela puisse paraître, M. Picotte pourrait annoncer sa décision, par voie de communiqué, ce matin.

Aucune raison spécifique ne pouvait être avancée pour expliquer ce nouveau délai, ni pourquoi le coloré député annonce-

rait sa décision finale en pleine fin de semaine.

De toute manière, il reste encore possible que la nouvelle tant attendue ne soit rendue publique que lundi.

C'est du moins ce que laissait entendre l'attaché de presse du ministre, M. Pierre Filion, en fin de journée hier.

LAVE-AUTO ÉTUDIANTS

Le Centre d'Emploi du Canada pour Étudiants vous offre la chance d'économiser en profitant des services d'étudiants pour laver votre voiture.

OÙ: Pare-Brise Plus (en face de chez Bobbie)
QUAND: Dimanche, 17 juillet 1994, de 9 h à 16 h
PRIX: 5 \$ par voiture OU 4 \$ avec ce coupon

**VENEZ ENCOURAGER
DES ÉTUDIANTS
ANIMATION SUR PLACE!**

Rabais 1\$

266553

RÉSULTATS

loto-québec

Le Mini		Quotidienne	
Tirage du 94-07-15		Tirages du 94-07-09 au 94-07-15	
NUMÉROS	LOTS	3	4
186923	50 000 \$	879	4504
86923	5 000 \$	391	8247
6923	250 \$	613	4902
923	25 \$	219	9039
23	5 \$	697	8318
18692	1 000 \$	118	6874
1869	100 \$	467	4042
186	10 \$		

Banco		INTER	
Tirage du 94-07-15		Tirage du 94-07-15	
03	12	13	17
28	35	45	46
49	50	52	53
57	58	62	63
			70

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Vos partenaires en affaires

Comptables agrés du Québec

Avez-vous tout prévu?

Un comptable agréé saurait en juger.
Notre formation et nos compétences multiples font de nous des partenaires idéals en affaires.

Boivin, Darveau, Boily & Associés,
comptables agréés
Place Vendome

1299, des Champs-Élysées
Chicoutimi, Québec
G7H 6V2

418-549-6611

Mallette Maheu
comptables agréés

CHICOUTIMI, ALMA, MÉTABETCHOUAN
LA TUQUE, DOLBEAU, ROBERVAL
ST-FÉLICIEN, NORMANDIN, GIRARDVILLE

Bernard Pelletier
comptable agréé
Tél.: 696-3553
Télécopieur: 696-3243

Édifice Abitibi-Price,
138, Price Ouest Chicoutimi, C.P. 1323 G7H 5G7

**RAYMOND, CHABOT,
MARTIN, PARÉ**
comptables agréés

Présent dans 58 villes au Québec
dont Ville de La Baie, Chicoutimi,
Jonquière et Alma

LA FORCE DU CONSEIL

Samson Bélair
Deloitte &
Touche

comptables agréés
et conseillers en management

Vos conseillers en affaires
au Saguenay Lac-St-Jean

- Alma
- La Baie
- Chicoutimi
- La Malbaie
- Dolbeau
- Roberval
- Jonquière
- St-Félicien

Présence du procureur avant mandat

KCBS-TV se rétracte

LOS ANGELES (AP) Une station de télévision s'est rétractée vendredi en rapport avec une nouvelle selon laquelle le procureur dans l'affaire O. J. Simpson se trouvait à la résidence de l'ancienne vedette américaine de football avant même l'émission d'un mandat de perquisition.

La station KCBS avait rapporté que Mme Clark était présente dans la propriété le 13 juin, 17 minutes avant que le mandat n'eut été signé par un juge à 10h45. La nouvelle soutenait que la vidéo montrant Mme Clark avait été automatiquement horodatée par l'appareil.

Le bureau du procureur de district avait nié avec véhémence que Mme Clark se trouvait sur les lieux avant l'émission du mandat.

'Nous avons un doute raisonnable, donc nous nous rétractons à ce sujet', a déclaré Sybil MacDonald, directrice des relations

avec les médias chez KCBS.

Les procureurs ont remercié la station de sa rétractation.

'(Nous) apprécions le fait qu'ils en assument la responsabilité, et qu'ils prennent les mesures nécessaires', a de son côté indiqué Suzanne Childs, un porte-parole du bureau du procureur de district. 'Nous cherchons tous absolument à ce que tout soit juste et équitable (dans cette affaire).'

Le rapport avait soulevé des questions au sujet de la légalité de la perquisition effectuée à la résidence de M. Simpson le jour suivant la mort à coups de couteau de son ex-épouse, Nicole Brown Simpson, et de l'ami de celle-ci, Ronald Goldman, à

l'extérieur de l'appartement de Mme Brown Simpson.

Une source proche de l'enquête a dit à l'Associated Press que Mme Clark est arrivée à la résidence à 12h30 et qu'elle y était restée environ une heure pour surveiller la perquisition, au cours de laquelle on avait relevé des taches de sang ainsi que d'autres preuves.

Vendredi également, un juge a accordé aux procureurs deux semaines supplémentaires pour prendre une décision au sujet d'Al Cowlings, à savoir si l'ancien coéquipier et ami d'O. J. Simpson devrait être accusé d'avoir aidé l'ancienne vedette de football à faire faux bond à la police lorsqu'il a été accusé de meurtre.



POURSUITE? - Al Cowlings (à gauche), l'ancien coéquipier et ami d'O. J. Simpson (à droite) pourrait être accusé d'avoir aidé l'ancienne vedette de football O. J. à faire faux bond à la police lorsqu'il a été accusé de meurtre. Un juge a accordé aux procureurs deux semaines supplémentaires pour prendre une décision à son sujet.

(Photolaser AP)

Sang non-testé La division devait obéir

Saint-Jean, N.B. (PC) - La Croix-Rouge du Nouveau-Brunswick a sciemment distribué des produits sanguins non-testés aux hôpitaux en 1985, parce qu'elle estimait qu'elle ne pouvait désobéir au siège social, a révélé vendredi son directeur médical provincial lors d'une enquête fédérale. L'enquête dirigée par le juge Horace Krever, cherche à savoir pourquoi plus de mille Canadiens ont été infectés par le HIV et d'autres maladies du sang au début des années 1980, avant que le chauffage ne rende le sang plus sûr. Les hémophiles du Nouveau-Brunswick présentent le plus haut taux d'infection au Canada.

L'insistance sur l'observation des recommandations et des standards nationaux ont conduit à l'envoi de quatre ampoules de produits sanguins possiblement contaminés par le HIV par le centre de la Croix-Rouge du Nouveau-Brunswick le 30 juin 1985.

Au même moment, le centre avait sous la main 843 ampoules de produits sanguins sûrs traités à la chaleur, qui devaient remplacer tous les produits non-traités le lendemain selon la directive d'une lettre qui a cependant été suivie.

Le docteur MacKay, directeur médical de la Croix-Rouge au Nouveau-Brunswick depuis 1971, a décrit les autorités nationales de la Croix-Rouge comme rigides, au point de rejeter des améliorations; il risquait selon lui la destitution s'il essayait d'implanter des standards plus élevés pour les provisions de sang. Le docteur a réagi avec emportement quand Me Ring, avocate pour les individus infectés par le HIV, lui a demandé s'il avait mis de côté sa conscience et son éthique en permettant la distribution du sang non-testé.

MONSIEUR MATERIAUX

ON A TOUS LES
PRODUITS
SICO CHEZ
NOUS POUR
VOTRE NOUVEAU
CHEZ VOUS.



PEINTURE D'INTÉRIEUR
AU LATEX, FINI MAT
POUR PLAFONDS
blanc (160-112)*
19⁹⁹\$
ou moins
les 3,78L



**SUPER
SPÉCIAL**
ALKYD BRILLANT
EXTÉRIEUR
GRIS 959-630
POUR CHALET,
GALERIE, BALCON,
ETC.

2 X 4 litres
12⁹⁹\$

LAURENT LAPOINTE
1150, boul. St-Paul, Chicoutimi
543-3391 

Fourre-tout



La région fort bien représentée

Les comptables en management accrédités (CMA) de la région étaient à l'honneur récemment dans le cadre du gala-reconnaissance de l'Ordre des comptables en management accrédités du Québec. En effet, Yvan Duchesne (ci-haut), un fils de la région et ancien employé d'Abitibi-Price de Jonquière, qui occupe maintenant les fonctions de vice-président exécutif et chef de l'exploitation Rolland, division papier, a mérité le prix Elite CMA 1994. Il reçoit ici son prix des mains de Marielle Hébert (CMA), présidente du bureau de l'Ordre. D'autre part, le journal de l'Ordre, publié dans les deux langues, lui consacre un bel article. Félicitations!



Deux autres trophées

Toujours dans le cadre du gala-reconnaissance, la section régionale s'est distinguée au chapitre de l'encadrement et de la promotion du programme performance CMA et dans un deuxième temps, comme étant la section qui a le mieux contribué à la chronique Info-sections de la publication de l'Ordre, Elite CMA. Elle a aussi reçu des mentions d'honneur pour son programme de visites dans les cégeps. D'autre part, le gala a permis de souligner la récente nomination de certains membres au Conseil des chefs de file CMA de l'Ordre. Parmi les personnes qui ont su se démarquer par leurs réalisations professionnelles ou leur engagement dans les milieux des affaires et professionnel, on signale Marcel Carrier, contrôleur de la compagnie des produits laminés Alcan de Jonquière.

La famille au parc de la Pointe-Taillon

Merveilleux site de la région, le parc de la Pointe-Taillon invite tous les vacanciers à venir participer à un rendez-vous très spécial axé sur la découverte de son territoire situé en bordure du lac Saint-Jean.

Le parc est réputé pour la pratique des activités nautiques et son réseau de sentiers cyclables. Toutefois, durant cette journée spéciale, les visiteurs auront droit à des activités animées, à des visites guidées en vélo ou à pied selon votre goût personnel. De plus, il sera possible de participer à un concours de dessin sur place et des prix de présence seront attribués tout au cours de la journée.

Mentionnons également qu'un chapiteau installé près de la plage sera le lieu principal d'animation avec les per-

sonnes-ressources et la présence d'objets reliés à la conservation de la faune et du milieu naturel.

L'arrivée de Jean Dequen

Le 16 juillet 1997, ça fera exactement 350 ans que le missionnaire jésuite Jean Dequen, responsable de la mission de Tadoussac, rendait visite à la communauté amérindienne installée sur les rives du lac Piékouagami, à l'embouchure de la rivière Métabetchouan, où se situe maintenant la ville de Desbiens.

En 1947, la Société historique du Saguenay avait célébré le 300e anniversaire de cet événement présidé par Mgr Victor Tremblay. Un monument, toujours visible sur les lieux de l'ancien

poste de traite, y avait été érigé en l'honneur de Dequen.

Comme de telles festivités requièrent un peu de préparation, un comité organisateur des fêtes du 350e sera mis sur pied cet été et la composition sera dévoilée en septembre prochain.

Tambours et clairons

Les amateurs de démonstration de corps de tambours et clairons ont rendez-vous aujourd'hui, au stade Richard Desmeules de Jonquière, alors que 11 ensembles provenant des quatre coins du Québec seront en compétition dans le cadre du circuit des associations musicales de Québec.

Johanne St-Pierre

EN FURETANT

❖ Marie-Josée Audet, une ancienne employée de Voyages Paradis, succède à Denise Martineau à titre d'attachée de presse aux éditions JCL, Mme Audet, qui est entrée en fonction il y a trois semaines, a animé la conférence de presse lors du lancement du collectif «Un lac, un fjord - Des écrivains racontent». Quant à Denise Martineau, après 9 ans de service, elle projette entre autre de retourner aux études. Elle déménage ses pénates à Québec. Bonne chance à toutes les deux dans leurs nouvelles perspectives!

❖ Jeannine Brassard, une peintre de Jonquière, expose ses oeuvres en compagnie de d'autres artistes à la caisse populaire de Bagotville. Le vernissage aura lieu lundi à 16 h 30.

❖ Les amateurs de parapentes ont rendez-vous aux dunes de Tadoussac en fin de semaine alors qu'il y aura une démonstration de parapente. Cette activité se déroule sur le site du parc marin. D'autre part, une invitation est faite aux adeptes du cerf-volant puisque des spécialistes en la matière seront sur place pour faire de l'animation et transmettre les rudiments de la manipulation de ces objets aériens pleins de surprises. Si les conditions météorologiques ne s'y prêtent pas, l'activité de vol libre en parapente sera annulée.

❖ Lire le journal, c'est payant.



Marie-Josée Audet

C'est ce qu'a pu constater André Beaumont, un résidant de Chicoutimi, secteur nord qui a remporté un lot de 50 000 \$ lors du tirage de la Mini du 24 juin dernier. Bien entendu, il a dû lire et relire les numéros inscrits dans le journal et sur son billet pour s'assurer qu'il ne rêvait pas. Le billet gagnant a été acheté chez Bouffe et Plus de Chicoutimi, secteur nord.

❖ L'Association folklorique du Saguenay invite tous les musiciens à une journée récréative qui aura lieu le samedi, 23 juillet, de 13 h à minuit sur la zone portuaire de Chicoutimi dans le cadre de la Folkofête. Pour obtenir des informations supplémentaires sur cette activité qui se déroulera sous le thème «Ouvre ton coeur pour du folklore à son meilleur», communiquez avec Marcelle Gaudreault au 548-1472 ou avec Michel Couture au 545-9385.

Anniversaires

Avec une journée de retard, nous désirons souhaiter, de la part de Solange et Yves, une belle fin de semaine d'amoureux au couple Céline Paradis et Jean-Marc Fortin de Jonquière qui célèbrent leur 16e anniversaire de mariage.

En ce samedi 16 juillet, une belle journée de fête à notre collègue du Progrès-Dimanche à Alma, Paul-Emile Thériault, surnommé affectueusement PET, qui ajoutera quelques cheveux gris... de sagesse bien entendu; à Gilles Rivierin, qui aura 57 ans, employé de la Chaîne coopérative de Chicoutimi; à Ghyslain Boily, boulanger à la Maison du pain de La Baie et à Steeve Lavoie, employé du service d'expédition de la Maison de la presse.

Demain dimanche, ce sera au tour d'Yvon Tremblay, un retraité d'Alcan et fidèle membre du groupe du café à Place du Saguenay. Enfin, une journée d'anniversaire remplie de tendresse pour Eilane Gagnon, dite «maman Lily» de Jonquière qui fait son entrée dans le vénérable club des octogénaires, de la part de ses enfants, Paul-André, Ginette et Pierrette.

THÉÂTRE D'ÉTÉ DE LA DAM-EN-TERRE
DES LE 5 JUILLET

mardi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche à 20h15

AUTEUR: MARTIN DOYON
MISE EN SCÈNE: JACQUES LEBLANC

ptp Association des producteurs de théâtre d'été professionnels

RÉSERVEZ TÔT! SALLE CLIMATISÉE

668-3016

BILLETS (taxes en sus)
15\$ adulte
6\$ enfant
14,50\$ 20 pers. et plus

complexe touristique
DAM-EN-TERRE
alma, lac-st-jean

Théâtre!!!

Souper ???

UN SOFA DANS LE PARC



SERGE THIBODEAU



RÉJEANNE COUTURE



CLÉMENT BEAUMONT

Puissante vague d'économies!

Cet été, plus que jamais, le plus important réseau de concessionnaires au Québec vous offre un maximum de valeur à un prix minimum.

Plus solide parce que mieux construit!

Pick-up Sonoma 1994

11 994\$*

- * Boîte manuelle 5 vitesses avec surmultipliée
- * Radiocassette AM-FM stéréo
- * Freins antiblocage (ABS) aux roues arrière
- * Pare-chocs arrière avec marche-pied
- * Servo-direction
- * Essuie-glace à balayage intermittent
- * Chauffe-moteur
- * Glaces teintées
- * Couvercle-plancher
- * Rétroviseurs surbaissés
- * Filets de carrosserie contrastants



Plus que jamais, la fourgonnette de taille!



Safari SLX 1994

17 994\$*

- * Moteur V6 de 4,3 litres de 165 chevaux
- * Boîte automatique 4 vitesses électronique avec surmultipliée
- * Climatiseur
- * Marche-pieds latéraux
- * Radiocassette AM-FM stéréo
- * Sac gonflable côté conducteur
- * Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- * Verrouillage électrique des portes
- * Roues de type rallye
- * Servodirection
- * Sièges inclinables avec appui-bras
- * Glaces teintées foncé

Plus solide parce que mieux construit!

Gros pick-up GMC 4x4 1994

23 994\$*

- * Puissant moteur V8 de 5,7 litres
- * Cabine allongée
- * Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- * Climatiseur
- * Radiocassette AM-FM stéréo
- * Freins antiblocage (ABS) aux roues arrière
- * Régulateur de vitesse
- * Pare-chocs arrière avec marche-pied
- * Différentiel autobloquant
- * Servo-direction

- * Sièges avant inclinables en tissu
- * Essuie-glace à balayage intermittent
- * Chauffe-moteur
- * Volant inclinable
- * Glaces teintées

- * Moulures latérales décoratives
- * Plaques protectrices pour principales composantes



GENERAL MOTORS
GARANTIE
TOTAL
3 ANS / 40 000 km - SANS FRANCHISE



Assistance
ROUTIÈRE 24 HEURES



Les vraies bonnes affaires, c'est chez nous!

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1994 en stock comportant les équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Les prix des concessionnaires peuvent varier. *Préparation incluse. Taxes et transport en sus. **Selon la première éventualité. †L'Assistance routière est offerte sur les modèles GM 1994. Durée: 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

Deux professeurs mis en congé sans solde

Un autre rapport confirme les allégations de Fabrikant

MONTREAL (PC) - Un troisième rapport accablant sur l'université Concordia, là où Valery Fabrikant a abattu quatre de ses collègues, entraînera un resserrement des pratiques comptables après qu'on eut découvert que des fonds destinés à la recherche ont été détournés mystérieusement.

Le vice-président Charles Bertrand a déclaré que les doyens de toutes les facultés ont reçu comme directives de se montrer plus vigilants au sujet de tout ce qu'ils signent comme autorisations.

Deux professeurs, Seshadri Sankar et son frère Thiagas Sankar, ont été mis en congé sans solde, à partir de ce mois-ci. Tous deux ont travaillé à la faculté d'ingénierie et d'informatique de laquelle l'ex-doyen, M. N. S. Swamy, prend sa retraite le 1er septembre, date à laquelle se termine son année sabbatique.

Le rapport, le dernier d'une série de blâmes sur la façon dont l'université administrait sa faculté d'ingénierie, a confirmé d'une certaine manière les allégations de conflit d'intérêts de Valery Fabrikant.

L'étude du vérificateur Philip Levi déplore le manque de contrôle de la part de la faculté en matière de dépenses et signale des éléments de fraude, sans aller jusqu'à affirmer carrément qu'il y ait eu fraude.

M. Bertrand a expliqué qu'il faudra probablement attendre deux semaines avant d'être en mesure de connaître avec exactitude le montant dont il est question.

Il a ajouté que Concordia avait nommé un vice-recteur aux finances pour gérer sa trésorerie et a informé le Conseil de recherche

OPC

Droits moins bien défendus

QUEBEC (PC) Les restrictions budgétaires du gouvernement du Québec vont avoir pour effet de fermer neuf bureaux régionaux de l'Office de protection du consommateur et de réduire du tiers le nombre d'avocats affectés à la défense des consommateurs.

C'est ce qu'a fait valoir hier l'Association des juristes de l'Etat du Québec dans un bilan des compressions budgétaires effectuées à l'Office de protection du consommateur (OPC).

Selon le président de l'Association, Me Marc Bergeron, ces réductions prouvent que Québec abandonne les consommateurs.

Les compressions apparaissent d'autant plus dommageables qu'au cours de la dernière année financière, les avocats de l'OPC ont obtenu des indemnités civiles valant 2 millions \$ en faveur des consommateurs et que les 385 jugements obtenus ont permis de condamner les contrevenants à la loi à des amendes valant 1,3 million \$.

che des sciences naturelles et de l'ingénierie des directives d'éthique que l'université entend adopter 'aussi vite que possible'.

Pendant, le conseil a annoncé vendredi qu'il gelait le compte de recherche générale pour les sciences et l'ingénierie. Il a dit que l'université devait combler toutes les lacunes relevées par M. Levi et qu'elle devait négocier le remboursement des bourses détournées.

Valery Fabrikant, qui purge actuellement une peine de prison à

vie pour les meurtres qu'il a commis en 1992, avait souvent accusé des collègues de ne pas séparer leur travail à l'université de leurs contrats privés.

Il avait aussi allégué que certains professeurs étaient facilement portés à ajouter leurs propres noms aux travaux de recherche effectués par d'autres personnes, ce qui équivalait à de la fraude académique, une accusation que supporte un rapport de l'université établi au mois de mai.



JONQUIÈRE
3718, boul. Harvey
695-3836

CHICOUTIMI
1021, boul. de l'Université
696-3221

SANDWICH AU POULET GRATUIT*

*Achetez un Sandwich au poulet et une frite ou un breuvage de format moyen au prix courant et obtenez un deuxième GRATUITEMENT!

Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les Restaurants Burger King* participants.

Date d'expiration: 15 août 1994

WHOPPER GRATUIT*

*Achetez un WHOPPER et une frite ou un breuvage de format moyen au prix courant et obtenez un deuxième GRATUITEMENT!

Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les Restaurants Burger King* participants.

Date d'expiration: 15 août 1994

WHOPPER AVEC BACON GRATUIT*

*Achetez un Whopper avec bacon et une frite ou un breuvage de format moyen au prix courant et obtenez un deuxième GRATUITEMENT!

Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les Restaurants Burger King* participants.

Date d'expiration: 15 août 1994

MÉGAPOISSON BK GRATUIT*

*Achetez un Mégapoisson BK et une frite ou un breuvage de format moyen au prix courant et obtenez un deuxième GRATUITEMENT!

Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les Restaurants Burger King* participants.

Date d'expiration: 15 août 1994

WHOPPER DOUBLE GRATUIT*

*Achetez un Whopper Double et une frite ou un breuvage de format moyen au prix courant et obtenez un deuxième GRATUITEMENT!

Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les Restaurants Burger King* participants.

Date d'expiration: 15 août 1994

BOUCHÉES DE POULET GRATUIT*

*Achetez 6 Bouchées de Poulet et une frite ou un breuvage de format moyen au prix courant et obtenez un deuxième GRATUITEMENT!

Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les Restaurants Burger King* participants.

Date d'expiration: 15 août 1994

WHOPPER AVEC FROMAGE GRATUIT*

*Achetez un Whopper avec fromage et une frite ou un breuvage de format moyen au prix courant et obtenez un deuxième GRATUITEMENT!

Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les Restaurants Burger King* participants.

Date d'expiration: 15 août 1994



Je préfère Burger* King

FMI-4836 H.T.M. OF / DE BURGER KING CORPORATION C 1994

FMI-4836 H.T.M. OF / DE BURGER KING CORPORATION C 1994

Vente mirobolante

LES COULEURS, LE CHOIX, LE DESIGN, mais ce qu'il y a de plus SURPRENANT, ce sont les PRIX. Profitez de rabais importants sur des surplus d'inventaires, des échantillons de plancher et des achats spéciaux

PAIEMENT DANS 90 JOURS SANS INTERETS*
(*Voir détails en magasin)



399\$ CHAMBRE 5 PIÈCES
Bureau double 6 tiroirs
commode haute 5 tiroirs
2 tables de nuit
miroir

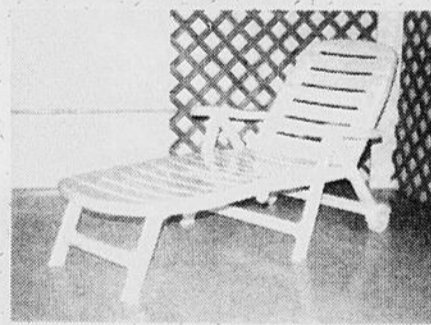
1/3 DE RABAIS SUR NOS MATELAS **MIRABEL**



399\$ 14 PIÈCES
Table ovale 36 X 67"
4 chaises monobloc
2 chaises à positions
6 coussins,
parasol 7 1/2 pieds

CHAISE LONGUE PLIANTE

65\$



dix Versions

Le design accessible!

1685, boul. Talbot, Chicoutimi, 545-4010
Edifice Potvin Tremblay Meubles

Le Japon accorde un appui mitigé

TOKYO (PC) - Le ministre des Pêches et Océans Brian Tobin a conclu hier à Tôkyô une tournée de 11 jours en Asie et en Océanie après avoir obtenu un certain appui de l'industrie japonaise de la pêche au thon en faveur du resserrement du contrôle de la pêche hauturière que réclame le Canada.

La tournée, qui l'a mené en Corée du Sud et en Nouvelle-Zélande, fait partie de la stratégie canadienne pour la conférence de l'ONU sur les réserves de poissons migratoires de profondeur moyenne, le mois prochain à New York. Les réserves de morue et de poissons de fond s'amenuisent sur la côte Atlantique, et le Canada en attribue l'épuisement à la surpêche incontrôlée au-delà de la zone économique de 200 milles.

En juillet dernier, le Canada avait déposé une ébauche de traité aux Nations unies qui aurait reconnu les intérêts particuliers de pays dont les frontières sont voisines des zones de pêche internationale. Mais il n'avait pas été adopté en dépit de l'appui accordé par la Nouvelle-Zélande, le Chili, l'Islande et l'Argentine.

Le Canada veut que la conférence de l'ONU se poursuive jusqu'à ce qu'elle adopte un mécanisme de coercition qui veillerait à l'application d'un traité par les pêcheries du monde entier.

M. Tobin n'a pas réussi à obtenir un appui clair du Japon quant à une convention contraignante sur la pêche en haute mer. 'J'ai essayé de démontrer qu'une convention pouvait s'adapter aux vues de nations pêchant au loin, justement parce que leur appui est essentiel à son application.', a-t-il expliqué lors d'une entrevue à l'ambassade canadienne à Tokyo.

M. Tobin a aussi souligné l'inquiétude des pêcheurs face à la tentative de groupes environnementaux d'interdire totalement la pêche et de placer le thon sur la liste des espèces en danger, ajoutant que cela renforçait la position du Canada à la conférence.

Durant sa visite de deux jours, le ministre a montré aux fonctionnaires japonais qu'il était de leur intérêt de suivre le Canada et d'autres pays cherchant un

Corée du Nord Sympathies exigées

SEOUL (Selon AP) La Corée du Nord a exigé vendredi des condoléances de la Corée du Sud pour la mort de son président Kim Il Sung, et accuse Séoul d'avoir eu pour la circonstance une « attitude grossière qui dépasse les normes admises et fait fi de la morale ».

Pyongyang reproche à Séoul d'avoir mis ses forces en état d'alerte à la mort du 'grand cerveau' nord-coréen, et d'avoir ainsi 'voulu brutalement mettre le feu à un funérarium', rapporte l'agence nord-coréenne.

cadre légal permettant l'arraisonnement de bateaux violant le moratoire international sur la pêche, car les effets à long terme de l'inaction pourraient être

dévastateurs. L'épuisement des stocks sur les Grands Bancs ont affecté 350 communautés des provinces de l'Atlantique, a-t-il fait valoir.

Le ministre Tobin croit avoir trouvé des auditeurs bien disposés parmi l'Association Japonaise de Pêche au Thon, un groupe qui a vu ses quotas de thon rouge

fondre des deux tiers cette année. Le prix attrayant du thon rouge fait de leurs prises une cible idéale pour les bateaux de pêches illégaux.

7994

Tout bien pensé, c'est moins que huit mille.



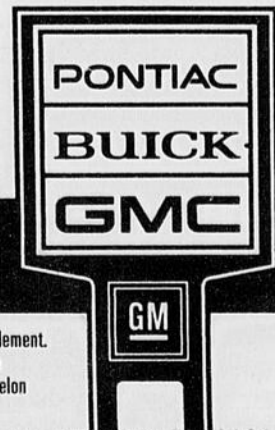
Firefly 3 portes 1994 pour seulement 7994 \$

- Très grande économie d'essence
5,4 l/100 km en ville (52 mi/gal)
4,3 l/100 km sur la grande-route
(66 mi/gal)*
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Suspension indépendante
aux 4 roues
- Servo-freins
- Essuie-glace à balayage
intermittent
- Siège arrière à dossier rabattable
- Volant auto-basculant
- Dégivreur de lunette arrière
- Moulures latérales

GENERAL MOTORS
**GARANTIE
TOTAL**
3 ANS / 60 000 km - SANS FRANCHISE **

 **Assistance**
ROUTIÈRE 24h

remise de
750 \$
aux diplômés



Les vraies bonnes affaires, c'est chez nous.

Offre d'une durée limitée réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1994 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Le prix des concessionnaires peut varier. Préparation incluse. Taxes et transport en sus. * D'après le guide de consommation de carburant 1994 de Transport Canada. ** Selon la première éventualité. Tous les véhicules neufs Pontiac 1994 sont couverts par la garantie GM TOTAL*. L'Assistance routière est offerte sur les modèles GM 1994. Durée: 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

Tous les yeux sont rivés sur Jupiter

WASHINGTON (AP) -- Depuis ce matin, la Terre n'a d'yeux que pour sa lointaine sœur Jupiter.

Professionnels ou amateurs, les astronomes du monde entier vont braquer pendant une semaine leurs télescopes sur l'astre jovien dans l'espoir de ne pas perdre une miette du prodigieux spectacle cosmique que constituera la collision avec la comète Shoemaker-Levy 9. Les déçus risquent pourtant d'être nombreux.

Autant dire que la représentation sera unique. Il faudra sans doute patienter un million d'années avant qu'un phénomène similaire et d'une telle ampleur ait une possibilité de se reproduire dans notre champ d'observation céleste.

La comète Shoemaker-Levy 9 file actuellement à une vitesse de 160000 kmh vers Jupiter, dont elle subit la puissante attraction. Une vingtaine de fragments, dont le plus gros possède un diamètre d'environ quatre kilomètres, heurteront la planète géante à partir d'aujourd'hui. Les collisions, qui se succéderont jusqu'au 22 juillet, dégageront une énergie phénoménale, équivalente à un million de mégatonnes, soit la puissance de plusieurs dizaines de millions de bombes d'Hiroshima.

Notre belle planète bleue, 11

fois plus petite que Jupiter, ne survivrait probablement pas à un tel choc. Il y a environ 65 millions d'années, la chute d'un astéroïde est soupçonnée d'avoir déjà provoqué la disparition des dinosaures de la surface du globe.

La Terre ne sera pas le point d'observation idéal du martyre

que subira Jupiter. Et le guet de milliers d'astronomes risque d'être vain pour nombre d'entre eux, car les impacts se produiront sur la face cachée de l'astre jovien. Tous ne devraient pourtant pas revenir bredouilles. Grâce à la rotation rapide de la planète, les plus chanceux pourront en effet distinguer les consé-

quences des impacts quelques minutes après qu'ils se sont produits.

Les observatoires terriens les plus perfectionnés seront naturellement mis à contribution, comme ceux du mont Palomar, en Californie (d'où, du reste, a été découvert la comète Shoemaker-Levy 9 en mars 1993), ou

les six télescopes géants d'Hawaï. Mais, c'est surtout de l'espace que devraient provenir les informations et les images les plus précieuses de l'événement, grâce notamment au télescope spatial Hubble dont la vue a été rétablie il y a peu, et, surtout, à la sonde Galileo, en route précisément vers Jupiter.

CETTE OFFRE SE TERMINE LE 15 AOÛT

Une autre offre ultime

Escort LX Sport 94

10 995\$*



Incluant : volant sport, compte-tours, jantes en aluminium, aileron arrière.



Pour tout renseignement, 1 800 561-FORD

PROGRAMME POUR DIPLOMÉS : Certificat rabais de 750\$ valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford et Mercury. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

Chez vos concessionnaires Ford et Lincoln Mercury

ENCORE PLUS POUR VOUS!



Les études démontrent la pertinence économique des superpersoniques et l'existence d'une demande pour ce type d'appareils.

*SELON LE P.D.S.F. DE L'ESCORT LX SPORT 3 PORTES 1994 AVEC LE GROUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 005A. VENTE AU DÉTAIL DES MODÈLES 94 À PARTIR DES STOCKS DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. TRANSPORT, IMMATRICULATION ET TAXES APPLICABLES EN SUS. OFFRE DISPONIBLE CHEZ LES CONCESSIONNAIRES PARTICIPANTS SEULEMENT. LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENDRE À PRIX MOINDRE. VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE POUR OBTENIR TOUTS LES DÉTAILS. ÉCONOMISEZ JUSQU'À 700\$ DE REMISE PAR AN, SOIT 3 500\$ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIBC FORD VISA, ET JUSQU'À 1 400\$ PAR ANNÉE OU 7 000\$ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIBC FORD VISA OR, APPLICABLE À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN VÉHICULE NEUF FORD, MERCURY OU LINCOLN. CERTAINES CONDITIONS, AINSI QUE DES FRAIS ANNUELS, S'APPLIQUENT À L'ÉMISSION DE LA CARTE. RENSEIGNEZ-VOUS SUR CE PROGRAMME CIBC ET FORD DU CANADA. TITULAIRES DE LICENCE DE CETTE MARQUE. CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOC À PARE-CHOC.

ARTS

Les théâtres d'été sont moins populaires

CHICOUTIMI (JSTP) - Les théâtres d'été seraient-ils une espèce en voie d'extinction? Devant le peu d'enthousiasme que semble soulever le théâtre d'été depuis un ou deux ans, plusieurs producteurs remettent en question la possibilité de poursuivre ce qui semble devenu une vocation.

Cet été, la région a déjà perdu quelques joueurs, soit le Montagnais de Chicoutimi, le Théâtre du Mont-Jacob, le théâtre du Mont-Lac-Vert à Hébertville. De même, la Rubrique ne présente pas de pièce au théâtre Côté-Cour de Jonquière cet été.

A Saint-Bruno, le directeur

Daniel Gagnon s'interroge fortement quant à la possibilité de produire une pièce de théâtre au mail Saint-Bruno l'an prochain. A la Pulperie de Chicoutimi, le théâtre d'été devrait faire relâche l'an prochain en raison des travaux et les dirigeants évalueront le volet théâtre d'été pour la saison 1996-1997. En fait, seul le théâtre de la Dam-en-terre d'Alma semble assuré de revenir avec une nouvelle production en 1995.

A Saint-Bruno, où l'on présente la pièce «Les mésaventures d'Emilienne», la faible assistance est presque catastrophique avec seulement 38 entrées

payantes depuis le début des représentations le 1er juillet. Le directeur du théâtre, Daniel Gagnon, s'interroge fortement sur le désir de la population d'avoir du théâtre d'été. Pour lui, le choix de la pièce et la récession ne sont pas les facteurs en cause. «Nous avons fixé le prix d'admission à 10 \$ dans le cadre de l'Année internationale de la famille», signale-t-il.

Du côté de la Pulperie, Claude Simard signale que malgré l'énergie investi pour la production de la pièce «Wally's Café» et les critiques favorables tant de la part des médias que des spectateurs, la saison démarre plus lentement. Ce sont surtout les individus, et non les groupes organisés, qui se font davantage attendre. «Les gens sortent beaucoup moins. Avant, les gens allaient voir deux ou trois pièces. Maintenant, ils vont plutôt en voir une», constate Mme Simard.

L'an prochain, la Pulperie ne devrait pas présenter de pièces en raison des travaux et il n'est pas certain que le volet théâtre sera encore offert en 1996-97. «Ce n'est pas évident parce que nous allons renforcer le volet interprétation et on prend le virage patrimonial. Deux secteurs qui marchent beaucoup. Nous allons conserver le volet culturel et artistique sauf qu'il pendra peut-être une autre forme», explique-t-elle.



FASTE - Après avoir connu de bonnes années avec des pièces comme la «Cantatrice chauve» (photo), le théâtre d'été à Saint-Bruno connaît des moments plus difficiles. Tellement que le directeur de théâtre, Daniel Gagnon, s'interroge quant à la possibilité de produire du théâtre d'été.

(Photothèque Le Quotidien)

Fastes

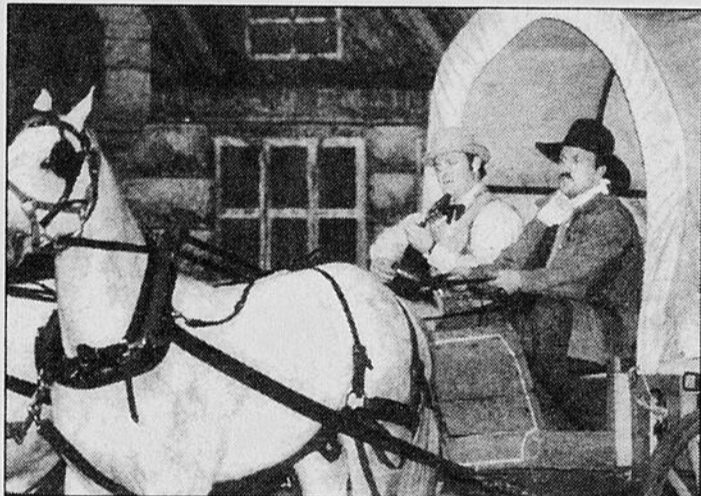
Si 1992 avait été une année faste pour beaucoup de théâtres d'été, l'an dernier, la Pulperie avait constaté une baisse d'environ 20 pour cent tandis que la Dam-en-terre d'Alma avait enregistré une diminution d'environ 25 pour cent. «Comme ce fut le cas pour plusieurs théâtres d'été au Québec», précise Luc Gaudreault, coordonnateur à la promotion de la Dam-en-terre. Cette année, à première vue, la saison s'annonce aussi bonne qu'en 1992 alors qu'on y présentait «Pieds nus dans le parc».

Il ajoute que la Dam-en-terre a misé sur une stratégie de mise en marché qui vise à rendre le produit accessible à un large public. «Nous avons baissé les prix des billets pour adultes de 10 pour cent et de 25 pour cent pour les enfants de 6 à 14 ans», explique-t-il. D'ailleurs, l'an prochain, les dirigeants du théâtre de la Dam-en-terre vont eux aussi étudier une nouvelle manière de présen-

ter du théâtre d'été, d'offrir un produit adapté aux nouvelles tendances du marché et qui répond aux attentes de la population.

Dans l'ensemble, les porteparole des théâtres d'été s'accordent à dire que les gens sont plus sélectifs car ils disposent de moins d'argent. Pour plusieurs, la présentation des méga-productions la Fabuleuse histoire d'un royaume et le nouveau spectacle Le Tour du monde de Jos Maquillon, les spectacles gratuits et la multitude d'activités estivales ne sont pas étrangers à la diminution de la popularité des théâtres d'été.

D'ailleurs, pour la Fabuleuse, les représentations sont à guichets fermés et à peine une trentaine de billets sont mis en vente à chaque matin de représentation. Quant au Tour du monde de Jos Maquillon, il ne reste que 4000 billets disponibles sur une possibilité de 45 000.



ENVOLES - Les billets pour le Tour du monde de Jos Maquillon ont trouvé preneur rapidement. A sa première saison, il ne reste que 4000 billets disponibles sur les 45 000 en vente.

«Un lac, un fjord»

Des écrivains partagent leur vision

CHICOUTIMI (JSTP) — L'Association professionnelle des auteurs de la Sagamie vient de publier aux Editions

JCL un recueil collectif estival intitulé «Un lac, un fjord - Des écrivains racontent», dans lequel ils partagent, avec le lec-

teur, leur vision d'un coin de la région.

Alain Gagnon, porte-parole de l'association, avoue que le but de cette première oeuvre collective vise à faire connaître l'association et ses membres. «On trouvait que c'était une façon assez facile de nous faire connaître en publiant un ouvrage accessible pour tous. C'est intéressant pour les touristes et pour tous ceux qui s'intéressent à la littérature».

L'association innove en lançant un produit de ce genre. «Lors de l'assemblée générale en février dernier, nous ne savions pas ce que nous allions faire mais nous avions, comme principe en tête, de ne pas faire une association d'écrivains pour s'auto-encenser. Nous voulions faire des choses concrètes et réelles ensemble au niveau littéraire. Ce qui pressait, c'était d'avoir une première réalisation concrète pour bien montrer nos couleurs, c'est-

à-dire de concrétiser des projets tangibles», explique M. Gagnon en substance, lui qui considère qu'il existe beaucoup trop d'associations d'écrivains où il y a du «pelletage de nuages»...

A son avis, les quelque 2200 exemplaires devraient trouver preneur assez aisément. «Il existe trois sources potentielles d'acheteurs: les touristes, les gens de la région qui aiment la littérature et les écoles puisque un professeur de littérature se retrouve avec 14 auteurs professionnels qui ont tous été publiés par un éditeur agréé dans un même recueil.»

Le recueil a été produit rapidement. Les auteurs ont eu 15 jours pour créer ou choisir un extrait d'une de leurs oeuvres. Les photos sont signées Michel Gauthier.

L'association souhaite répéter annuellement l'expérience du collectif avec une variation de thèmes ayant toujours comme

toile de fond le Saguenay—Lac-Saint-Jean.

S'il n'en tenait qu'à lui, M. Gagnon exigerait que ce soit des textes créés seulement mais les critères devront être fixés par les membres. Parmi les autres projets en vue, l'association examine la possibilité de produire une revue littéraire publiée deux ou trois fois par année et caresse un projet de catalogue d'auteurs et des oeuvres qui seraient disponibles dans les maisons d'enseignement. Une demande en ce sens a déjà été déposée auprès du Conseil des arts. C'est la librairie Les Bouquinistes qui est associée à ce projet.

Le recueil a été réalisé grâce aux participations financières de l'Association touristique régionale, Bell, Hydro-Québec et Alcan. Il est disponible au coût de 7,95 \$ dans les tabagies, librairies et sites touristiques achalandés.



PREMIERE — Voici quelques-uns des 14 auteurs membres de l'Association professionnelle des écrivains de la Sagamie qui ont contribué à la réalisation d'un recueil estival ayant comme trame de fond le Saguenay—Lac-Saint-Jean. Une première dans le genre.

(Photo Rocket Lavoie)



Quintette à vent au Camp musical

METABETCHOUAN (CP) - Le Camp musical du Lac-Saint-Jean présente, en grande première régionale, le «Quintette à vent» de l'Orchestre symphonique régional du Saguenay-Lac-Saint-Jean, dimanche à 20h.

Le Quintette est composé de Louise Bouchard, flûte traversière; Rémi Collard, hautbois; Michel Gingras, cor français; Toshiaki Hamada, clarinette et Marc Larouche, basson. Il est à noter que Toshiaki Hamada sera remplacé par Christopher Hall, lors de ce concert.

Ils interpréteront les oeuvres suivantes: Quintette pour instruments à vent Op. 4, de Finn Mortensen; la Cheminée du Roi René, de Darius Milhaud; Cinq Esquisses, de Michel Baron; Prélude et divertissement de Georges Barbotteau et Variations sur un thème libre d'Eugène Bozza.

Le camp musical présentera également à la salle Raymond Tremblay «série concert spécial» l'Harmonie de 3e Bourg-en-Bresse (France) le mardi 19 juillet, à 20h; «série Maurice Kirouac», les professeurs de la deuxième session le mercredi 20 juillet, à 20h; et «série concert des stagiaires», les élèves de la deuxième session le vendredi 22 juillet, à 19h.

Spectacle de Richard Eusanio

ALMA (CP) - Le Violon Dingué, d'Alma, présentera le spectacle de Richard Eusanio, les 21, 22 et 23 juillet, à 22h00.

Richard Eusanio est un auteur-compositeur-interprète qui roule sa bosse depuis l'âge de 15 ans. Ce guitariste de 28 ans à son

Ecrivaine menacée

Bangladesh (Reuter) — La romancière Taslima Nasrine, traquée pour avoir réclaté une révision du Coran, a lancé un appel à l'aide à Amnesty International après avoir reçu des menaces de mort de militants islamistes qui l'accusent de blasphème.

«Je peux être tuée à n'importe quel moment. Aussi je demande qu'on m'aide à sauver ma vie face aux intégristes», a-t-elle déclaré, citée par la BBC.

Taslima Nasrine a déchaîné les foudres des islamistes depuis que le journal Bangladesh Times a reproduit le 4 juin un article du journal indien Statesman, la citant, qui déclare que le Coran devrait être «révisé en profondeur».

Elle a démenti avoir tenu des propos aussi tranchés, précisant qu'elle avait juste demandé une modification de la loi islamique (charia) dans un sens plus favorable aux femmes.

On ignore où exactement se trouve l'écrivaine féministe, mais selon certains signes, elle serait toujours au Bangladesh.

actif plus de 200 chansons, en anglais et en français. Il est un habitué du circuit blues des bars de Montréal et de ses alentours.

Exposition à Dolbeau

DOLBEAU (CP) - A l'occasion de la période estivale, plusieurs artistes du milieu de Dolbeau se réunissent pour offrir une exposition de leurs dernières oeuvres.

Cette exposition aura lieu à la Promenade du Boulevard de Dolbeau, dans le local situé près de la bijouterie Le Soleil.

Plusieurs artistes du secteur seront présents: Nicole Riverin, France Duchaine, Françoise Lavoie, Louizel Coulombe, Lucie Bussièrès, Lucienne Leblanc, Christiane Gosselin, Lise Baril et Serge Tremblay.

Passeports pour la Traversée

ROBERVAL (CP) - Les dirigeants de la Traversée internationale du lac-Saint-Jean ont décidé de prolonger la vente du passeport et ce jusqu'au 28 juillet, au coût de 10.00\$. Ce laisser passer sera donc disponible au guichet d'entrée de la Place de la Traversée pendant une bonne partie de la semaine des festivités.

Les gens désireux de se le procurer plus tôt pourront le faire au bureau de la Traversée ou en contactant l'un des dirigeants de l'organisation. Il sera possible

d'en acheter le vendredi 22 juillet, de 18h à 22h00, lors de la journée «Portes ouvertes sur la nouvelle Place de la Traversée», une activité gratuite à laquelle toute la population est conviée.

Le passeport donne accès à toutes les activités présentées durant les 9 jours de la 40e traversée, du 23 au 31 juillet. Il en coûtera quotidiennement 3.00\$ d'entrée à partir de 17h, pour ceux qui n'auront pas le passeport.

Pierre Dumont à la Biennale

ALMA (CP) La Biennale d'Alma a clôturé récemment l'exposition de Pierre Dumont. Au total, plus de 2000 écoliers ont vu la «vie silencieuse des Pierres», dans le cadre de l'activité pédagogique annuelle «La tournée entre l'histoire et l'art». L'exposition sera présentée en février prochain à la Maison de la culture Frontenac, à Montréal, et promet de faire encore une fois écho dans la presse nationale.

Exposition d'aquarelles

CHICOUTIMI (CP) - Après quelques années d'absence, l'exposition d'aquarelles revient à la Pulperie de Chicoutimi. En collaboration avec la Pulperie, Henriette Gilbert a réuni pour l'occasion, des aquarellistes régionaux: Lili Boies, Lise Cloutier, Rose Duchesne, Ghislain



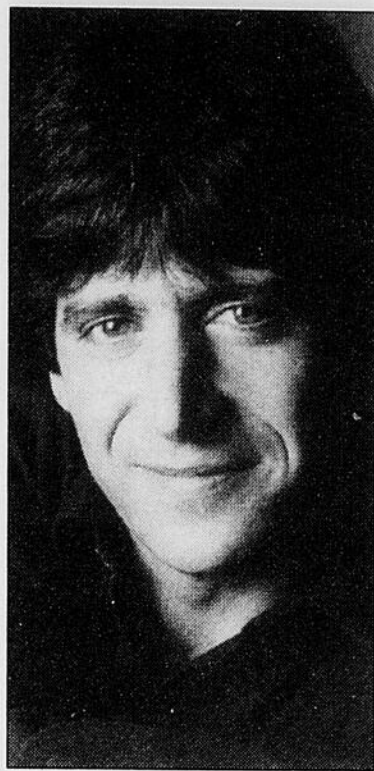
EXPOSITION - Dans le cadre de 10e anniversaire du jumelage entre le parc du Saguenay et le parc national des Cévennes en France, une exposition des tableaux réalisés par l'artiste «franco-québécoise» Nicole Noël (photo) occupe une place importante dans le Centre d'interprétation du fjord à Rivière-Eternité pour la période estivale, jusqu'au 5 septembre prochain.

Gagné, Henriette Gilbert et Lucette Leclerc. Intitulé «L'aquarelle, un plaisir partagé», l'exposition se tiendra jusqu'au 15 août dans le hall du théâtre de la Pulperie de Chicoutimi.

Advertisement for Camp musical du Lac-Saint-Jean 30 ans. En concert DIMANCHE 17 JUILLET 20 HEURES. Série ARTISTES INVITÉS: «Le Quintette à vent» de l'Orchestre symphonique régional du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Artists: Louise Bouchard, Toshiaki Hamada, Rémi Collard, Michel Gingras, Marc Larouche. Admission: 8 \$ adulte / 5 \$ âge d'or et étudiant. Prochains concerts: Série Artistes Invités, Série Maurice Kirouac, Série Concert Stagiaires.

PROMOTION ÉVADEZ-VOUS CHEZ-VOUS! Participez au concours «Évadez-vous chez vous!» et profitez des attraits du Saguenay. C'est simple! Faites parvenir votre nom, adresse et numéro de téléphone à la Pulperie de Chicoutimi. LE TIRAGE AURA LIEU LE VENDREDI 22 JUILLET 1994 ET VOUS AVEZ JUSQU'AU MERCREDI 20 JUILLET 1994 (INCLUS) POUR Y PARTICIPER! VOUS COUREZ LA CHANCE DE GAGNER: UN FORAÎT POUR 2 PERSONNES d'une valeur de 200 \$ COMPRENANT: Une croisière sur la Marjolaine, suivie d'un super-théâtre à la Pulperie où l'on présente WALLY'S CAFÉ et terminez par une nuit avec petit déjeuner au Domaine La Futaie à Saint-Fulgence.

18 - LE QUOTIDIEN, samedi 16 juillet 1994



YVES DUTEIL...participera au Festival d'été international de Québec, une question de respect et de reconnaissance, dit-il.

Lui qui ne chante pas l'été

Duteil a dérogé à ses habitudes par amour pour les Québécois

QUÉBEC (PC) — Yves Duteil n'a pas l'habitude de chanter l'été.

Pourtant, le chanteur français a accepté de le faire au Festival d'été international de Québec en venant y donner deux spectacles. Une question de respect et de reconnaissance, dit-il.

«Le public québécois est très amateur et connaisseur de chansons françaises. Il est attentif et respectueux de la chanson. C'est cette intensité d'attention que j'aime particulièrement. Un public aussi nombreux en France n'est pas toujours aussi respectueux», racontait-il hier, peu avant son premier tour de chant, le second étant prévu pour ce soir.

«Ici, la tradition de la chanson française est parfaitement intégrée parce que c'est une question de survie. Le peuple Québécois a développé une conscience aigüe du côté précieux de sa culture. En France, on est en train de redécouvrir cette question d'identité à travers l'Europe et le GATT», affirme l'auteur-compositeur qui, avec sa compagne Noëlle, s'est engagé à faire adopter la nouvelle réglementation qui obligera les radios de France à faire passer un minimum de 40 pour cent de chansons francophones à partir de janvier 1996.

«En France, plus de 90 pour cent de chansons anglophones envahissent les antennes radios. Il y a bien quelques règles mais personne ne les respecte et aucun quota n'est obligatoire», précise-t-il.

«On s'est battus d'abord pour obtenir l'exception culturelle, c'est-à-dire pour que la culture ne soit pas considérée comme une matière ordinaire par le GATT. Il nous fallait agir vite puisqu'après le 15 décembre nous n'avions plus le droit de légiférer, et le Québec, qui nous a servi de modèle, nous a grandement soutenu dans notre combat. Janvier 1996 ça peut paraître loin, mais il n'est jamais trop tard. C'était cette date là ou rien du tout», souligne l'auteur de «La langue de chez-nous».

«Un jour au Québec, il y a des gens qui se sont demandés quel langage parleraient leurs

enfants. On peut se poser la même question en France aujourd'hui pour la chanson», poursuit Yves Duteil, précisant qu'il ne s'agit pas là de chauvinisme mais bien de préserver son identité culturelle.

Ainsi, le chanteur ne croit pas qu'il faille rejeter les influences étrangères, loin de là. «La France est une mosaïque avec toutes ses régions qui sont distinctes l'une de l'autre. L'Europe unifiée en sera une au niveau culturel, en respectant l'identité propre de chacun des pays qui la

composent. Il faut être assez ouvert pour permettre l'évolution du langage et faire confiance au développement de la langue avec toutes les influences qu'elle peut recevoir», croit le poète chantant.

«Il faut distinguer la langue de la culture et la langue de communication. Au niveau international, il faut unifier les codes, les transports, etc. Mais la chanson c'est quelque chose qui nous suit du berceau jusqu'au tombeau. La chanson c'est nous, c'est notre histoire. Ça nous raconte.»

Prix pour Léolo

PARIS (PC) — Le cinéaste québécois Jean-Claude Lauzon, frais et dispos malgré l'accident d'hydravion qui a bien failli lui coûter la vie la semaine dernière, a reçu hier à Paris le troisième Prix France-Canada de cinéma et d'audiovisuel pour «Léolo».

Ce prix, doté d'une bourse de 50 000 francs (12000\$ environ), récompense à tous les deux ou trois ans un créateur ayant participé à une coproduction franco-canadienne. Il a été remis à Lauzon par le ministre français de la Culture, Jacques Toubon, et le ministre canadien du Patrimoine, Michel Dupuy, venu assister à Paris aux deuxièmes Jeux de la Francophonie.

Malgré une presse unanimement dithyrambique, «Léolo» n'avait remporté aucune récompense au Festival de Cannes en 1992.

Sa sortie en France avait aussi été un échec commercial. Le film a très bien marché en revanche en Allemagne (3 millions\$ au box-office) et a connu un grand succès critique aux États-Unis.

Son réalisateur a d'ailleurs reçu «environ 60 propositions des américains» mais il attend toujours, a-t-il déploré, «un téléphone d'un producteur français».

Lauzon traînait dans sa valise ce week-end quatre scénarios américains et continue d'être sollicité par les grands studios. Cela ne veut pas dire qu'il partira bientôt à Hollywood («Je n'ai pas de projets», assure-t-il) où il risquerait fort de perdre sa liberté.

«J'ai eu des engueulades extraordinaires avec les coproducteurs français de Léolo mais jamais ils ont mis le poing sur la table pour imposer leurs idées sous prétexte que c'était leur argent, a raconté Lauzon en recevant son prix.

CINÉMA IMPÉRIAL
1120 Boul Talbot, CHICOUTIMI 549-9022
MARDI ET MERCREDI 3.25\$

CINÉMA JONQUIÈRE
2445 St-Dominique 695-0261
MATINÉES SUR SEMAINE À PRIX RÉDUITS!

BILLET POUR L'ENFER 13 ANS + VIOLENCE
CINÉMA JONQUIÈRE 695-0261
IMPÉRIAL CHICOUTIMI 549-9022

Tom Hanks EST Forrest Gump
VERSION FRANÇAISE
IMPÉRIAL CHICOUTIMI 549-9022

LES ANGES FRAPPENT ET COURRENT
Un film de LAWRENCE KASDAN
L'ÉQUIPE EST AUX ANGES...
Danny Glover Tony Danza
Christopher Lloyd
IMPÉRIAL CHICOUTIMI 549-9022

LE ROI LION
Un film de LAWRENCE KASDAN
IMPÉRIAL CHICOUTIMI 549-9022

LOUP WOLF 13 ANS + VIOLENCE
CINÉMA JONQUIÈRE 695-0261
LES PIERRAFEU
CINÉMA JONQUIÈRE 695-0261

Venez vivre l'Expérience DIGITALE, UNIQUEMENT EN SALLE !
Restaurant La Casa Bar
2455 ST-DOMINIQUE, JONQUIÈRE
OUVERT JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI JUSQU'À 4h am
Specialités: STEAKS & METS ITALIENS
Res. & info: 695-7566

CINÉMA IMPÉRIAL
1120 Boul Talbot 549-9022

FORREST GUMP FV (G)
TOUS LES JOURS: 12:45 - 3:45 - 6:45 - 9:35

LE ROI LION (G)
TOUS LES JOURS: 2:15 - 4:15 - 6:00 - 7:30

WYATT EARP V.F. (13+)
TOUS LES JOURS: 9:00

BILLET POUR L'ENFER (13+)
TOUS LES JOURS: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30

LES ANGES FRAPPENT ET COURRENT (G)
TOUS LES JOURS: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30

CINÉMA JONQUIÈRE
2445-ST-DOMINIQUE 695-0261

LES PIERRAFEU (G)
TOUS LES JOURS: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00

LOUP (13+)
TOUS LES JOURS: 9:15

BILLET POUR L'ENFER (13+)
TOUS LES JOURS: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30

★ Venez vivre l'Expérience DIGITALE,
★ UNIQUEMENT EN SALLE !

CINÉMA PLACE DU ROYAUME
1451 BOUL. TALBOT 545-4260
— mardi et mercredi: 3.25\$ —

PENSEZ BINK!
DU CRÉATEUR DE 'HOME ALONE'
LES AVENTURES DE BÉBÉ
v.f. de BABY'S DAY OUT
Aussi à l'affiche au Complexe Alma
Place du Royaume: Tous les jours: 1h00 - 3h00 - 5h00 - 7h15 - 9h20

«WOLF EST SI ENVOÛTANT QUE L'ON EN REDEMANDE.»
NICHOLSON PFEIFFER
un film de MIKE NICHOLS
LOUP
VERSION FRANÇAISE DE "WOLF"
Aussi à l'affiche au Complexe Alma
Place du Royaume: Tous les soirs: 9h30

«Tenez vous bien, c'est une folle aventure.»
- Pia Lindstrom, WNBC-TV
CLANCHES!
version française de **SPEED**
Aussi à l'affiche au Complexe Alma
Place du Royaume: Tous les jours: 1h20 - 3h40 - 7h15 - 9h35

STEVEN SPIELBERG présente
LES PIERRAFEU
JOHN GOODMAN
v.f. de THE FLINTSTONES
Aussi à l'affiche au Complexe Alma
Place du Royaume: Tous les jours: 1h10 - 3h10 - 5h10 - 7h20
INFO-HORAIRE: ALMA: 668-0141 MISTASSINI: 276-2002

Dimanche 17 juillet



17h00
R.-Q. - CIVV — PERAUSTRIA 2004 329123 (4) Esp. 1988. Dessins animés de A. Garcia. — En voulant supprimer le hasard de l'agir humain, un jeune savant met en péril le royaume des Imprévis. (1h30) Suivi de M. BOHN ET LE HARENG / MORDILLO: HAUTE VOLTIGE

18h00
CF — ÉTÉ MAGIQUE 3952456 (4) (Summer Magic), É.-U. 1963. Comédie de J. Neilson avec Hayley Mills, Burl Ives et Dorothy McGuire. — Une veuve et trois enfants, à qui un marchand a loué sans permission une grande maison dont il a la garde, cherchent à amadouer le propriétaire. (1h45)

19h00
CKRS - CBFT — LES MEILLEURES INTENTIONS 883765 (1re de 2). (3) Suéd. 1992. Drame biographique de B. August avec Pernilla August, Samuel Frøler et Max von Sydow. — En Suède, à la fin du siècle dernier, deux jeunes époux aux tempéraments différents vivent une relation tumultueuse. (3h) Suite dimanche 24 juillet, à 19h00.

20h00
R.-Q. - CIVV — LE TRIPORTEUR 2717611 (4) Fr. 1957. Comédie de J. Pinoteau avec Darry Cowl, Béatrice Altariba et Jean-Claude Brialy. — Un garçon-livreur part en triporteur pour Nice afin d'assister à une joute de football. (1h35)

20h01
CJPM - CFER — SÉRIE NOIRE POUR UNE NUIT BLANCHE 577388 (4) (Into the Night), É.-U. 1985. Drame policier de J. Landis



AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

SAMEDI	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKRS	Tao Tao	L'île aux ours	Alice aux pays des...	Touffoufs et...	Lucky Luke		Forum des temps modernes		Univers inconnu	Voyage grandeur...	L'univers des sports				Les Jeux de la Francophonie	Génies en herbe	Grandes gueules	Double étoile		
CFRS															Images du Québec	Relevez le défi	Passion plein air	Le Grand journal		
CJPM			La forêt magique	Bugs Bunny	Batman	Au nom de la beauté	C'est un abat		Ciné-maximum: DAKOTA		Formule Atlantique				Le Tour de France	Perfecto	Coupe Davis			
R.Q.												Pause musicale	Introduction to culture	Init. à l'allemand	Passé-Partout	Pousse-Pousse	Points de vue			

VOTRE SOIRÉE

SAMEDI 16 juillet	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
R.Q.	Le monde en mouvement		L'équipe Cousteau à la redécouverte du monde		Cinéma sans frontières: HOTEL STARLIGHT			Ciné-répertoire: ADIEU AU FAUX PARADIS			Béjart impressions (23h40)		
CKRS	Le Téléjournal	De quoi j'ai l'air?	Histoires fantastiques		Baseball. Ligue nationale. San Francisco vs Montréal.			Le Téléjournal	Les Sports	Télé-Sélection: (23h20) IL ETAIT UNE FOIS EN AMERIQUE			
CJPM	Le TVA, édition 18 heures	Les nouvelles aventures de...	Ciné-extra: LE FLIC DE MON COEUR			Ciné-extra: LA CORDE RAIDE			Le TVA, édition réseau / Sports	Loterie (23h34)	Ciné-Lune: Les deux...		
CFRS	Sport plus magazine	Les Simpson	Cinéma: ERNEST ET LES JOYEUSES COLONIES			Cinéma: L'HOMME DE PAILLE			Le Grand Journal	Passion plein air	Cinéma: JAMES BOND...		
TV 5	Canada en guerre	Décryptages	Journal télévisé de TF1	Vision 5 (19h35)	Frou-Frou	Scoubidou			Embarquement porte no 1	Le soir 3	Le cercle de minuit		
S.E.	HOMMES AU TRAVAIL (17h40)		LES AVENTURES DE NOS VACANCES (19h20)			VOYAGE			FRACTION DE SECONDE				
CBFT	Le Téléjournal	De quoi j'ai l'air?	Histoires fantastiques		Baseball. Ligue nationale. San Francisco vs Montréal.			Le Téléjournal	Les Sports	Télé-Sélection: (23h20) IL ETAIT UNE FOIS EN AMERIQUE			
CFER	Le TVA, édition 18 heures	Les nouvelles aventures de...	Ciné-extra: LE FLIC DE MON COEUR			Ciné-extra: LA CORDE RAIDE			Le TVA, édition réseau / Sports	Loterie (23h34)	Ciné-Lune: Les deux...		
CBJET	Newswatch		Busy bodies	Football. Ligue canadienne.									
CFCF	News	This is... country '94	Star Trek: The next generation		Beverly Hills	Counterstrike		Street justice		News	Lottery	Cinema 12: FX2:...	
WVNY	News	Siskel & Ebert	Star Trek: The next generation		Baseball. Ligue américaine. New York vs Seattle.			Baywatch		Acapulco H.E.A.T.			
WCAX	News	News	Entertainment tonight		Dr. Quinn, medicine woman	Muddling through	Hearts afire	Walker, Texas ranger		News	Designing women	The golden girls	
WPTZ	News	News	Jeopardy!	Rescue 911	NBC Saturday movie: DANIELLE STEEL'S FINE THINGS			News		Saturday night live			
WCFE	Apollo 11: As it happened (16h30)		The three tenors - ...			Carreros Domingo Pavarotti with Mehta - The three tenors in concert							
TSN	World cup today (17h30)		Unlimited hydroplane racing series		Baseball. Ligue américaine. Toronto vs Texas.			Maple Leaf trot harness race					
F.C.	LAST ACTION HERO (17h15)			LIFE WITH MIKEY			POINT OF IMPACT			SLEEPWALKERS			
RDS	Les quilles (17h30)	Sports 30	Cette semaine au baseball	Dekhockey: Défi Mylec		Spécial boxe		Rodéo professionnel du Québec		Sports 30	Le mag., des roadrunners	Soccer	

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

BLANCHE

avec Jeff Goldblum, Michelle Pfeiffer et Kathryn Harrold. — Un ingénieur se retrouve mêlé malgré lui dans une affaire de contrebande d'émeraudes. (2h29)

21h00

CFRS — UN HÉROS COMME TANT D'AUTRES 948776 (4) (In Country), É.-U. 1989. Drame psychologique de N. Jewison avec Emily Lloyd, Bruce Willis et Joan Allen. — N'ayant jamais connu son père qui est mort au Vietnam, une adolescente cherche à en savoir plus sur lui. (2h28)

22h35

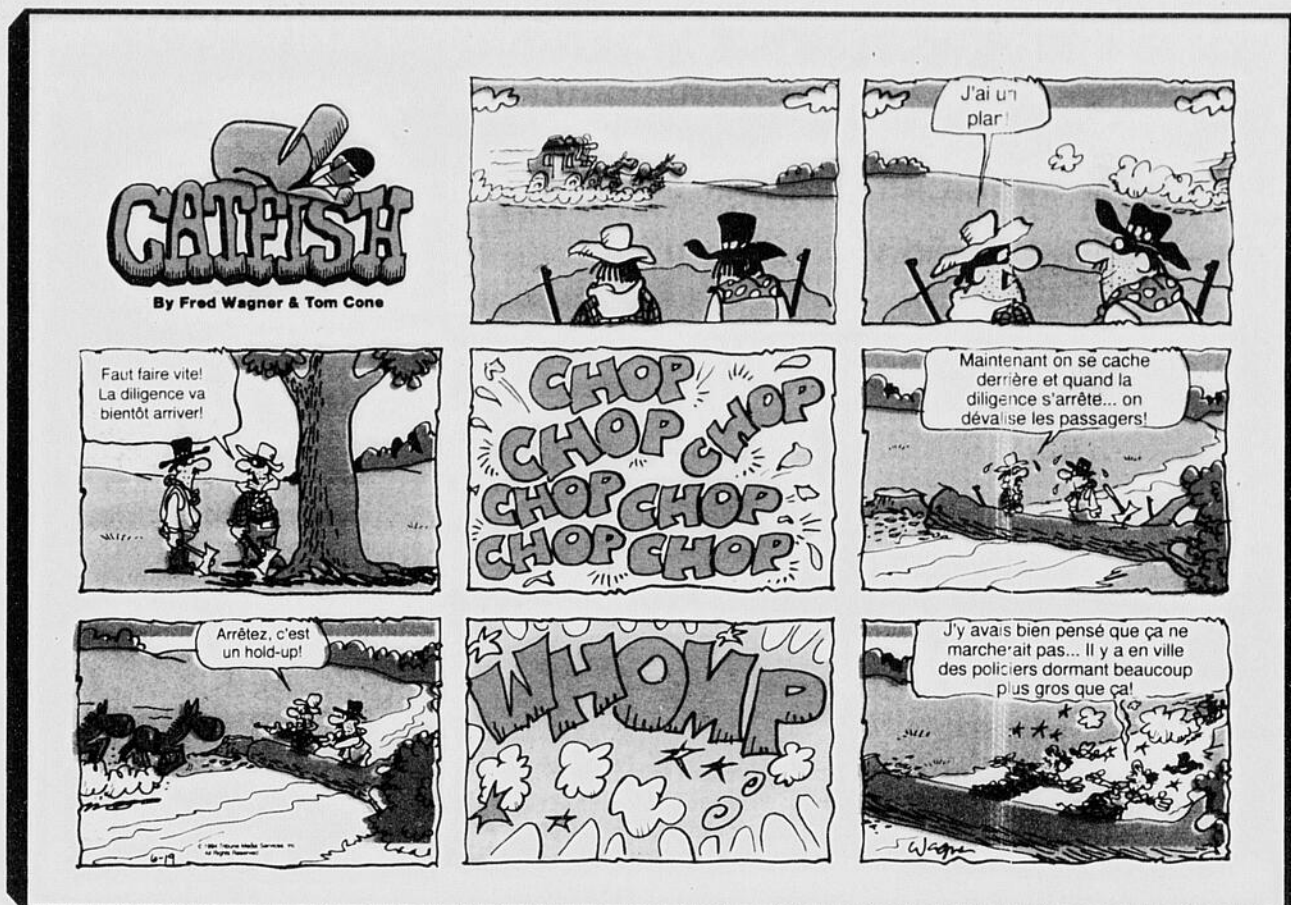
R.-Q. - CIVV — ROSSINANTE 8845920 (5) (Rocinante), G.-B. 1986. Drame poétique de A. et E. Guedes avec John Hurt, Maureen Dougllass et Ian Dury. — Un clochard qui erre dans la campagne anglaise croise le chemin d'une jeune femme énigmatique engagée dans une opération secrète. (1h30 appr.)

22h55

CKRS - CBFT — LE DÉCALOGUE: TU NE SERAS PAS LUXURIEUX 28141727 (3) Pol. 1988. Drame psychologique de K. Kieslowski avec Olaf Lubaszenko, Grazyna Szapolowska et Stefania Iwinska. — Un jeune postier timide observe à la longue-vue les allées et venues d'une voisine dont il est épris. (1h05)

23h58

CFRS — LE PRIX D'UN RAPT 4632388 (5) (Dalton: Code of Vengeance II), É.-U. 1986. Aventures de A. Smithee avec Charles Taylor, Ed Bruce et Tony Frank. — Un vétéran du Vietnam tente de dissuader son ex-commandant de faire partie d'une organisation paramilitaire. (2h)



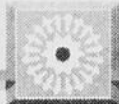
AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

DIMANCHE	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKRS	Tao Tao	Le livre de la jungle	Alice aux pays...	Mani-gances	Le jour du Seigneur	Visions d'ici	La semaine verte	Second regard	Molson Indy de Toronto								Les splendeurs...	Jacques Normand...	Les contes d'Avonlea	
CFRS																Images du Québec	Relevez le défi	Pas si bête! Que ça	Le Grand Journal	
CJPM			Vision mondiale		Batman	Finances	Coupe Davis													Tour de France
R.Q.													Pause musicale	Tout un monde...	Introduction to...	Culture organisationnelle	Passe-Partout	Médecine approuvée	Ciné-Soleil: PERAUSTRIA 2004	

VOTRE SOIRÉE

DIMANCHE 17 juillet	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
R.Q.	Ciné-Soleil: (suite)	Charlie Brown	National geographic		Cinéma sans frontières: LE TRIPORTEUR				Hello l'Actors studio (21h35)		Cinéma: (22h35) ROSSINANTE		
CKRS	Découverte		Les beaux dimanches: LES MEILLEURES INTENTIONS					Le Téléjournal	Les sports		Ciné-club: (22h55) LE DÉCALOGUE: TU NE SERAS PAS LUXURIEUX		
CJPM	Le TVA, édition 18 heures	Docteur Doogie	Les francolies de Montréal		Cinéma du dimanche: SERIE NOIRE POUR UNE NUIT BLANCHE				La vie des gens riches...	Le TVA, édition réseau/Sports	Vision mondiale (23h40)		
CFRS	Paire d'as		Salle des nouvelles		Les étoiles du Capitole		Super Cinéma: UN HÉROS COMME TANT D'AUTRES				Le Grand Journal	Cinéma: Le prix d'un rapt	
TV 5	L'école des fans	Magellan	Journal télévisé de TF1	Vision 5 (19h35)	Faut pas rêver		Rapptout		Le soir 3		Le cercle de minuit		
S.E.	ENQUETE MORTELLE (17h20)		SOMMERSBY								A COEUR PERDU		
CBFT	Découverte		Les beaux dimanches: LES MEILLEURES INTENTIONS					Le Téléjournal	Les sports		Ciné-club: (22h55) LE DÉCALOGUE: TU NE SERAS PAS LUXURIEUX		
CFER	Le TVA, édition 18 heures	Docteur Doogie	Les francolies de Montréal		Cinéma du dimanche: SERIE NOIRE POUR UNE NUIT BLANCHE				La vie des gens riches...	Le TVA, édition réseau/Sports	Vision mondiale (23h40)		
CBJET	The magical world of Disney		The road to Avonlea		1994 Calgary Stampede			News	Venture	Sunday night with Dennis...	Toronto Indycar grand prix		
CFCF	News	Travel travel	America's funniest home...	The new america's funniest...	Lois & Clark: The new adventures of Superman		Deadly matrimony			News	News	Entertainment tonight	
WVNY	News	Commercial program	America's funniest home...	The new america's funniest...	Lois & Clark: The new adventures of Superman		ABC Sunday movie: MISSISSIPPI BURNING				HBO comedy showcase (23h45)		
WCAX	News	Emergency call	60 minutes		Murder, she wrote		CBS Sunday movie: WITHOUT A KISS GOODBYE			News	Star search (23h15)		
WPTZ	Broadcast: New York	News	Masters of illusion		seaQuest DSV		Deadly matrimony			Star Trek: Deep space nine	The untouchables		
WCFE	Apollo 11: As it happened (13h00)		All creatures great & small		Carreras Domingo Pavarotti with Mehta - The three tenors in concert 1994				A communiquer	Sunday night movie: THE DARK PAST			
TSN	Soccer (15h30)		Sunset beach women's pro...		Baseball. Ligue américaine. Toronto vs Texas.						Nascar Winston cup auto racing		
F.C.	PETER'S FRIENDS (17h30)		PASSED AWAY (19h15)				SUPER MARIO BROS.				ARMY OF DARKNESS		
RDS	Cérémonies de clôture (17h30)	Sports 30	Grand prix de voile d'Australie		Roller hockey international			Handball: Tournoi de Paris	Omnium de golf du Québec	Sports 30	Cette semaine au baseball	Défi mini-putt	

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.



BRIDGE

MIEUX INFORMÉ NO 178

Chaque fois qu'un adversaire passe, annonce, contre, surcontre ou entame, il nous fournit une partie de l'information nécessaire à la reconstitution des mains adverses. On peut dire de cette information qu'elle est du domaine public, et qu'il serait bien maladroit de ne pas l'utiliser pleinement. Toutefois, cette information étant souvent fragmentaire, notre bureau d'espionnage doit être mis à contribution afin de compléter le tableau.

Donn: Ouest ♠ V 9 5
 Vuln: Tous ♥ R
 ♦ 9 7 6 2
 ♣ R 8 7 6 3

♠ R ♠ 7 6 2
 ♥ 10 9 8 7 ♥ 6 4 3 2
 ♦ ARD 10 3 ♦ 8
 ♣ DV 9 ♣ A 10 5 4 2

 ♠ A D 10 8 4 3
 ♥ A D V 5
 ♦ V 5 4
 ♣ -

Ouest	Nord	Est	Sud
1 ♦	Passe	Passe	2 ♠
Passe	2 ♠	Passe	2 ♠
Passe	3 ♠	Passe	4 ♠
Fin			

Ouest entame l'As de Carreau. Le déclarant coupe le quatrième Carreau pendant qu'Est se défasse de trois petits Coeurs, après avoir fourni le huit sur le premier Carreau. Sud monte au mort à Coeur et, normalement, prend l'impasse contre le Roi d'atout qui, malheureusement, échoue.

Avant de prendre l'impasse contre le Roi de Pique, le déclarant qui sait pertinemment que la majorité des points sont chez l'ouvreur, peut tenter d'en savoir plus sur la main d'Est. Un Coeur vers le Roi, suivi du trois de Trèfle (comme si le déclarant tentait de voler un pli avec une Dame singleton); un joueur sur cent, possédant l'As, jouera petit dans cette situation.

Quand Est monte de l'As, le déclarant sachant que ce dernier a passé sur l'ouverture de son partenaire, coupe et joue l'As de Pique. Si Est joue petit, le déclarant coupe et remonte au mort par une coupe à Coeur afin de prendre l'impasse.

Jacques MALTAIS

CINÉ-TÉLÉ

12h00
CJPM - CFER — DAKOTA 97210 (5) É.-U. 1987. Drame de F. Holmes avec Lou Diamond Phillips, Eli Cummins et DeeDee Norton. — Pour rembourser ses dettes, un jeune motard au passé trouble se fait engager dans un ranch texan. (2h)

19h00
CFRS — ERNEST ET LES JOYEUSES COLONIES 25264 (5) (Ernest Goes to Camp), É.-U. 1987. Comédie de J. Cherry III avec Jim Varney, Victoria Racimo et John Vernon. — Un moniteur maladroit rallie ses campeurs dans un mouvement de résistance contre un riche promoteur qui veut s'emparer de leur colonie de vacances. (2h)

CJPM - CFER — LE FLIC DE MON COEUR 34239 (4) (The Big Easy), É.-U. 1986. Drame policier de J. McBride avec Dennis Quaid, Ellen Barkin et Ned Beatty. — À la Nouvelle-Orléans, alors qu'il enquête sur le meurtre d'un trafiquant de drogues, un inspecteur est confronté à une avocate qui combat la corruption policière. (2h)

20h00
R.-Q. - CIVV — STARLIGHT HOTEL 94158 (4) (Starlight Hotel), N.-Z. 1987. Drame social de S. Pillsbury avec Greer Robson, Peter Phelps et Marshall Napier. — En tentant de rejoindre son père, un enfant fait la rencontre d'un vagabond avec lequel elle connaît diverses mésaventures. (2h)

21h00
CFRS — L'HOMME DE PAILLE 71245 (6) (The Last Straw), Can. 1987. Comédie de G. Walker avec Sam Grana, Beverley Murray et Maurice Podbrey. — En un temps où l'infertilité est devenue un grave problème, un homme dont le sperme s'avère d'une puissance exceptionnelle est considéré comme un trésor national. (2h)

CJPM - CFER — LA CORDE RAIDE 55697 (4) (Tightrope), É.-U. 1984. Drame policier de R. Tuggle avec Clint Eastwood, Geneviève Bujold et Alison Eastwood. — Un détective qui enquête sur une série de meurtres dont les victimes sont des femmes, se découvre des affinités perverses avec l'assassin. (2h)

22h00
R.-Q. - CIVV — ADIEU AU FAUX PARADIS 3713351 (3) All. 1989. Drame social de T. Baser avec Zuhair Olcay, Brigitte Janner et Ruth Olafsdottir. — Emprisonnée en Allemagne pour le meurtre de son mari qui la traitait durement, une Turque apprend petit à petit à s'ouvrir sur le monde. (1h40)

23h20
CKRS - CBFT — IL ÉTAIT UNE FOIS L'AMÉRIQUE 29028974 (1re de 2). (2) (Once Upon a Time in America), It. 1984. Drame de mœurs de S. Leone avec Robert De Niro, James Woods et Elizabeth McGovern. — L'ascension et la chute d'une bande de gangsters de New York. (2h15)

23h51
CJPM - CFER — LES DEUX CROCODILES 8900245 (6) Fr. 1987. Comédie dramatique de J. Séria avec Jean-Pierre Marielle, Jean Carmet et Julien Guiomar. — En voyage en Bretagne, un petit commerçant se lie d'amitié à un ancien truand après avoir vécu avec lui diverses aventures. (2h)

00h00
CFRS — JAMES BOND 007 CONTRE DR. NO 534494 (4) (Dr. No), G.-B. 1962. Drame d'espionnage de T. Young avec Sean Connery, Ursula Andress et Joseph Wiseman. — L'agent secret James Bond lutte contre un savant qui fait exploser les fusées spatiales américaines. (2h30)

MOTS CROISÉS

NO 2614

HORIZONTALEMENT

- 1 - Caractérisé par des sensations de froid - Signe d'altération (mus.).
- 2 - Mésange à longue queue - Pied de vigne.
- 3 - Arc brisé gothique - Donna du travail à.
- 4 - Curie - Qui a deux côtés égaux.
- 5 - Grands paniers que l'on porte sur le dos - As-saisonnas.
- 6 - M'engageai dans l'armée (m') - Fléchet.
- 7 - Berge - Marchera - Lentille.
- 8 - Tamia - Se maria (se).
- 9 - Saint - Greffes - Deux.
- 10 - Assurerions.
- 11 - Barbouze - Parcours de nouveau des yeux.
- 12 - Plantes grimpantes - Fauchette.

VERTICALEMENT

- 1 - Défigurées - Situation engendrant un effet comique.
- 2 - Grand nombre - Qui a déjà servi.
- 3 - Bôme - Férons.
- 4 - Convions - Comm. de Belgique (prov. de Liège).
- 5 - Moteur à combustion interne - Petit sentier.

- 6 - Voyelles jumelles - S'avaient.
- 7 - Masse de pierre très dure - Iridium - Feu.
- 8 - Mort - Tranchants.
- 9 - Claquette (cin.) - Refuge.
- 10 - Assiettes creuses, sans rebord - Patrie d'Abraham.
- 11 - Pièce de charrie - Bronze.
- 12 - Dispersées - Affl. de la Dordogne.

SOLUTION DU PROBLEME D-2613

1	T	A	M	P	O	N	N	E	M	E	N	T
2	I	N	E	R	T	I	E	A	N	O	R	
3	R	O	S	E	E	N	E	U	N	I		
4	A	S	G	N	I	P	O	M	E	E		
5	I	M	P	E	T	U	E	U	S	E	R	
6	L	I	O	N	P	S	I	R	E	A		
7	L	E	T	U	A	S	I	E	N	S		
8	E	T	E	N	S	I	O	N	T			
9	M	A	I	R	E	G	N	O	M	E	S	
10	E	R	S	E	E	N	G	U	I	T	E	
11	N	I	O	N	S	E	I	D	E	M		
12	T	A	N	T	A	L	E	S	I	S	E	

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

MOT MYSTÈRE

1560 7 lettres Le mot clé: Au masculin

abus	atlas	élément	imam	orobe
acabit	atoll	empereur	iode	ours
alliage	audimat	épair	lys	salon
aloès	autel	épart		
aloi	autobus	érable		
amant	avion	estran	mélange	titan
agave	avis	estuaire	message	
akène			mont	unau
anchois	bien	griot	océan	unguis
angle		guet	ocelle	upas
angiome	creux		oedème	uraète
astre		ibis	orage	usage
atome	éclair	ilion	ordre	
atèle	égout			

Solution du problème précédent: orchidée

N	O	I	V	A	G	A	V	E	M	O	I	D	I	A
E	L	E	T	A	M	E	A	N	C	O	R	M	L	T
I	R	L	U	A	A	E	L	E	O	R	N	O	I	O
B	A	T	N	E	M	E	L	E	R	L	E	T	B	M
S	E	T	S	O	I	L	I	E	A	S	A	U	E	E
L	L	D	I	A	E	U	A	E	G	N	T	S	X	L
B	G	G	O	V	T	N	G	N	E	O	S	E	E	A
U	N	G	U	I	S	A	E	E	C	A	U	S	U	N
A	A	T	B	S	S	U	P	K	G	H	T	T	N	G
U	E	A	A	U	O	A	A	E	A	U	O	O	R	E
R	C	L	P	M	R	U	I	O	A	B	I	I	L	L
A	O	A	B	T	I	E	R	I	U	L	O	O	S	L
E	S	T	R	A	N	D	R	S	I	T	M	I	L	S
T	E	M	P	E	R	E	U	R	S	U	B	A	Y	A
E	E	E	M	E	D	E	O	A	R	I	A	L	C	E

HOROSCOPE

Samedi, le 16 juillet 1994

Lune en Scorpion. Nature secrète, mystérieuse et toute intériorisée, voilà ce qui marque les enfants qui naissent aujourd'hui. Partagés entre la tristesse et le bonheur. Les émotions seront intenses et ils vivront de fortes sensations. Courage et abnégation, vie aventureuse. Goût du risque. Intuition profonde. Sens prophétique de l'avenir. Passion amoureuse.

Bélier: du 21 mars au 20 avril: Votre vigilance reçoit aujourd'hui sa récompense: vous avez su éviter les traquenards qu'on vous tendait. Cela vous gagne l'estime de supérieurs qui distingueront en vous un candidat parfait pour le nouveau poste à combler. La solitude amoureuse ne vous pèsera pas trop. Profitez de cette liberté pour vous adonner à la lecture.

Taureau: du 21 avril au 20 mai: Que de dépenses pour un si petit pécule! Vous crevez votre budget par des sorties qui s'avèrent décevantes. Dotez-vous plutôt d'un confortable cousin financier car des investissements importants pourraient vous aider à asseoir votre avenir professionnel. Alors, un peu plus de mesure! Il y a deux sortes de gens: ceux qui peuvent être heureux et ne le sont pas, et ceux qui cherchent le bonheur sans le trouver.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin: Les obstacles trempent votre force. Vous voici parvenu à un point décisif de votre carrière où à la persévérance du guerrier se joint la lucidité du philosophe. On vous félicitera chaudement pour une telle avancée professionnelle. L'amour fleurit, sage et doux, dans les recoins secrets de votre cœur.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet: L'exaltation vous gagne, le soleil vous réjouit, voilà, vous êtes amoureux! Le bonheur vous pousse aux démonstrations affectives. Vous faites la joie de votre entourage. Il est très salutaire pour vous de perdre pour quelque temps vos habituelles notions de réalisme. Toutefois, demeurez sobre: l'alcool n'ajouterait rien à votre euphorie et vous ferait courir des risques graves.

Lion: du 23 juillet au 23 août: Plus de probité dans le domaine professionnel vous eût évité une telle humiliation! Vos supérieurs nourrissent des doutes sérieux quant à votre honnêteté. A vous maintenant de prouver votre innocence. Vous reviendrez à un certain équilibre dans vos rapports amoureux. Votre nervosité sera très grande.

Vierge: du 24 août au 22 septembre: Votre distraction légendaire continue de faire sourire. Ces oublis fréquents ne sont-ils pas plutôt un signe de votre incurable négligence? Tentez désormais de mieux ordonner votre vie. Un petit contrat augmentera vos revenus. Vous serez compréhensif et l'ambiance vous portera à l'amour. Bonne santé générale.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre: Allons! Paris ne s'est pas construit en un jour. Les obstacles qui vous barrent la route n'existent que pour vous faire évoluer. Changez légèrement vos positions stratégiques et vos espérances ne seront pas déçues. De profondes divergences d'opinion vous font douter de l'amour que vous éprouvez pour votre conjoint.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre: Un événement heureux libère des torrents de joie. Ce grand bonheur vous protégera contre les avaries habituelles de la vie en société. Votre pouvoir de concentration croît en force et vous gagne l'admiration d'un collègue de travail. Surveillez scrupuleusement votre poids, si vous voulez continuer à plaire.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre: Une mauvaise habitude est souvent le pire des patrons. Démontrez plus de fermeté envers vous-même et les complications s'estomperont rapidement. Attelez-vous à la tâche et n'espérez rien de gratuit. La constance dans le travail est le meilleur allié qui se puisse trouver. Vous entamez une ère d'épanouissement affectif et on sera vraiment impressionné par vos charmes.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier: Lucide, brillant et animé d'un fort désir de vivre, vous éblouirez votre entourage par la hauteur de votre moral et la force de votre vie intérieure. Ne remettez pas au lendemain une création très importante pour vous et qui sera le premier pas d'une longue marche vers la paix. Evitez les retards au travail, cela rend votre patron furieux.

Verseau: du 21 janvier au 19 février: Vous attachez une trop grande importance aux qu'en dira-t-on. Pour déterminante que soit l'image projetée aux autres, la certitude de votre valeur intrinsèque devrait vous suffire. Le creux que vous traversez au niveau professionnel est sans doute causé par le doute que vous entretenez à votre sujet. Il n'en tient qu'à vous d'être heureux.

Poissons: du 20 février au 20 mars: Votre conjoint se sent délaissé et vous auriez tout intérêt à quitter certaines activités sociales pour vous consacrer à votre vie de couple. La journée vous apportera la motivation nécessaire à la mise en branle d'un important projet financier. Vérifiez sans tarder la tuyauterie de la maison: il y a des risques de fuites.



FILMS À L'ÉCRAN

LE ROI LION

(The Lion King)
Américain 1994. Coul. 88 min.
 Dessin animé réalisé par Roger Allers et Rob Minkoff.
 Lorsque son père Mufasa, le roi des savanes est tué par son cruel oncle Scar, le lionceau Simba entreprend un long voyage au cours duquel il acquiert la maturité dont il a besoin pour succéder au défunt souverain.

WYATT EARP

Américain 1994 190 min. Coul.
 Western de Laurence Kasdan avec Kevin Costner, Dennis Quaid, Gene Hackman.
 La vie tumultueuse du Shérif Wyatt Earp qui est devenu une véritable légende du Farwest suite au célèbre règlement de comptes à O.K. Corral en 1881. Lors de cet affrontement historique, Earp, aidé par ses frères et par son compagnon d'armes Doc Holliday, se mesure aux frères Clanton qui terrorisaient les habitants de Tombstone, Arizona.

LOUP

(Wolf)
Américain 1994 129 min. Coul.
 Drame fantastique réalisé par Mike Nichols. Prod.: Douglas Wick. Scén.: Jim Harrison, Wesley Strick. Int.: Jack Nicholson, Michelle Pfeiffer, James Spader, Kate Nelligan, Richard Jenkins et Christopher Plummer.
 Alors qu'il roule la nuit, Will Randall frappe un loup de plein fouet, puis se fait mordre par la bête qu'il croyait morte. Dans les jours qui suivent, l'apathique Randall voit ses capacités sensorielles décupler tout comme sa force de caractère. Entre temps, il doit composer avec les manoeuvres hypocrites d'un jeune collègue, Stewart, qui convoite son poste de cadre chez un éditeur new-yorkais. Devenu un nouvel homme depuis sa morsure, Randall parvient non seulement à évincer son rival, mais il se permet en plus de séduire Laura, la fille de son riche employeur. Malheureusement, la métamorphose prend bientôt des allures inquiétantes lorsque Randall se transforme la nuit en loup-garou.

LES PIERRAFEU

(The Flintstones)
Américain 1994 92 min. Coul.
 Comédie fantaisiste de Brian Levant avec John Goodman, Rick Moranis et Elizabeth Perkins.
 Dans la ville préhistorique de Bedrock, le brave ouvrier Fred Flinstone mène une existence paisible auprès de son épouse Wilma et de leur petite fille Pebbles. Le couple entretient depuis longtemps de solides liens amicaux avec leurs voisins Barney et Betty Rubbie. Mais après avoir obtenu une importante promotion Fred adopte un train de vie luxueux et bourgeois qui l'éloigne de son copain Marney.

BILLET POUR L'ENFER

(BLOW AWAY)
Américain. 1994 120 min.
Coul. Scope.
 Drame policier réalisé par Stephen Hopkins. Prod.: John Watson, Richard Lewis, Pen Densham. Scén.: Joe Batteer, John Rice, M.Jay Roach.
 Jimmy Dove, un spécialiste en désamorçage de bombe de la police bostonienne, en a assez de vivre dangereusement. Il décide donc de prendre sa retraite afin de se consacrer entièrement à sa famille. Mais une vague d'attentats à la bombe le pousse à réin-

tégrer les rangs de son escouade. Jimmy découvre que l'auteur de ces crimes est un ancien terroriste irlandais, Gaerity, dont il a déjà fait avorter un attentat à Belfast. Il appert que ce dernier veut maintenant se venger en s'en prenant aux proches de Jimmy. Le policier aura fort à faire pour neutraliser le maniaque qui prend plaisir à concevoir d'astucieux engins explosifs. Un climat tendu et violent caractérise ce thriller.

FORREST GUMP

Américain 1994. 142 min.
Coul. Scope.
 Comédie dramatique réalisée par Robert Zemeckis. Prod.: Wendy Finerman, Steve Tisch, Steve Starkey. Scén.: Eric Roth, d'après le roman de Winston Groom.
 Simple d'esprit au grand coeur, Forrest Gump grandit en Alabama où il est né au milieu des années 40. À l'école primaire, il devient l'ami de la jolie Jenny dont il demeurera amoureux toute sa vie. À défaut d'être très malin, Forrest met à profit ses talents de coureur qui lui assurent une place dans une équipe de football collégial et lui permettent d'accomplir un acte héroïque au Vietnam. Divers concours de circonstances l'amè-

nent ensuite à devenir un joueur de ping-pong émérite, un pêcheur de crevettes, puis un riche actionnaire. Mais tous ces succès et toutes ses aventures ne lui font jamais oublier Jenny qu'il revoit à l'occasion.

LES ANGES FRAPPENT ET COURENT

(Angels in the Outfield)
Américain. 1994. Coul.
 Comédie fantaisiste de William Dear avec Danny Glover, Tony Danza, Christopher Lloyd.
 Roger, un orphelin âgé de onze ans, souhaite ardemment que l'équipe de baseball de Los Angeles remporte les séries. Son rêve a de bonnes chances de se réaliser lorsqu'un ange répond à ses prières en intervenant personnellement pour aider les joueurs qui connaissent une bien mauvaise saison.



LOUP - Kate Nelligan partage la vedette avec Jack Nicholson et Michelle Pfeiffer dans le film de Mike Nichols.

BILLETS 13
POUR L'ENFER
VENUS DE L'ÉTAT DE "BLOWN AWAY"

...ÇA VA CHAUFFER! **13**
LE FIN DE BEVERLY HILLS

PLUS 2e film au ciné-parc: **POUR EN FINIR AVEC PAPA**

PLUS 2e film au ciné-parc: **L'AGENT FAIT LA FARCE 33 1/3**


CINÉ-PARC SAGUENAY

2470, rang St-Paul, Chicoutimi

266728

UNE SOIRÉE INOUBLIABLE

NOUVEAU CABARET
 HÔTEL LA SAGUENÉENNE
 CHICOUTIMI



PARIS FOLIES

264162

- 30 danseurs et danseuses
- 2 heures de spectacle étourdissant
- Plus de 300 costumes

PARIS FOLIES

Du 23 juin au 28 août 1994
 au nouveau cabaret de l'Hôtel La Saguenéenne

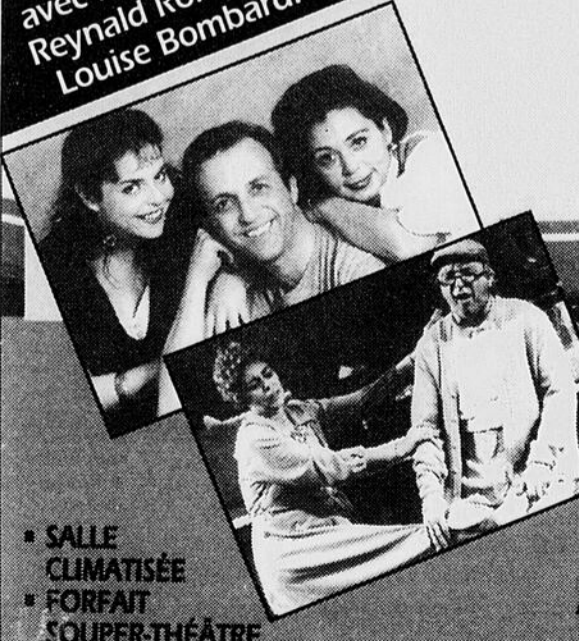
1-800-563-4101 / 549-4101

CABARET DE L'HÔTEL LA SAGUENÉENNE
 250, des Saguenéens, Chicoutimi - 545-8326

DÎNER/SPECTACLE 37 \$
SPECTACLE 20 \$
 Enfants (12 ans et moins) 21,50 \$
 Enfants 13 \$

JEUDI, VEND., SAMEDI: 18 h 30 - 20 h 30
DIMANCHE: 12 h 30 - 14 h

Quelle belle soirée vous passerez avec Maude Guérin, Reynald Robinson et Louise Bombardier




• SALLE CLIMATISÉE
 • FORFAIT SOUPER-THÉÂTRE

LE THÉÂTRE DE LA PULPERIE DE CHICOUTIMI

présente la comédie sentimentale

Wally's Café

Vous serez charmés par le jeu des comédiens

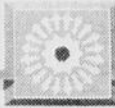


La Pulperie de Chicoutimi, un site... et encore plus!

LE QUOTIDIEN, samedi 16 juillet 1994 — 23

Admission: 18,00 \$ par personne
 16,00 \$ par personne (Groupe de 10 pers. et plus Taxes incluses)

Achat par téléphone: (418) 698-3100
 Billets en vente sur le réseau RÉSERVATECH



L'île Anticosti n'est pas décevante

L'île Anticosti ne m'a pas déçue. Je l'imaginai vierge et sauvage, inaccessible et secrète; elle est un peu tout cela, sauf qu'elle est devenue accessible par bateau et par avion. Elle ne s'est jamais laissée apprivoiser et c'est là ce qui fait son charme. Elle

s'ouvre au tourisme de villégiature après avoir été longtemps le territoire exclusif des chasseurs.

Un peu d'histoire pour situer cette grande île en forme de saumon bien installée depuis des millions d'années au milieu de l'estuaire du St-Laurent, un saumon qui fait 222 kilomètres de longueur par 56 de largeur.

"Anticosti" serait dérivé du nom "anti costa": avant la côte ainsi appelé par les pêcheurs espagnols.

On le dit aussi dérivé du mot amérindien "notiskuan", plus significatif: lieu où l'on chasse l'ours.

Les Montagnais n'y habitaient pas mais ils venaient chaque année y chasser l'ours et la loutre, en pagayant avec leurs canots d'écorce la distance de 30 kilomètres qui les séparaient de l'île depuis la Côte Nord. Il fallait certes une bonne dose d'endurance et surtout d'habileté pour réussir une navigation si légère sur une mer qui n'est pas toujours d'huile.

On fait ainsi remonter à plus de 3500 ans les traces de la présence humaine sur l'île. Jacques Cartier s'y arrêta en 1534, elle fut ensuite fréquentée régulièrement par les pêcheurs basques, français et espagnols. L'explorateur Louis Jolliet fut l'un des premiers blancs à s'y installer.

Il avait reçu l'île en 1680 en "fief et Seigneurie, du roi Louis XIV en considération de sa découverte du pays d'Illinois et de son voyage à la Baie d'Hudson". Dix ans plus tard le petit groupe qu'il avait formé fut dispersé par les bateaux de l'amiral Phipps, en route pour Québec.

Sous le régime anglais, Anticosti passa aux mains de Terre-Neuve; des pêcheurs s'y installèrent. Puis l'île passa d'un propriétaire à l'autre jusqu'à son

acquisition par un riche industriel français, Henri Menier. Le "roi du chocolat" - c'est ainsi qu'il se laissait appeler - y englobait sa fortune, pour un court règne, de 1895 à 1926.

Il en fit l'exploitation forestière avec un petit succès: l'île est couverte de conifères, de quelques feuillus, mais sa couche arable est très mince et se refuse à toute forme d'agriculture.

Voulant en faire son paradis privé de chasse, il y introduisit 220 cerfs de Virginie, de même que des renards roux et argentés pour en faire l'élevage et il construisit un camp de pêche d'un luxe extravagant: bois sculpté, marbres, verrerie, porcelaines, toiles de maîtres, tapis

orientaux, vitraux et quoi encore.

L'île fut vendue à un consortium de pâtes et papier qui se partagea bien sûr le mobilier. On dut incendier le château en 1953 afin d'éviter les accidents, la nature s'en était emparée.

Pendant quelques brèves années, entre 1926 et 1930, Anticosti vit sa population augmenter jusqu'à 4000 habitants (maintenant 250 habitants vivent à Port Menier). Le gouvernement du Québec en fit l'acquisition en 1974.

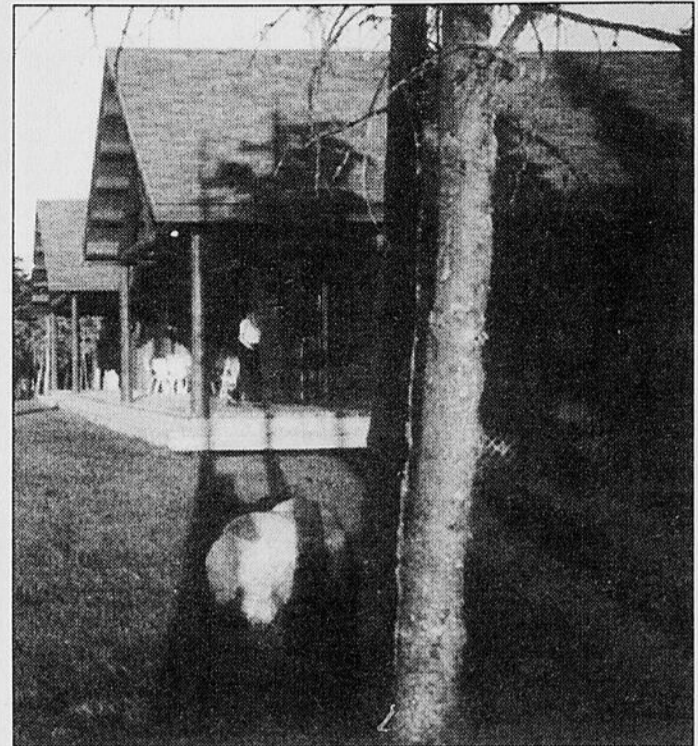
Aujourd'hui, l'île, par un capricieux paradoxe de l'histoire, est en train de devenir le paradis dont le roi du chocolat avait tant rêvé; la chasse à l'automne, le tourisme de villégiature l'été y font bon ménage.



MADELEINE GAGNON



PHOTO - Anticosti n'est pas seulement un paradis pour la chasse du cerf, mais également pour la chasse aux images.



PARADIS - La pourvoirie Anticosti, de quoi passer un séjour de ressourcement pour les amants de la nature.

PRÉPAREZ-VOUS UN AUTOMNE ENSOLEILLÉ AVEC NOS VOYAGES EXCLUSIFS

22 sept. au 8 octobre L'ITALIE À SON MEILLEUR

ROME - CAPRI - FLORENCE - PISE - VENISE, 30 repas inclus.

Avec: Richard et Denise Foster / 544-4504

5 au 26 octobre ISRAËL & EGYPTÉ

TEL AVIV - CÉSARÉE - HAIFA - NAZARETH - GALILÉE JÉRUSALEM - LE CAIRE - CROISIÈRE SUR LE NIL. 40 repas. Avec Sylvie Lessard 549-0149 / Suzanne Roussin 543-2598

7 au 22 octobre LA VIGNE ET LE VIN

Les Vendanges à COGNAC et LA NORMANDIE; le CALVADOS - les PLAGES DU DÉBARQUEMENT. 29 repas. Avec Laurette Roy 549-7157

10 novembre au 1er décembre

ÉQUATEUR - PÉROU - BOLIVIE & GALAPAGOS. 37 repas.

Avec: Madeleine Gagnon



Voyages
MADELEINE GAGNON INC.
363, Racine Est, Chicoutimi,
Tél.: 696-1818

PERMIS DU QUÉBEC
#1061-2630-700-315

266592

AVIS À TOUS NOS MEMBRES

est maintenant situé dans le local de Tapis-Métro

• COMPLEXE TANGUAY •

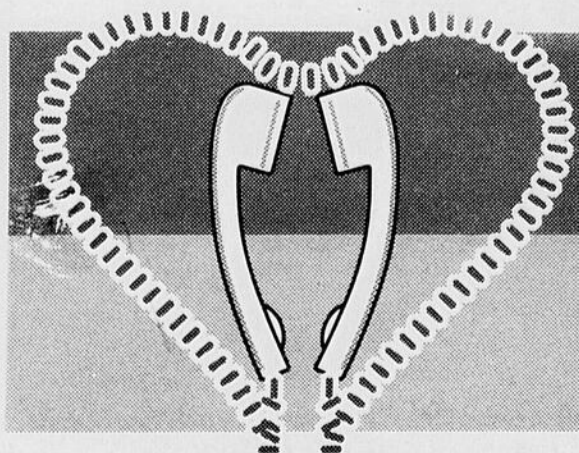
Jusqu'au 27 août

Nous nous excusons des inconvénients.



110 boul. Barette
Chicoutimi, G7H 7W8, 545-8686

265763



Rencontres

la nouvelle façon de faire connaissance

Pour information: 690-8825

Alma 668-4506 poste 825 - St-Félicien 679-3832 poste 825

Contrat de 17 millions \$

Techni Paint tire profit du conflit chez De Havilland

TROIS-RIVIERES (PC) Un conflit de travail chez le géant de l'aéronautique De Havilland, de Toronto, pourrait indirectement donner toute une poussée à l'entreprise Techni Paint, de Trois-Rivières, spécialisée dans la peinture d'avions de moyens gabarits.

La compagnie Canadien a confié à la nouvelle firme deux importants contrats, à cause des délais engendrés par cette grève.

Hier, les employés de Techni Paint ont célébré la conclusion des travaux effectués sur le premier appareil, un Regional Jet de 49 places évalué à 17 millions \$.

Au cours de la dernière semaine,

une quinzaine de spécialistes ont progressivement changé la robe de l'appareil, qui est passée d'un gris acier à un blanc éclatant.

Le même sort attend un deuxième appareil de même type, qui a atterri à l'aéroport de Trois-Rivières hier midi.

Avant d'obtenir ces contrats, l'entreprise spécialisée en avait réalisé deux autres d'un peu moins grande envergure, des Dash 8 d'Air Alliance, surtout utilisés par Air Canada lors des vols Montréal-Toronto.

Chaque appareil vaut autour de 12 millions \$ et les travaux de peinture qui ont dû y être effectués représentaient une affaire de 50 000 \$ dans chaque cas.

Les deux contrats accordés par Canadien devraient surpasser cette somme.

Leur valeur reste toutefois difficile à établir avec précision pour le moment, puisque Techni-Paint n'a pas dû fournir tout l'équipement et toute la main-d'oeuvre nécessaire à la réalisation de ce défi. Des spécialistes de la maison-mère avaient été dépêchés sur place pour venir en aide à l'équipe de la nouvelle entreprise.

Les avions d'Air Alliance devaient être décapés avant d'être peints, ce qui devient beaucoup plus exigeant comme travail. Les deux modèles sur lesquels Techni Paint se penche présentement sont fraîchement sortis de l'atelier d'assemblage. Le Regional Jet terminé hier n'a volé qu'une vingtaine d'heures. Comair, une division du géant américain Delta, en a pris possession.

Après la réalisation des deux premiers contrats, la direction de Techni Paint avait décidé de prendre un peu de recul, question de mieux s'ajuster au marché. Le conflit chez De Havilland est maintenant terminé, sauf que le géant est maintenant débordé. Des négociations entre l'entreprise trifluvienne, Air Alliance et Canadien se poursuivent pour l'obtention de nouveaux contrats.

Construction

Moins de vacances

MONTREAL (PC) On estime à quelque 78 000 le nombre des travailleurs qui vont bénéficier des deux traditionnelles semaines de vacances de la construction qui débutent aujourd'hui, au Québec.

Ce nombre est inférieur aux années passées du fait que le secteur résidentiel est maintenant soustrait des décrets régissant la construction.

Ainsi les quelque 15 000 travailleurs oeuvrant sur des chantiers d'immeubles de huit logements ou moins doivent négocier directement leur période de vacances avec chacun de leurs employeurs, en vertu des modifications apportées par la loi 142 aux conditions de travail de ces salariés.

Mais malgré le nombre réduit des travailleurs en vacances, les routes risquent d'être considérablement achalandées, au cours des prochains jours, ce qui incite la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) à recommander la plus grande prudence au volant.

L'an dernier, 83 personnes sont mortes et 430 ont été blessées gravement - en plus de 2323 blessés légers - dans des accidents au cours de ces deux semaines de circulation intense sur les routes.

Durant la première fin de semaine de ces vacances, en 1992 et 1993, pas moins de 15 personnes avaient perdu la vie dans des accidents de la route, souvent liées à une vitesse excessive.

La SAAQ a par ailleurs tenu à rappeler hier que 40 pour cent des accidents mortels qui se produisent sur les routes du Québec sont imputables à la conduite en état d'ébriété.

De plus, la SAAQ souligne que les conducteurs qui s'engageront sur les routes de la Nouvelle-Angleterre ou de l'Ontario, et qui auraient la naïveté de croire qu'ils peuvent ainsi échapper à la sévérité des lois en vigueur ici, devront freiner leurs ardeurs.

Les infractions au code de la route commises en ces endroits sont maintenant susceptibles

d'entraîner l'inscription de points de démérite en vertu d'ententes de réciprocité avec ces Etats et cette province.

A la veille des vacances de la construction, la Société de protection des forêts contre le feu a recommandé pour sa part aux vacanciers, campeurs, excursionnistes et pêcheurs de demeurer très vigilants avec l'utilisation du feu en forêt.



VENDREDI 15
ET SAMEDI
16 JUILLET 1994

CLUB DE GOLF
DE CHICOUTIMI

MAISON DE LA PRESSE

UN EXCELLENT PARTENAIRE

La clef de sol

1533, boul. Talbot, Chicoutimi

698-0110



• 1 vidéo Hi-Fi VCR Plus

Valeur de **500\$**

QUOTIDIEN
progrès dimanche

MOLSON O'KEEFE
LA BRASSERIE MOLSON O'KEEFE

Laurentide

Au profit de



La Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi

Sous la présidence d'honneur de Charles Sirois, président de TéléGlobe Canada

M. Marc-André Harvey, gérant LA CLEF DE SOL, en compagnie de M. Jean Tremblay, responsable publicité et commandite de l'Omnium.



CENTRE D'ORDINATEURS S.T.O.



M. CARL GARNEAU

Parlons informatique

Cette semaine, nous verrons en détail ce qu'est le facteur d'entrelacement des disques rigides. Ce qui se passe en lecture/écriture lors de l'entrelacement.

Aujourd'hui, les contrôleurs de disque rigide sont tellement rapides qu'ils peuvent se permettre, lors de la lecture d'un seul secteur, de lire la totalité de la piste. Cela se produit dans la plupart des cas, à condition toutefois que ne soit pas trop fragmenté. Si ce n'est pas le cas, le contrôleur du disque rigide ne sera pas obligé, lors de l'accès suivant, d'effectuer une nouvelle lecture depuis le disque rigide; il lui suffira de ressortir les données de son tampon interne.

Ceci nous permet de parler d'entrelacement. Ce facteur représente le nombre de secteurs de décalage entre les secteurs logiques et les secteurs physiques. Sur les disques rigides dont IBM équipait ses PC/XT, ce facteur était de 1:6. Pour les disques rigides des PC/AT, ce facteur est alors passé à 1:3. Le facteur d'entrelacement sur les AT pouvait néanmoins être abaissé à 1:2, ce qui avait pour effet d'augmenter la vitesse d'accès. Aujourd'hui, le facteur d'entrelacement habituel est de 1:1, ce qui signifie qu'il n'y a plus d'entrelacement.

Je vous explique plus précisément ce qu'est ce facteur. Représentez-vous ce disque divisé en 17 secteurs comme une cible au mur (qui tourne). Votre travail consiste à enficher une fléchette dans chacun des secteurs du cercle extérieur (voir tableau). Le disque est soumis à une rotation constante; cela ne vous gêne en rien car vous êtes un bon viseur et vous atteignez systématiquement le secteur qui se trouve en haut. Les fléchettes vous sont passées par un assistant qui les reçoit une par une. Vous connaissez maintenant les règles du jeu.

Prenons le cas où les fléchettes vous sont passées suffisamment rapidement: vous n'avez alors aucun problème pour mettre une fléchette dans chaque secteur. Après exactement une rotation du disque, le cercle extérieur est plein (1:1). Ces secteurs vous sont apparus dans leur ordre physique. Imaginons maintenant que votre assistant ait un rythme de travail plus lent: le cas échéant, vous ne toucherez qu'un secteur sur deux. Vous aurez alors besoin de deux rotations de disque pour atteindre la piste (1:2). La même situation se produira si, non pas votre assistant mais son livreur travaille à un rythme plus lent, peut-être aurez vous besoin de quatre tours pour réussir à remplir la piste (1:4).

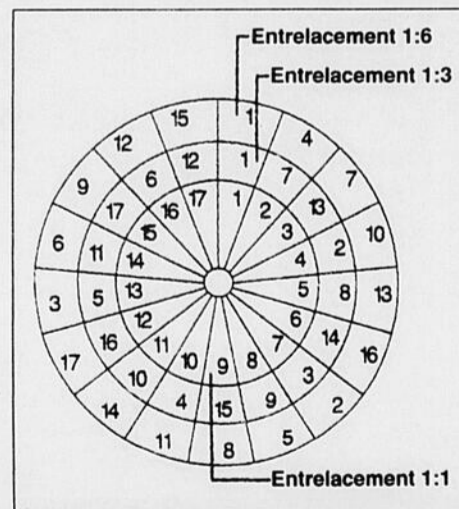
Transposons maintenant la métaphore de la cible dans la réalité. Le disque avec les secteurs est un disque rigide MFM, le lanceur est la tête de lecture/écriture, les fléchettes sont les données. L'assistant est le contrôleur et son livreur les bus de données du système PC. Le nombre de secteurs «non touchés» est identique au nombre de rotations du disque nécessaire pour la lecture ou l'écriture d'une piste entière. Un contrôleur rapide associé à un bus de données également rapide est capable de présenter/réceptionner les données suffisamment rapidement pour que les secteurs soient traités dans leur ordre physique. Après une rotation du disque, une piste de données complète est lue, puis transmise.

Toutefois, si l'un des éléments qui participent à ce processus n'est pas assez rapide pour ce rythme de travail, il faudra en tenir compte lors de la numérotation logique des secteurs. Elle devra d'emblée être différente de la numérotation physique. C'est exactement ce dont il s'agit lors du paramétrage du facteur d'entrelacement. Imaginez un facteur d'entrelacement de trois: cela signifie que seul un secteur sur trois sera traité et qu'il faudra donc que le disque rigide effectue trois rotations pour effectuer la lecture d'une piste de données entière.

En terminant, pour savoir quel est le facteur d'entrelacement optimal, il est nécessaire d'effectuer des tests avec des conditions de travail réelles. Malheureusement, la modification du facteur d'entrelacement n'est possible, dans une optique de sécurité de données, qu'avec des logiciels spécifiques comme par exemple NORTON UTILITIES. Si tel n'est pas le cas, il faut alors soumettre le disque rigide à un formatage de bas niveau avec différents facteurs d'entrelacement afin de mesurer, avec un programme de test, les débits de données respectifs.

Nous vous remercions d'être fidèle à notre chronique et si vous avez des questions ou commentaires à nous transmettre veuillez nous les communiquer par téléphone ou par télécopieur, respectivement au 696-0939 ou 696-3500.

Carl Garneau, pour le Centre d'Ordinateur S.T.O.



CENTRE D'ORDINATEURS S.T.O.

400, des Saguenéens
Chicoutimi G7H 5S5

Tél.: 696-0936 - Fax: 696-3500

ORBIT	42700	1540	1500	1500	-0.80	ROVERSIDE	3000	25000	24000	25000	+1.875	TARJEN	5025	12750	12750	12750	-0.250	WESTON	7270	37000	36500	36250	-0.375
ORIANA F	1000	2700	2700	2700	+0.000	ROGERS CB	20025	37875	36500	36875	-0.125	TECK COR A	20	22250	22250	22250	0.000	WESTON P	100	89000	89000	89000	-0.000
ORIANA F	400	6875	6750	6750	-0.100	ROGERS B	800	22375	22375	22375	0.000	TECK COR B	25312	22250	22250	22250	-0.250	WESTON R	11800	60000	60000	60000	0.000
OSHAM A F	14650	20000	19650	19750	-0.000	ROGERS C	24789	26225	26375	26375	0.000	TECSYN	27761	2090	2020	2090	-0.090	WHARF	1250	10750	10625	10750	0.000
OSPREY C	8000	2000	1900	1900	-0.090	ROGERS A W	18450	1900	3350	3400	+0.100	TEC OAM D	2150	3550	3550	3550	0.000	WHITE ROSE	28041	2300	2150	2300	+0.100

COUP D'OEIL

NEW YORK
 Dow Jones 3753.81 Changement net: +14.56
 Volume 274 640 000

MONTREAL
 Indice composé 1962.19 Changement net: -2.15

TORONTO
 TSE 300 4193.15 Changement net: -2.59

VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES
 Canadien Pacifique Ltée 21 1/2 Changement net: -1/8
 Wescoast Energy Inc 22 1/4 Changement net: -1/8
 Banque Can. Imp. de Com. 30 3/4 Changement net: -1/8
 Bombardier Inc CL-B 20 7/8 Changement net: -1/8
 BLE Mobile Commu. Inc 36 1/4 Changement net: +1/8

VALEURS D'INTERET LOCAL
 Abitibi-Price 17 1/4 Changement net: +1/8
 Alcan 33 1/2 Changement net: -1/4
 Banque Nationale 8 3/4 Changement net: -1/8
 Bell Canada 47 1/8 Changement net: -1/8
 Cascades 7 3/4 Changement net: -1/8
 Domtar 7.0 Changement net: -1/8
 Donohue 12 1/2 Changement net: +3/8
 Groupe Jean Coutu 6 7/8 Changement net: -1/8
 Hollinger 13.0 Changement net: -1/8
 Univa 5 5/8 Changement net: -1/8
 Corp Stone Consoli 16 1/2 Changement net: -1/8
 Pap Forest Alliance 17 3/8 Changement net: +1/4
 Or 386.05 Dollar canadien: 0.7254

EN COLLABORATION AVEC
LÉVESQUE BEAUBIEN GIFFRION INC.

Si vous avez le goût de vous confier dans l'anonymat et la confidentialité, TEL-AIDE est à votre écoute. Vous vous sentez angoissé par des problèmes tel que: • solitude • dépression • problèmes familiaux • dépendance d'alcool, drogue • santé physique ou mentale • acte de violence physique ou morale • perte d'emploi • problèmes d'argent • ou vous désirez tout simplement communiquer votre état d'être... TEL-AIDE est un centre d'écoute téléphonique et de références ouvert tous les jours de 16 h 00 à minuit.

N'hésitez pas à vous confier:
 téléphonez à
695-AIDE ou 695-2433

FONDS MUTUELS

Mutual funds	Price	nFC SpecGth	9.14	oAmerican	7.91	ynEnViro	11.43	oBond	5.87	Japan Gth	20.47	oUS Emerg Gth	4.77	ynActions	32.85	oGlo Select	11.41	oCdn Growth	17.17	Lotus Group (MKW)			
ABC Funds		nFC US Gth	10.91	oCdn Bond	6.41	ynEquilibre	11.79	oCanada Gwth	17.93	oMortgage	4.80	oWorld Asset All	3.99	ynInt'l	36.80	nGlo America	10.71	oCdn Mortgage	4.97	ynIncome	4.51	MacKenzie Industrial CS	
Admiral-Mgd	7.03	nBarreau Du Quebec		oCdn Bond	4.88	ynHyPothèques	4.37	oDirVtr Amer	11.15	oNorth Amer	12.22	oWorld Emerg	3.53	ynMgmt	34.23	nMtg-Backed	10.15	oCdn P'tolio	12.58	ynCS Mgt	5.69	MacKenzie Indus. SCS	
Admiral-Value	6.75	ynEquilibre	10.41	oCdn Bond	6.43	ynInvestments	26.82	oDirVtr Asia	5.92	oPacific	4.87	oWorld Emerg	6.38	ynMgmt	33.92	nMtg-Backed	10.15	oCdn P'tolio	12.58	ynCS Mgt	5.69	MacKenzie Indus. SCS	
Admiral-Regent	7.00	ynEquilibre	10.41	oCdn Bond	6.43	ynInvestments	26.82	oDirVtr Asia	5.92	oPacific	4.87	oWorld Emerg	6.38	ynMgmt	33.92	nMtg-Backed	10.15	oCdn P'tolio	12.58	ynCS Mgt	5.69	MacKenzie Indus. SCS	
Admiral-Regent	7.00	ynEquilibre	10.41	oCdn Bond	6.43	ynInvestments	26.82	oDirVtr Asia	5.92	oPacific	4.87	oWorld Emerg	6.38	ynMgmt	33.92	nMtg-Backed	10.15	oCdn P'tolio	12.58	ynCS Mgt	5.69	MacKenzie Indus. SCS	

oAmerican	7.91	ynEnViro	11.43	oBond	5.87	Japan Gth	20.47	oUS Emerg Gth	4.77	ynActions	32.85	oGlo Select	11.41	oCdn Growth	17.17	Lotus Group (MKW)			
oCdn Bond	6.41	ynEquilibre	11.79	oCanada Gwth	17.93	oMortgage	4.80	oWorld Asset All	3.99	ynInt'l	36.80	nGlo America	10.71	oCdn Mortgage	4.97	ynIncome	4.51	MacKenzie Industrial CS	
oCdn Bond	4.88	ynHyPothèques	4.37	oDirVtr Amer	11.15	oNorth Amer	12.22	oWorld Emerg	6.38	ynMgmt	34.23	nMtg-Backed	10.15	oCdn P'tolio	12.58	ynCS Mgt	5.69	MacKenzie Indus. SCS	
oCdn Bond	6.43	ynInvestments	26.82	oDirVtr Asia	5.92	oPacific	4.87	oWorld Emerg	6.38	ynMgmt	33.92	nMtg-Backed	10.15	oCdn P'tolio	12.58	ynCS Mgt	5.69	MacKenzie Indus. SCS	

LE QUOTIDIEN, samedi 16 juillet 1994 - 27

Proposition de Boutros-Ghali

Force d'intervention créée pour Haïti?

NATIONS UNIES (Reuter) - Boutros Boutros-Ghali s'est prononcé vendredi pour la formation par les Etats-Unis et leurs alliés d'une force d'environ 15 000 policiers et soldats pour maintenir l'ordre à Haïti après le départ de la junte militaire.

Dans son rapport au Conseil de sécurité, le secrétaire général de l'ONU rejette une proposition antérieure de Washington pour que l'ONU fournisse un important contingent de maintien de la paix. A la place, il propose au Conseil d'approuver une force internationale ou multinationale n'opérant pas sous la bannière de l'ONU, comme ce fut le cas lors de la guerre du Golfe ou, aujourd'hui, pour l'intervention Turquoise au Rwanda.

De source diplomatique, on croit savoir que Boutros-Ghali

ne souhaite pas déployer des Casques bleus dans une force de l'ONU qui ne serait probablement composée, pour l'essentiel, que de militaires américains.

Son rapport alimente les rumeurs sur une éventuelle intervention militaire américaine en Haïti. Dans cette hypothèse, le patron de l'ONU demanderait au Conseil de l'approuver sans toutefois fournir un important contingent de l'ONU après coup, comme Washington l'avait souhaité.

Un responsable de l'administration Clinton s'est déclaré très satisfait par ce document.

Le secrétaire d'Etat américain Warren Christopher a pour sa part déclaré hier que Washington voulait un départ immédiat du 'gouvernement illégal' de Haïti mais n'a pas lancé d'ultima-

tum en vue d'une intervention armée. 'Nous pensons que le gouvernement illégal devrait partir immédiatement. Ils n'ont aucun droit à rester jusqu'à la fin de l'année. Nous pensons qu'ils devraient partir très rapidement', a-t-il dit lors d'une conférence de presse à la Maison Blanche.

Il a ajouté: 'D'un autre côté, le président (Bill Clinton) n'a pris aucune décision concernant le recours à la force militaire et il n'y a aucune date-butoir.'

Par ailleurs, le président en exil Jean-Baptiste Aristide devait prononcer tard vendredi soir un discours radiodiffusé à la nation tendant la main aux soldats de l'armée haïtienne et exposant son programme pour gérer l'île une fois revenu au pouvoir.

Possible cessez-le-feu au Rwanda

L'exode massif se poursuit

GOMA, Zaïre (Reuter) L'exode massif des réfugiés rwandais s'est poursuivi vendredi dans l'est du Zaïre mais les rebelles du Front patriotique du Rwanda (FPR) ont fait savoir qu'ils étaient prêts à proclamer un cessez-le-feu.

A l'ONU, le FPR a déclaré qu'il annoncerait lundi à Kigali la formation d'un gouvernement d'union nationale à base élargie.

Les autorités militaires françaises ont de leur côté confirmé la présence, non souhaitée par Paris, du président intérimaire et de trois ministres du gouvernement hutu en fuite dans la zone humanitaire créée par la France dans le sud-ouest du Rwanda.

Le représentant spécial des Nations unies au Rwanda, Sharyar Khan, a déclaré aux journalistes à Kigali que le comman-

dant du FPR, le général Paul Kagame, lui avait fait part de son intention de décréter une trêve dans les prochaines heures.

Les experts militaires de l'ONU estiment que le cessez-le-feu pourrait prendre effet à minuit (22h00 GMT).

Faustin Twagiramungu, Hutu modéré nommé par le FPR pour constituer un gouvernement d'unité nationale, a confirmé que les dirigeants du mouvement rebelle étaient favorables à une trêve pour permettre le retour des dizaines de milliers de réfugiés.

'Nous ne devons pas attendre que le gouvernement soit constitué pour décréter un cessez-le-feu', a-t-il dit à Reuter.

Le Haut commissariat de l'Onu pour les réfugiés (HCR) a annoncé à Genève que plus de 200 000 réfugiés rwandais étaient arrivés dans la région de Goma, dans l'est du Zaïre, ces dernières 24 heures et a précisé que 600 000 civils supplémentaires y étaient attendus dans les prochains jours.

Faustin Twagiramungu a souligné qu'une paix rapide était nécessaire pour encourager le retour au pays de plus d'un million de Rwandais réfugiés à l'étranger, et dans leurs foyers de quelque deux autres millions de personnes déplacées depuis le début de la guerre qui a éclaté après l'assassinat du président hutu Juvénal Habyarimana, le 6 avril au dessus de Kigali.

Les organisations humanitaires, qui critiquent l'absence de l'ONU, ont multiplié les structures d'accueil dans l'est du Zaïre pour éviter d'être débordées par le flot continu de réfugiés. La dysenterie a fait son apparition et des épidémies de paludisme et de peste bubonique menacent la population.

Les stocks du Comité interna-

tional de la Croix-Rouge (CICR) 1100 tonnes ne permettront de tenir que quelques jours.

Johann Grombach, chef de la mission du CICR à Goma, a déclaré qu'il avait un besoin urgent de vivres: riz, lentilles et haricots ainsi que du matériel et des médicaments.

Médecins sans Frontières (MSF) a suffisamment de médicaments pour tenir un mois, a dit une porte-parole, Samantha Bolton.

'Pour les nourrir, il faut un pont aérien gigantesque, le plus grand que l'on ait vu dans le monde depuis des années', a dit un officier français.

Les combattants du FPR ont consolidé vendredi leurs positions autour de Gisenyi, dernière bastion des forces gouvernementales dans l'ouest, avant l'assaut final.

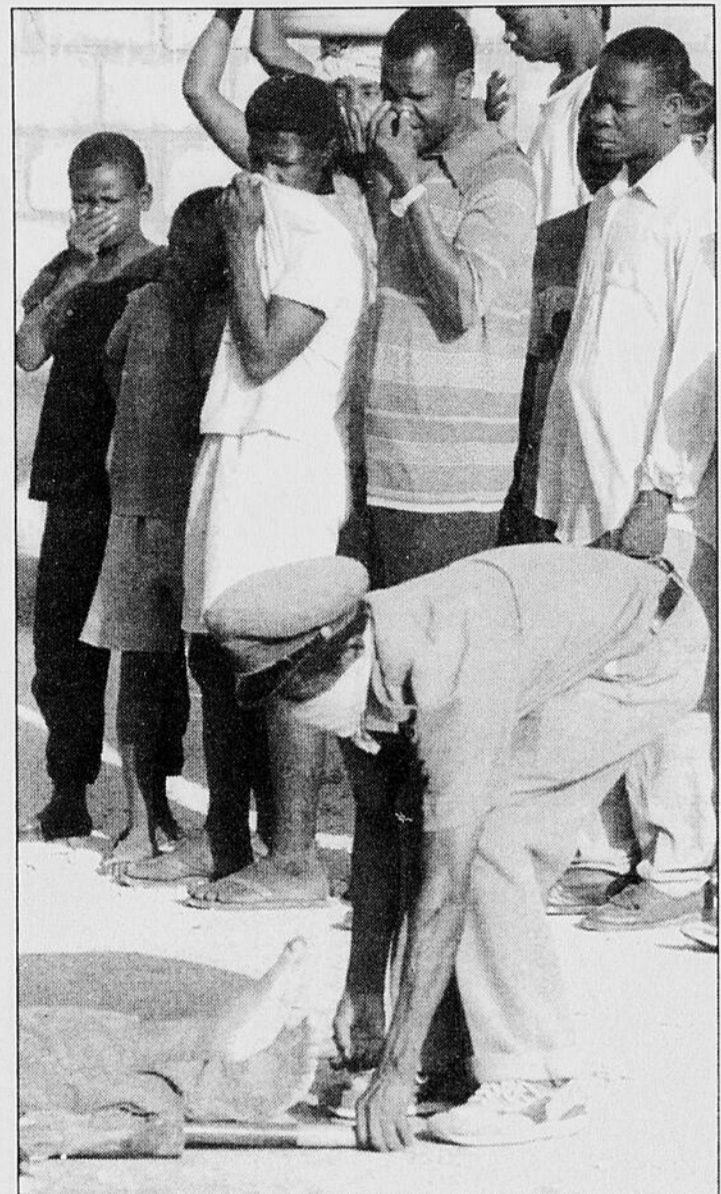
Selon des officiers des services de renseignement français à Goma, l'armée gouvernementale n'offre une résistance qu'à Mutura, un ancien camp d'entraînement des commandos se trouvant à 25 km de Gisenyi.

'Une fois que les rebelles auront pris Mutura, le spectacle sera terminé', a dit l'un d'eux.

A Goma, un porte-parole militaire français a confirmé la présence dans la zone humanitaire du président intérimaire Théodore Sindikubwabo et de trois ministres.

Ce porte-parole a ajouté que les membres du gouvernement hutu étaient indésirables et que des pourparlers étaient en cours avec les trois fuyitifs par la voie diplomatique.

De source française autorisée à Paris, on avait auparavant déclaré que les dirigeants rwandais seraient mis aux arrêts s'ils tombaient aux mains des soldats français dans la zone humanitaire protégée par Turquoise.



CONTINUE - Les employés de la morgue en Haïti ne chôment pas. Ils ramassent ici le corps d'un homme jeté dans la rue principale pendant qu'à une centaine de pieds plus loin, un autre cadavre a été découvert dans un véhicule abandonné depuis plus d'un jour. L'odeur de putréfaction a obligé les curieux à se boucher le nez.

(Photolaser AP)

Commission européenne

Santer suscite peu d'enthousiasme

BRUXELLES (Reuter) Jacques Santer, qui a été choisi sans enthousiasme vendredi par les dirigeants européens pour succéder au regretté Jacques Delors à la présidence de la Commission européenne, a demandé à être jugé sur ses actes.

'Je n'ai jamais nourri l'ambition de briguer le poste de président', a déclaré le premier ministre luxembourgeois, rappelant ainsi qu'il ne doit sa nomination qu'au veto britannique contre son homologue belge Jean-Luc Dehaene.

'Je vous demande de me juger sur mes actes dont je vous donne l'assurance qu'ils traduiront mon engagement déterminé pour la construction européenne', a-t-il ajouté.

Le candidat des Douze, qui doit encore recevoir l'investiture du Parlement européen en même temps que toute la Commission, est conscient de ne pas susciter l'enthousiasme parmi les députés, qu'il affrontera dès jeudi à Strasbourg, et les dirigeants européens, dont il n'est que le second choix.

Le chancelier allemand Helmut Kohl, dont le pays assume actuellement la présidence de

l'Union, lui a en effet demandé d'accepter ce poste parce qu'il présentait le profil requis: un démocrate-chrétien issu d'un petit pays après le règne d'un socialiste français et ne suscitant pas d'opposition.

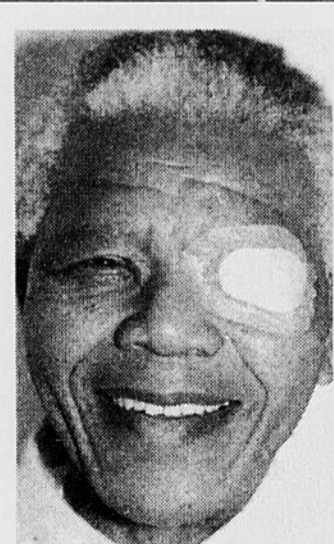
L'affaire a été rondement menée à Bruxelles.

Jean-Luc Dehaene a pris le premier la parole pour dire qu'il s'effaçait en faveur de son homologue luxembourgeois non sans souligner, comme le président François Mitterrand, que le veto britannique était une 'mauvaise chose pour l'Europe'.

Le premier ministre danois Poul Schlüter a ensuite présenté sa candidature avant de la retirer dans la foulée.

Helmut Kohl constatait alors que Jacques Santer faisait l'unanimité et que les Douze pouvaient présenter son nom au Parlement européen, comme le veut le traité de Maastricht. Tous sont ensuite venus lui tresser des lauriers, à la fois pour le 'consoler' d'avoir été choisi un peu à la sauvette et pour insister sur ses lettres de noblesse européenne face aux critiques qui le présentent comme un homme faible.

28 - LE QUOTIDIEN, samedi 16 juillet 1994



OPERE - Le président sud africain, Nelson Mandela, a subi une opération à l'oeil pour soigner une cataracte. Toutefois, l'opération était un peu plus complexe en raison des dommages subis à l'oeil durant son emprisonnement.

(Photolaser AP)

Petites annonces

HEURES D'AFFAIRES

8 h 30 à 12 h
13 h 30 à 16 h 30
du lundi au vendredi

Nous prenons
les annonces classées
au comptoir sur
l'heure du midi.

Les annonces classées
du Progrès-Dimanche
jusqu'au vendredi 16 h
précédant la publication.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

QUOTIDIEN
Aucune annonce classée ne peut être corrigée
ou annulée après 11 h 30 la veille de parution.

Nous nous réservons le droit d'accepter, de
refuser ou d'annuler la publication de toute
annonce pour toute raison jugée valable
par la direction.

VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?
Dès la première journée, veuillez lire
attentivement votre annonce. En cas d'erreur,
il faut nous en aviser le plus tôt possible, car
notre responsabilité se limite à la période
comprise entre la première parution erronée
et le premier jour ouvrable suivant cette
parution. Nous ne sommes responsables que
du montant facturé pour la période précitée.

INDEX

HABITATIONS/IMMEUBLES
TERRAINS / 1 À 21
VÉHICULES / 30 à 43
EMPLOI/ENSEIGNEMENT / 50 à 53
DIVERS / 59 à 78
MESSAGES PERSONNELS
AVIS / 80 à 82
SPORTS / LOISIRS / 100 à 109

TARIFS

En vigueur le 1 ^{er} janvier 1994		10 mots ou moins
QUOTIDIEN	PROGRÈS-DIMANCHE	
1 jour	6,17 \$	8,10 \$
2 jours	7,45 \$	
3 jours	8,77 \$	
4 jours	9,84 \$	PLUS 7 % T.P.S.
5 jours	11,00 \$	et 6,5 % T.V.Q.
6 jours	12,80 \$	
Mots additionnels:	0,37 \$	mot/par semaine
Lettrage majuscule:	3,00 \$	par semaine
Caractères gras:	3,00 \$	par semaine
Encadrement:	3,00 \$	par semaine
Titre centré:	3,00 \$	par semaine
PRIÈRES:	35,00 \$	PLUS T.P.S. 7 %
AVIS DE DÉCÈS:	60,00 \$	ET T.V.Q. 6,5 %

Aucune facturation.
Acceptons les chèques,
cartes de crédit.

• 545-4014 SAGUENAY • 668-4506 ALMA et les environs • 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs
1051, BOUL. TABLOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

01 A partager

CHICOUTIMI, femme recherche co-locataire féminine sérieuse et tranquille, pour partager mon 4.1/2. 690-0669.

05 Chalet à vendre

AU BORD DU Lac-St-Jean, secteur Vauvert, Mistassini: à vendre cause départ, par le propriétaire, habitable à l'année, prix raisonnable, pièces spacieuses, toit cathédrale, 36 X 32, moderne, terrain aménagé, C'EST À VOIR. TEL.: 374-2519.

CAMP de chasse, 51^{ème} parallèle, équipé, moteur, canot, radio, delco. Tél.: 548-5759.

CAMP DE PÊCHE et chasse, lac Moncouche, chaloupe, moteur inclus. Tél.: 661-7950.

CHALET D'ÉTÉ, site enchanteur, bord saguenay, Jonquière Nord, nombreux atouts. Faut voir. Tél.: 547-3216.

CHALET-MAISON situé à l'entrée du Parc des Laurentides, 28X36, chauffage électrique et au bois, construction pièce sur pièce, 1.1/2 étage, \$45,000 ferme. Tél.: 693-3383, 544-4991.

JONQUIÈRE-NORD (bord du Saguenay): 15 minutes de Jonquière, 3 chambres. Tél.: 542-4707, 542-9500.

LA BAIE: sur le bord de l'eau au 6600 Sentier Honoré Gagnon. Tél.: 544-7203 (Gérard), 544-4471

Lac Bouchard, 20x24 avec remise, fosse septique réglementaire. Vente rapide. Tél.: 545-1938, 690-0203

LAC-LARRIVÉE: 25 X 25', 2 chambres, chauffage électrique, poêle combustion lente, solarium, meublé, 3 remises, pédalo, 18,000\$ négociable. Tél.: 673-6203

LAC SÉBASTIEN: beau terrain, belle plage, courant, fosse septique, 30 minutes de Chicoutimi, prix abordable. Cause: maladie. Tél.: 696-2135

LAC ST-YVES: secteur Pamous, chasse et pêche, équipé propane, entièrement isolé, 16X30. Prix à discuter. Tél.: 547-6440, 547-9449

LAC-A-BOIS 10 minutes de Ville La Baie, terrain 51,720 pieds carrés, chauffage électrique, foyer en pierres, 39,500\$. Tél.: 544-1488.

ZEC-MARTIN-VALIN: lac Castor Gras, 20,000\$ négociable. Si intéressé, tél.: 548-7593, après 18h00.

PORTAGE-DES-ROCHES: bord rivière, Aubaine. Cause: Départ. Tél.: 696-3415.

ST-GÉDEON: Rang des Iles, chemin 18, près à être habité. Tél.: 345-2930 (répondeur).

ST-LÉON: 5 pièces, cabanon, bord du Lac, qual. Tél.: (514)-477-5411.

06 Chalet à louer

AU CAMPING DOMAINE LEMIEUX; SAINT-LEON-DE-CHICOUTIMI: confortables, literie, plage de sable privée. Aussi terrains pour roulottes et tentes. Condo-Camping; terrains à vendre. Tél.: 481-2442.

FALARDEAU: Lac Clair, septembre à juin, meublé, 3 chambres, toutes commodités. Tél.: 673-3798

FALARDEAU: moderne, meublé, toutes commodités, foyer, literie; idéal pour vacances, à la semaine. Faut Voir. Tél.: 548-8412, 673-7347.

LA-BAIE: tout équipé, loué semaine ou au mois. Tél.: 544-8692.

METABETCHOUAN Lac-St-Jean: magnifique plage, planche à voile, pêche, tennis. Tél.: 673-4481.

ST-GÉDEON: RELAIS DES BERNACHES ET DOMAINE DES ILES, CHALETS CONSTRUCTION RECENTE, ENTIEREMENT EQUIPEE, TRÈS PROPRES, BEAUX SITES, MAGNIFIQUES PLAGES, GRANDS TERRAINS, FACILITE DE PECHE, GOLF, MINI-GOLF, EQUIPATION, TENNIS. TEL.: 345-8863.

07 Chambres à louer

CHICOUTIMI, 649 St-Paul, cuisine commune, laveuse/sècheuse, renové, câble, 185\$/mois. Tél.: 690-3331, soir.

CHICOUTIMI, quartier Murdoch, près Université, Cégep, centres d'achats. Neuf. Tél.: 698-4653.

CHICOUTIMI: entrée indépendante, cuisine commune, une semaine gratuite, \$45/semaine, tél.: 698-0732.

CHICOUTIMI; très propre, près rue Racine et Cégep, \$160/mois avec laveuse sècheuse gratuites. Tél.: 698-1485.

JONQUIÈRE: étudiant, étudiante, cherche colocataire, non fumeur(se) pour partager 5.1/2. Près du Cégep et des services. Laveuse, sècheuse, électricité et chauffage inclus. \$225/mois. Tél.: 547-6201.

08 Commerces à vendre

KIOSQUE de bijoux et de bas, REN-TABLE, cause: transfert. Petit investissement. Tél.: 548-9856, 548-7940.

RESTAURANT STE-ANNE-DE-BEAUPRE: Gros chiffre d'affaire. Très bon revenus. Tél.: 827-5463, 826-1308.

RESTAURANT-BAR l'Harmonie avec logement très propre, situé au 316 Rg 2 Falardeau. Prix à discuter. Tél.: 673-7836

10 Condominiums

A VENDRE: CHICOUTIMI: grand 3.1/2, 1950 des Roitelets. Cause: départ extérieur. Tél.: 698-2550.

CHICOUTIMI: condo, grand 3.1/2, pas de TPS et TVQ. Tél.: 549-0158.

CHICOUTIMI: pas de TPS et TVQ, à 5 minutes Place Royaume. 4.1/2, 835 pieds carrés, 54,500\$. 5.1/2, 1,000 pieds carrés, 64,500\$. 6.1/2, 1,800 pieds carrés 79,500\$. Piscine extérieure. Prix négociable. Tél.: 693-3383.

JONQUIÈRE: St-Philippe, foyer 29x34, 3 chambres, 2 salles bain. Tél.: 548-3936.

15 Locaux à louer

CHICOUTIMI, superbe local pour salon d'esthétique et massage, disponible maintenant. Aussi locaux: 915 pieds carrés, 1,250 pieds carrés, libres immédiatement. Tél.: 543-7966.

CHICOUTIMI: coiffeurs(euses) demandés(ées) avec expérience, situé arrière place du Royaume de 500 à 1000 pieds carrés, 5.50\$ le pied carré. Tél.: 693-3383.

CHICOUTIMI: superbe local commercial, 1,000 pi.carr. chauffé, non éclairé, situé centre-ville, libre 1^{er} septembre. Tél.: 543-9636, 545-4994.

CHICOUTIMI; centre-ville, 13x20, \$225/mois. Libre immédiatement. Tél.: 543-3942, 543-5291.

LA-BAIE: neuf, 900 pieds carré, face galerie de La-Baie. Tél.: 544-1851, 544-7833.

LOCAL commercial, secteur Kénogami, rue Ste-Famille, 1600' carré. Tél.: 547-8170, 542-6463.

RANG ST-PIERRE: local à partager pour mécanique, menuiserie, autres. Très bas prix. Tél.: 543-2349 Yves.

ST-ISIDORE: Rivière-du-Moulin, locaux pour petites entreprises aussi entrepôts. Tél.: 549-3065.

16 Logements à louer

A 5 MINUTES de Place Royaume et UOAC, 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 835 pieds carrés, 5.1/2, 1,000 pieds carrés. Piscine extérieure. 1 mois gratuit. Tél.: 693-3383.

A BIEN SE LOGER: 3.1/2, semi-meublé ou meublé, eau chaude fournie, entrée contrôlée, laveuse, sècheuse. Boulevard Renaud, \$295. Libre immédiatement. Tél.: 690-3349.

À VOIR! Chicoutimi-Nord, 5.1/2, très propre, secteur Polyvalente, paisible. Tél.: 673-7401.

À VOIR, qualité supérieure, Chicoutimi-Nord, 5.1/2, moderne, bien insonorisé, vue sur Saguenay, vaste stationnement, 515\$/mois. Tél.: 696-3414.

À VOIR: KENOAGAMI: 3.1/2 joli, balcons, superbe vue, 295\$/mois, juillet 1994 gratuit. Tél.: 547-8009

ALMA, grands 4.1/2, 5.1/2, renovés, près d'héritage, un mois gratuit si signé avant 1^{er} juillet. Tél.: 668-6714, 662-2481.

ARVIDA, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés, SPECIAL: 1 mois gratuit; près de tous les services. Tél.: 548-8643.

ARVIDA, 3.1/2, meublé, ultra moderne, chauffé, éclairé, entrée indépendante. Tél.: 548-7270.

ARVIDA, 4.1/2, construction neuve, arrière Faubourg Sagamie, style condo. Prêt 1^{er} septembre. Tél.: 548-6799.

ARVIDA: 1.1/2, meublé, chauffé, éclairé, situé carré Davis, 250\$/mois. Tél.: 548-7111

ARVIDA: 3.1/2, libre immédiatement, rue Dubose, 350\$/mois. AUSSI demi-maison, 5.1/2, libre 1^{er} août, rue St-Jean-Baptiste Jonquière, 350\$/mois. Tél.: 545-2355, 1-345-2991.

ARVIDA: 5.1/2 sous-sol, chauffé, éclairé entièrement renové 425\$/mois. Libre 1^{er} août. Tél.: 548-4676

ARVIDA: 5.1/2, construction neuve, paroisse St-Philippe, libre immédiatement. Tél.: 1-344-1983.

ARVIDA: grand 3.1/2, meublé, (laveuse, sècheuse), chauffé, éclairé, entrée indépendante, libre. Tél.: 548-8548.

ARVIDA: rue Berthier, 5.1/2 non chauffé, non éclairé, 425\$/mois, libre. Tél.: 548-7101, 548-0290, demandez Nancy.

ARVIDA: 2493 Mathias, 4.1/2, libre immédiatement, chauffé, non éclairé. Tél.: 548-6109.

ARVIDA: rues Powell, Kitimat, Neilson, 2.1/2, 3.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés, très propres, service de conciergerie. Tél.: 548-0124, 690-3612, 547-5286

ATTENTION CHICOUTIMI (quartier Université): 3.1/2 et 4.1/2, meublés, semi-meublés ou non meublés, peinturés à neuf, tapis lavés, déneigement, conciergerie et entrée avec accès contrôlé, piscine lété. Tél.: 693-4242.

LA-BAIE: 3.1/2 et 4.1/2, construction de béton, porte-patio, balcon, ascenseur, prix très abordable. Tél.: 544-0460, 693-4242.

CHICOUTIMI: 783 St-Jean, 4.1/2, refait à neuf, grand stationnement, \$300/mois. Tél.: 698-1485.

CHICOUTIMI 4.1/2, chauffés, eau chaude fournie, 743 chemin Sydenham, libres immédiatement, prix réduit. Tél.: 549-0957, 690-9096.

CHICOUTIMI 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 5 minutes Place du Royaume, très moderne, libre immédiatement. 525\$/mois. Tél.: 548-2421.

CHICOUTIMI 7.1/2, chauffé, très beau, 153, Normandie, 550\$. Tél.: 696-1325, 549-7538.

CHICOUTIMI ANGOULEME
Près Ecole Dominique-Racine, très propre, 2.1/2, 4.1/2, 5.1/2. Tél.: 548-3676.

CHICOUTIMI, 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre 1^{er} août, près Boulevard Barrette. Tél.: 696-4679, 1-553-2192.

CHICOUTIMI, 3.1/2, \$350, 4.1/2 \$435, 5.1/2 \$530. Chauffés. Tél.: 696-1325, 549-7538.

CHICOUTIMI, 3.1/2, chauffé, éclairé, près des centres d'achats. Roland, 690-2396, en tout temps 543-7966.

CHICOUTIMI, 3.1/2, non chauffé, non meublé, entrée indépendante, stationnement, libre, \$290. Tél.: 543-1378.

CHICOUTIMI: deux 3.1/2, près Cégep, Hôpital, Université, entrée indépendante. 325\$ non chauffé, non éclairé, chauffé, éclairé 275\$. Tél.: 543-3813.

CHICOUTIMI, 4.1/2 non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Personne sérieuse. Tél.: 549-8584.

CHICOUTIMI, 4.1/2, meublé, remise, stationnement, déneigement inclus, construction récente, près Riocochet. Un mois gratuit. Tél.: 544-8477, 544-6313.

CHICOUTIMI: condo, 4.1/2, neuf, près de l'université. Tél.: 690-0470

CHICOUTIMI, grand 5.1/2, stationnement, secteur de la Pulperie. 3.1/2, semi-meublé, moderne, stationnement. 1.1/2, semi-meublé, centre-ville. Tél.: 545-2321.

CHICOUTIMI, Appartement Le Gite, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, très propre, situé à 1000 pieds de Place Royaume, très beau site. Près des services. S'adresser au 1306 des Roitelets, tél.: 549-4803, 678-2471.

CHICOUTIMI, centre-ville, 3.1/2, 4.1/2, entièrement renovés, libres immédiatement. \$300 et \$360. Tél.: 549-7508, 690-0601.

CHICOUTIMI, duplex 4.1/2, sur un étage. Tél.: 690-3546, 690-3196.

CHICOUTIMI, quartier Murdoch, 4.1/2, neuf, 2^{ème} étage, balcon-terrasse, à voir. Tél.: 698-4653.

CHICOUTIMI, rue des Crécerelles, Joseph-Dandurand, Lorenzo-Genest 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, grands logements, beaucoup de commodités, très propre. Tél.: 549-2376, 549-2122.

CHICOUTIMI-NORD: rue Des Eperrières, grand 4.1/2, patio, récent, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 543-2289.

CHICOUTIMI-NORD, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, près de Polyvalente Charles-Gravel, chauffés, eau chaude. Un mois gratuit. Prix compétitif. Tél.: 543-5330. En tout temps paget vocal 696-7365, 543-7966.

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, \$300/mois, face église Ste-Anne. Tél.: 696-0123.

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2 pour 2 personnes, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, entrée indépendante avec stationnement. Tél.: 543-3739

CHICOUTIMI-NORD: 5.1/2, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, 410\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 690-1176.

CHICOUTIMI-NORD: grand 4.1/2, demi sous-sol, refait à neuf, libre immédiatement. Tél.: 549-1587

CHICOUTIMI-NORD: grand 3.1/2, non chauffé, non éclairé, entrées laveuse, sècheuse. Tél.: 693-1399.

CHICOUTIMI-NORD: superbe vue sur Saguenay, 4.1/2, libre 1^{er} août, \$500 chauffé, éclairé, tél.: 543-8602, 698-2362.

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, 2 balcons, 2^{ème} plancher, repeint à neuf, prélaté et tapis neufs, très propre, libre immédiatement. 350\$/mois. Tél.: 545-6478, 690-1870.

CHICOUTIMI: grand 4.1/2, voisin Place Saguenay, 438-432 Plamondon, \$450/mois, balcon double, eau chaude fournie, libre 1^{er} juillet. Tél.: 543-9003.

CHICOUTIMI: 1.1/2, 3.1/2 meublés, Hôpital-Dieu, Bégin, 3.1/2, 4.1/2, meublés ou non, rue Taché. Tél.: 693-6078.

CHICOUTIMI: 130-120-112-100-82-70, Place Des Ecorseurs, grands 4.1/2, 5.1/2, eau chaude fournie, entrée pour lave-vaisselle encadré, entrée contrôlée, repeints à neuf, tirage d'une année de loyer gratuit le 5 novembre 1994. Sujet à certaines conditions. Roland Gilbert 549-7923, radio-chasseur: 696-8355, téléphone cellulaire: 693-3284.

CHICOUTIMI: juillet, août gratuits à sous-louer grand 4.1/2, moderne, construction 2 ans, près des services. Libre immédiatement. Tél.: 690-2297 demandeur Florent ou Martine.

CHICOUTIMI: 2.1/2 chauffé, éclairé, entrée indépendante, près Cégep. 275\$/mois. Tél.: 545-9729, 344-4180.

CHICOUTIMI: 2.1/2 meublé, endroit très tranquille près centres d'achats. Tél.: 545-0698, 690-6308.

CHICOUTIMI: 2.1/2, 3.1/2, semi-meublés, près Cégep Université. RIVIERE-DU-MOULIN: 5.1/2, Tél.: 544-1794, 549-8608.

CHICOUTIMI: 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, près Université, centres d'achats. Possibilité location au mois. Tél.: 543-4037, 693-3590, 543-9365.

CHICOUTIMI: 2.1/2, RUE BEGIN, MEUBLE, CHAUFFE, ÉCLAIRE, LIBRE IMMÉDIATEMENT, 350\$/MOIS. TEL.: 549-6288

CHICOUTIMI: 248 st-Sacrement, 2 3.1/2 \$315, \$325, meublés, chauffés. RIVIERE-DU-MOULIN; 1403-05 renaud, 3.1/2, 4.1/2, meublés, \$245, \$295.

CHICOUTIMI: 703-05 St-Paul, 2 3.1/2, meublés \$275. LIBRES IMMEDIATEMENT; Trépin Inc. 549-4322.

CHICOUTIMI: 3.1/2, 6.1/2, chauffés, semi-meublés ou non, près UOAC, hôpital et CEGEP. Tél.: 549-4567.

CHICOUTIMI: 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, entrée contrôlée, près université, \$385/mois, 209 Champs-Élysées No.12. Tél.: 693-0176.

CHICOUTIMI: 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 779 des Hospitalières, apt 56, près Université, possibilité de louer au mois, libre immédiatement. Tél.: 698-0863, 549-5149.

CHICOUTIMI: 3.1/2, non chauffé, non éclairé, vue sur Saguenay, 275\$/mois. Tél.: 690-3859, 549-0469

CHICOUTIMI: 3.1/2, près Cégep, université, 360\$/mois chauffé, éclairé, possibilité de meublé ou non. Tél.: 543-7976.

CHICOUTIMI: 4.1/2, à voir, décoration A-1, 365\$/3.1/2, repeint, tapis neufs, 310\$. Tél.: 549-0625.

CHICOUTIMI: 4.1/2, chauffé, eau chaude fournie, centre-ville, Christ-Roy. Tél.: 548-2907.

CHICOUTIMI: 4.1/2, entièrement renové, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 549-6054.

CHICOUTIMI: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, arrière de Place du Royaume. Tél.: 549-4562

CHICOUTIMI: 4.1/2, foyer, piscine, eau chaude fournie, arrière Montagnais. Tél.: 549-0531.

IMMEUBLES DU PARC
CHICOUTIMI: 4.1/2, près place du Royaume, endroit tranquille, entièrement renové (possibilité: meublé,) Tél.: 690-6308.

CHICOUTIMI: 908, Boul. Saguenay Est, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.: 673-4552.

CHICOUTIMI: 4.1/2, près centres d'achats, bien insonorisés: 1641-1631 Des Grands-Ducs. 581 des Pièges. Tél.: 696-1158, 545-1930.

CHICOUTIMI: 5.1/2, construction récente, rez-de-chaussée, grand, libre, 495\$/mois. Tél.: 549

CHICOUTIMI
PLACE DES AIRELLES
Beaux grands 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, arri-
rière Place Saguenay.
Tél.:693-0065.

CHICOUTIMI: quartier des écri-
vains, 4 1/2, rez-de-chaussée, non
chauffé, non éclairé, libre immé-
diatement. Tél.:690-1266, 698-0762.

CHICOUTIMI: 67 Jaufré, grands
4 1/2, chauffés, eau chaude four-
nie, 425\$/mois, libre 1er juillet.

CHICOUTIMI: 725 Joliet, très
grand 4 1/2, 1,000 pieds carrés, en-
tièrement repeint, libre immédia-
tement. eau chaude fournie,
425\$/mois.

CHICOUTIMI-NORD: 171 St-
Ephrem, beau 2 1/2, très propre,
rez-de-chaussée, meublé, chauffé,
éclairé, \$300/mois, libre 1er sep-
tembre.

CHICOUTIMI-NORD: 1800 boul.
St-Geneviève, grand 5 1/2, re-
mise intérieure, porte-patio, en-
tièrement repeint, couvre-plan-
chers neufs, 1 mois gratuit,
425\$/mois, libre immédiatement.

CHICOUTIMI-NORD: 179 St-
Ephrem, beau 4 1/2 idéal pour
personne seule, balcon, chauffé,
éclairé, 410\$/mois, libre 1er août.
Tél.:549-9343 après 18h00.

CHICOUTIMI: spacieux 4 1/2, moderne,
385\$/mois, 2 mois gratuits, non chauffé,
non éclairé. Tél.:690-5380

CHICOUTIMI: UN MOIS GRATUIT.
Grand 4 1/2, chauffé, près université et
centres d'achat. Tél.:677-2133

CHICOUTIMI-NORD: 3 1/2, chauffé,
éclairé, 305\$/mois. Aussi 4 1/2, non
chauffé, non éclairé. **CHICOUTIMI:**
2 1/2. Tél.:673-7093, 543-1695.

CHICOUTIMI: 763 rue des Hospita-
lières, 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meu-
blé, 420\$/mois. Tél.:690-1235, 549-8564.

CHICOUTIMI: 3 1/2, semi-meublé,
chauffé, éclairé, \$380/mois. Sylvain
Tél.:693-8344.

CHICOUTIMI: 4 1/2 meublé, moder-
ne, très propre, libre 1er septembre.
A voir. Tél.:545-8307.

CHICOUTIMI: 4 1/2, arrière centre
d'achats, rez-de-chaussée, stationnement
privé, patio, poêle, frigidaire, toiles, venti-
lateurs, \$450/mois. Tél.:690-2835.

CHICOUTIMI: 4 1/2, chauffé, eau
chaude fournie, situé rue Bégin, réno-
vé, \$480/mois. Libre immédia-
tement. Tél.:549-6288.

CHICOUTIMI: 4 1/2, moderne, non
chauffé, non éclairé, deux minutes de
Place du Royaume 505\$/mois.
Tél.:549-6628.

CHICOUTIMI: 4 1/2, propres, peinture
fraîche, situé près CEGEP, Université,
\$485/mois, 760 Chemin Sydenham.
Tél.:549-8718

CHICOUTIMI: 5 1/2, demi sous-sol,
refait à neuf, près de Place du Sa-
guenay, 450\$/mois non chauffé, non éclairé,
libre immédiatement ou le 1er
août. Tél.:693-8488. Laisser message

CHICOUTIMI: grand 4 1/2, quartier
la Pulperie, insonorisation
supérieure, intercom, rangement,
stationnement. Tél.:693-5385 de-
mander André.

CHICOUTIMI: grand 4 1/2, très
beau, chauffé, éclairé, meublé ou
non, 5 minutes centres d'achats.
Très tranquille. Libre immédiatement.
Tél.:693-8206.

CHICOUTIMI: grand appartement lu-
xueux, neuf, vue sur Saguenay, libre im-
médiatement. Tél.:696-4143, 543-5511,
Lise Bélanger.

CHICOUTIMI: jumelé 6 1/2, 2 étages,
semi-meublé, 1427 Joliet, \$650/mois, non
chauffé, non éclairé, non fumeur.
Tél.:696-3663, laisser message.

CHICOUTIMI: près du Richelet, 4 1/2,
eau chaude fournie, chauffé, 450\$/mois.
Tél.:690-1319

JE SUIS prête à payer les 6 premiers
mois d'avance pour logement 2 1/2 ou
3 1/2, \$280/mois chauffé, éclairé. Vers le
28 août au 30 juin. Tél.:679-9843.

JONQUIERE: 3 1/2, 6 1/2, rue de l'hôpi-
tal. Tél.:547-4453, 543-7966.

JONQUIERE: 3 1/2, neuf, moderne,
meublé, porte-patio, quartier des peintres,
libre immédiatement. Tél.:548-9085

JONQUIERE: 4 1/2, centre-ville, 3775
St-Cécile, construction 3 ans,
375\$/mois, déneigé, non chauffé, non
éclairé. Tél.:547-6064, 695-2964.

JONQUIERE: 4 1/2, grand, clair, beau-
coup rangement, chambre lavage, demi
sous-sol, endroit tranquille, libre.
Tél.:542-4350.

JONQUIERE: 4 1/2, non chauffé, non
éclairé, fini moderne, libre immédia-
tement, 375\$/mois. Tél.:542-8503

JONQUIERE: centre-ville, grand 4 1/2 lu-
xueux, comprenant: céramique, armoire
mélamine, fenêtres manivelles, verrière,
échangeur d'air, climatisé, système de sé-
curité, stationnement, libre 1er juillet,
3830 boul. Harvey, 495\$/mois non chauffé,
non éclairé. Tél.:547-6611, 542-3919
soir. M. Bergeron ou Mme Prévost.

JONQUIERE: place de la Loire, 3 1/2,
chauffé, éclairé, semi-meublé ou meublé,
tél.:547-2312, 547-7151, 690-3612.

JONQUIERE: 5 1/2 chauffé, non éclairé,
430\$/mois, AUSSI 4 1/2 non chauffé,
non éclairé, \$300/mois. Tél.:548-4544.

JONQUIERE: grand 5 1/2, très moder-
ne, garage. Tél.:547-6022

JONQUIERE: 3 1/2 meublé, chauffé,
éclairé, très bien situé, secteur Cégep.
Tél.:542-3181, 547-8662.

JONQUIERE: 4 1/2, 5 1/2, quartier
St-Georges, coin tranquille pour les
enfants, porte-patio, chauffage élec-
trique, stationnement, libre 1er juillet.
\$375, \$360. Tél.:547-8913, 542-0659.

JONQUIERE: 4 1/2, chauffé, éclairé,
près des Galeries Jonquière ou quartier
St-Georges. Clara, 542-9459, 543-7966.

JONQUIERE: grand 4 1/2, demi sous-
sol, remise extérieure, 360\$/mois, non
chauffé, non éclairé. Tél.:542-7443.

Grands 5 1/2 de qualité, Petite-France,
JONQUIERE, entrée indépendante, patio,
déneigement, non chauffés, non éclairés,
\$550/mois. Tél.:547-0064, 547-0078.

JONQUIERE: 3 1/2 moderne, non chauffé,
non éclairé, près Cégep, \$330 libre im-
médiatement. Tél.:542-0464, 275-5846,
275-3552.

JONQUIERE: 4 1/2, moderne, spa-
cieux, chauffé, eau chaude fournie,
conciergerie, local de rangement, près
cégep. Tél.:547-4373, 548-7365, 542-
4419.

JONQUIERE: 3 1/2, meublé, chauffé,
éclairé, rue Boullé, 360\$/mois. Tél.:542-
6445, 543-7966.

JONQUIERE: 3 1/2, près du Cégep,
demi sous-sol, chauffé, éclairé, meublé,
375\$, libre 1er août. Tél.:547-7253, 543-
7966

JONQUIERE: 4 1/2, 5 1/2, libres 1er juil-
let, près centre-ville, très vastes, rénovés
à neuf. Tél.:549-3354

JONQUIERE: 4 1/2, fini moderne, bal-
con, remise, situé face à l'hôpital, libre
1er septembre, 370\$/mois.
Tél.:547-8170, 542-6463, 547-4001.

JONQUIERE: 4 1/2, près centre-ville, re-
mise, non chauffé, non éclairé,
350\$/mois. Tél.:693-4967, 695-7554
après 18h00

JONQUIERE: 5 1/2, sous-sol, très pro-
pre, 400\$/mois, chauffé, éclairé.
Tél.:695-4292

JONQUIERE: arrière Mac Donald, 3 1/2,
semi-meublé, ou meublé à neuf, immeu-
blé paisible, à proximité de tous les ser-
vices, idéal pour semi-retraité et retraité.
Tél.:542-8714, 690-3612, 547-5286

JONQUIERE: Beaux 4 1/2, moder-
nes, armoires mélamine, libres im-
médiatement. Tél.:542-4852, 542-
5717, 547-4317

JONQUIERE: grand 3 1/2 chauffé,
eau chaude fournie situé 3899 St-
Pierre centre-ville conviendrait
pour 2 étudiants. 325\$/mois.
Tél.:549-2811.

JONQUIERE: Grand 3 1/2, chauffé,
éclairé, possibilité meublé ou semi-
meublé. Tél.:547-1709.

JONQUIERE: grands 3 1/2, décorés
par décorateur, meublés et semi-meu-
blés, très propres, centre-ville, très
modernes entrées laveuse sècheuse,
vénitienne. Tél.:542-3195, 542-
9793.

JONQUIERE: 4 1/2, grands, bien éclairé,
près Cégep, entrées indépendantes, re-
mises extérieures non chauffés, non éclairés,
400\$/mois, libre immédiatement.
Tél.:548-2295, 542-4920.

JONQUIERE: rue Notre-Dame,
3 1/2 \$285/mois; 4 1/2 \$310/mois;
5 1/2 \$400/mois, non chauffés, non
éclairés, très propre. Tél.:668-5350
(jour), 668-5843 (soir).

JONQUIERE: rue St-Clément, 5 1/2,
chauffé, non éclairé. Tél.:542-1377, 543-
7966.

JONQUIERE: rue du Muguet, 5 1/2 avec
sous-sol, construction neuve.
Tél.:547-4300.

JONQUIERE: Rue Ste-Berthe, demi
sous-sol, grand 4 1/2 semi-meublé,
375\$/mois, libre immédiatement.
Tél.:542-2525

KÉNOGAMI: 3 1/2, moderne, semi-meu-
blé, eau chaude fournie. Libre immédia-
tement, 250\$/mois. Tél.:547-5018

KÉNOGAMI: 3 1/2, meublé, 2e étage,
non chauffé, non éclairé, libre immédia-
tement. Tél.:542-2229.

KÉNOGAMI: 2 1/2 chauffé éclairé, très
propre, 300\$/mois, libre immédiatement.
Tél.:547-6117.

KÉNOGAMI: 4 1/2 chauffé, non éclairé,
eau chaude fournie, 325\$/mois. Tél.:547-
6117.

KÉNOGAMI: 5 1/2, demi sous-sol,
avec déneigement, très propre avec
remise, rénové, chauffé, éclairé, eau
chaude fournie, 450\$/mois, libre im-
médiatement, Tél.:547-3996.

KÉNOGAMI: logement de qualité supé-
rieure, état neuf, 4 1/2, armoires méla-
mine, salle de bain céramique, intercom,
\$395/mois non chauffé, Conciergerie, re-
mise, etc. Tél.:547-8170, 542-6463.

LA BAIE: 4 1/2, non chauffé, non éclairé,
libre immédiatement. Tél.:544-3589.

LA BAIE: 5 1/2, chauffé, 5ième Ave-
nue, 375\$/mois, aussi 4 1/2 325\$, li-
bres immédiatement. Tél.:690-3861.

LA-BAIE: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, secteur Ba-
gotville Réal, 544-6163, 543-7966.

LA-BAIE: 3 1/2, chauffé, éclairé, rue du
Perron, des Saules. Un mois gratuit.
Peinture fraîche, tapis neuf. Patrice, 544-
4361, 543-7966.

LA-BAIE: 4 1/2, 5 1/2, rue du Côteau,
non chauffé, non éclairé. Tél.:544-4361,
543-7966

LA-BAIE: 4 1/2, rénové à neuf, magni-
fique vue sur La-Baie, non chauffé, non
éclairé. Tél.:544-5537, 697-0939.

LATERRIERE: (3 kilomètres de la base):
grand 5 1/2, neuf, \$350/mois, non chauffé,
juillet gratuit. Tél.:678-2492.

LATERRIERE: Les Immeubles
G.E.L.D.M. enr., logements 4 1/2 à
louer situés rue Lapointe. Libres im-
médiatement. Tél.:678-2846, 678-
9573, 678-9912.

LATERRIERE: 3 1/2 semi-meublé,
situé à 2 kilomètres de la base. 2
mois gratuits. Tél.:678-9977.

QUARTIER PETITE-FRANCE: grand
4 1/2, demi sous-sol, propre, bien éclairé.
Tél.:542-7059.

RENOVES COMPLETS
CHICOUTIMI-NORD: 5 1/2, pein-
ture, plâtré et tapis refait à neuf.
1992, boulevard Tadoussac, voi-
sin Église St-Luc, chauffé, eau
chaude fournie, 425\$/mois.
Tél.:690-1148, 673-6385.

CHICOUTIMI-NORD: 4 1/2, rénové,
rez-de-chaussée, 1992 boulevard
Tadoussac, voisin Église St-Luc,
chauffé, eau chaude fournie,
libre 1er juillet, 375\$/mois.
Tél.:690-1148, 673-6385

RIVIERE-DU-MOULIN: 5 1/2, non chauffé,
non éclairé, \$375/mois, stationnement
et remise, libre. Tél.:545-9771 soir.

RIVIERE-DU-MOULIN: 4 1/2, rue de la
Terrasse, libre 1er juillet. Tél.:545-3137

RIVIERE-DU-MOULIN: 4 1/2, 5 1/2,
vu panoramique, un mois gratuit.
Tél.:690-0636, 545-3989.

RIVIERE-DU-MOULIN: grand 3 1/2,
meublé, laveuse, sècheuse, 275\$/mois,
non chauffé, non éclairé, Tél.:693-0710.

RIVIERE-DU-MOULIN: 3 1/2, meublé
chauffé, éclairé, moderne, 335\$, libre im-
médiatement. Tél.:549-1974.

ST-FULGENCE: (9, Larouche), 2 X
4 1/2, semi-meublé ou non, chauffés,
éclairés. Tél.:674-2546.

17 Maisons à vendre

A VENDRE rapidement, cause transfert,
Chicoutimi, 840 Dequen, bungalow 1971
25x41, 3 grandes chambres au rez-de-
chaussée, remise 12x16, paysager.
Evaluation agréée 67,000\$. Tél.:693-4873.

ARVIDA: 2120 Tourangeau, 25X35 2 étages
avec revenus, grand terrain paysagé
sans voisin arrière vue sur le Saguenay
idéale pour première maison 68,000\$.
Tél.:548-2162.

ARVIDA: bungalow, 3 chambres,
2053 Hudson, entièrement rénové,
près Ecole Notre-Dame-de-l'Assomption.
Informations: Groupe Sagamie.
Tél.:548-5164.

ARVIDA: Quartier St-Philippe,
26X40, 3 chambres, construction
1990, terrain 70X200, pas voisin ar-
rière. Tél.:548-6972

ARVIDA: cottage anglais, 3 étages finis,
renovation faite, 2 salles de bains, salon,
cuisine, 3 chambres, salle de séjour, plan-
chers boulevard. Extérieur paysagé avec
patio à l'arrière. \$66,500.00
Tél.:548-3503

ARVIDA: St-Philippe, avec revenu, foyer
combustion lente, planchers érable,
armoires chêne. Tél.:548-4430

CHICOUTIMI: 142 Mauriac, beau cotta-
ge avec garage, 4 ans, sans voisin ar-
rière, armoires stratifiées et plus. \$137,000.
Tél.:690-1421 après 18h00.

CHICOUTIMI: 1553 du Portage, ré-
sidence 4 papiers finis, 3 chambres, 1
salle de séjour, 1 salle de jeux, 2
chambres de bain, garage, décoration
professionnelle. Quartier recherché.
Tél.:693-8077 ou 693-1490.

CHICOUTIMI: jumelé, 712-714 de
Gascogne, 40x30, très moderne, ter-
rain paysager. \$139,000.
Tél.:549-4655.

CHICOUTIMI: près de Place du Sague-
nay, maison à revenus rapportant 450\$.
87,500\$. Tél.:693-8488, laisser message.

CHICOUTIMI-NORD: du propriétaire,
magnifique résidence, 11 pièces, foyer,
terrasses, vue, revenus. Tél.:543-6725

CHICOUTIMI: canadienne, brique,
toute équipée, garage, piscine creu-
sée, 145,000\$. Tél.:549-5055.

DELISLE: maison style canadien,
28x42, sous-sol et abri d'auto finis,
patio, 20,000 pieds carrés, près Salle
Coronet. Tél.:662-6305.

JONQUIERE: (près Cégep): 3 logements,
 finition brique, construction 1983.
Tél.:678-1544.

JONQUIERE: plein-pied, 28x58, ga-
rage intégré, terrain double, remise,
sous-sol rénové complet. Prix à dis-
cuter. 3937 de Poitiers.
Tél.:547-6440, laisser message, 547-
9449 chalet.

JONQUIERE: quartier Petite France,
2545 De Nantes, 30X40, 1989, A
VOIR! Tél.:542-7317.

LA-BAIE: 1571, Alfred Dubuc,
28X36, 4 chambres, patio 12X16, re-
mise, construction 1987. Tél.:544-
9430, 544-1890.

LA-BAIE: rue Des Rosiers, bungalow,
32X30, abri d'auto, 3 chambres, 2
salle de bain complètes, sous-sol fini,
poêle combustion lente, grand patio,
terrain paysager, vue magnifique sur
Ferdinand, secteur tranquille. Faut voir.
Tél.:544-0910, 677-8580 Christian.

ST-LEON: 1 1/2 étage, rue Principale, ré-
novée, 4 chambres, 2 salles de bain.
Tél.:481-2095.

SUPER SPÉCIAL
CHICOUTIMI: Domaine du Roi,
1800 des Cent Associés.
Tél.:545-6324

VOUS pensez acheter une propriété dans
le Québec Métro? Je négocie votre offre
et je vous promet des centaines voir des
milliers de dollars. Contactez-moi. Claude
Grégoire Exper Courtier Québec Inc.
Tél.:418-872-2596.

18 Maisons à louer

ARVIDA: duplex, 5 1/2, avec garage,
près foyer Des Loisirs, \$490 non chauffé,
non éclairé. Tél.:548-7524.

CHICOUTIMI: 4 chambres, rénovée,
grand terrain, secteur université.
Tél.:696-3415.

CHICOUTIMI: avec option d'achat,
cottage semi-détaché, neuf, très lu-
xueux avec plancher bois, foyer, as-
pirateur central, système d'alarme,
abri d'auto, remise. Tél.:693-8656.

CHICOUTIMI: jumelé 388 du Foyer,
6 1/2, 715\$/mois, non chauffée, non éclairé.
Pour visite 549-8270.

CHICOUTIMI: belle et spacieuse, coin
très tranquille. Personnes sérieuses Bon
prix, location. Libre 1er septembre.
Tél.:543-2689.

CHICOUTIMI: rue Lindbergh, air clima-
tisé, aspirateur central, toiles verticales,
patio, remise, libre 1er août, bail mensuel.
Tél.:698-2560

JONQUIERE: semi-détaché 5 1/2 +
sous-sol, 2832 boul. Saguenay, grand
terrain, près des services, 430\$/mois,
non chauffé, non éclairé. Tél.:1-
842-2505, 696-4426 après 17h00.

JONQUIERE: très grand et moderne, 5
chambres, sous-sol fini avec possibilité de
bureau ou clinique, secteur du Cégep.
725\$/mois. Tél.:542-3642.

LA-BAIE: chemin St-Jean, occasion ex-
ceptionnelle. Les avantages de la campa-
gne à 2 pas de la ville. 8 1/2 plus sous-
sol, 625\$/mois. Tél.:544-1582, 544-9965.

LATERRIERE: rénovée, 7 pièces, grand
terrain, garage, paisible, 2 pas de l'école,
église, 550\$/mois non chauffé. Libre 1er
octobre. Tél.:549-2345, (514) 387-2948,
(514) 429-7041.

ST-FULGENCE: rez-de-chaussée seu-
lement, 5 1/2, non chauffé, non éclairé,
abri d'auto, 450\$/mois, libre immédia-
tement. Tél.:674-2826.

21 Terrains à vendre

2 TERRAINS avec chacun une superficie
de 6,000 pieds carré, rue Diamant Chi-
coutimi, près des principaux services.
Tél.:543-9468.

A VENDRE TERRAIN: situé à Jonquière
sur la rue Monet, superficie de 7300
pi.carré avec 2 servitudes, prêt à construi-
re. Téléphoner à 549-8310 le soir ou lais-
ser votre message, nous vous rappellerons.

CHICOUTIMI: terrain 20,000pi.carré
coin Drea et Price, face au tennis la
Bulle, faites une offre, Groupe Sa-
gami Roland Tremblay, 548-5164.

CONCEPT DIFFERENTS
LAROCHE: route du Parc, 16 mini-
lots résidentiels forestiers, boisés
zones résidentiels. Entre 7,000 mè-
tres carré et 22,000 mètres carré
(75,000 pieds carré et 238,000
pieds carré). Façade entre 50 et 180
mètres (164 et 600 pieds), profondeur
entre 80 et 200 mètres (265' et 950').
Tél.:418-275-5822.

BORD de l'eau

GOUVERNEMENT: prêts, subventions pour petites entreprises, nouvelles, existantes. Tél.: 1-514-728-0594.

PROBLEME FINANCIER d'entreprise ou personnel. Consultez-nous. Les Conseillers Bernander Bureau Chicoutimi 1-800-463-2176 code 10308.

SALON DE COIFFURE plus de 10 années d'existence au 629 Audet Chicoutimi. Toutes offres raisonnables acceptées. Tél.: 548-5164.

52 Offres de services

A BAS le stress, massage (détente complète) 7 jours. Appelle au 698-2709(engageons)

A BAS LES PRIX à \$10.00 l'appel. REPARATION, ACHAT, VENTE, laveuse, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, aspirateur. L'AS ELECTRO MENAGER ENR. Tél.: 545-1942.

A BAS PRIX: \$14.95/l'appel (Chicoutimi, Jonquière, LaBaie), réparation de cuisinière, sècheuse, laveuse, réfrigérateur, four micro-ondes. Technicien 20 ans d'expérience. COIN DE L'ASPIRATEUR, 545-7633.

A BATTRE: Bien bon CENTRE DE MASSAGE, massages, masseurs professionnels. Pour détendre mal de dos, stress, sciatique, entorse. Tél.: 542-6200.

A BON PRIX: terrassement, entretien de terrains, pelouse, taillage, plantation/semence, terre jaune, noire, etc. Tél.: 548-0117, 693-9968(paget).

ALMA NOUVEAUTE: salon de détente, relaxer. Jolies massages à votre service. Bronzage, sauna. Bienvenue à tous. Tél.: 668-0424. Engageons.

ARMOIRES G.L. INC.: armoires de cuisine, 30 ans d'expérience, estimation gratuite. Tél.: 548-1231.

AS-TU BESOIN d'un moment de détente inoubliable, viens nous voir. Tél.: 695-0653

BONJOUR, nouveau à Chicoutimi, salon de massage, filles extra sensas. Engageons. Tél.: 698-3439

GARDERAI enfants à mon domicile, quartier Murdoch, en tout temps. Tél.: 549-0088, Eliane.

HOMME expérimenté offre ses services pour travaux de plâtrage, peinture, plafonds/textures. Tél.: 693-8158

PLASTREUR, peintre expérimenté, offre ses services pour réparations et plafonds textures (stucco). Tél.: 693-8158

HOMME offre ses services comme peintre. Tél.: 542-1171.

J'OFFRE mes services pour refaire toiture en bardeaux d'asphalte, soifite et recouvrement mural. Prix très compétitif. Estimation gratuite. Tél.: 547-2702.

MASSAGE pour tous. Massages de détente. Spécial pour femmes et couples. Engageons, je me déplace. Tél.: 690-0588.

LES ENTREPRISES T.G.L. vous offre un service de nettoyage et scellage de pavé embrûqué ou asphalté. Vos pavés retrouveront leur aspect de neuf et auront la protection que votre investissement mérite. Prix très concurrentiel, estimation gratuite. Tél.: 690-3278 Rock Tremblay, 548-9552 Robert Gervais.

MÉCANICIEN diplômé en mécanique automobile, 5 ans d'expérience, fera réparation et entretien de votre véhicule à domicile. Qualité et bas prix assurés, estimation gratuite. Tél.: 547-6201

Offrons nos services pour pose de tapis, prélat, tuiles et céramique. Travail professionnel garanti. Tél.: 542-0677, 548-1170, Carl et Donald.

PISCINES

Equipe d'hommes, 30 ans d'expérience pour installation, réparation de piscines; service rapide, ouvrage garanti. Tél.: 547-9340, Julien.

POUR TRAVAUX de plomberie, rénovation de salle de bain, prix compétitif. Tél.: 673-3028, 696-8563 (paget).

APPRENTI tuyauteur, classe 2, demande travail, minimum 4 mois. Récompense de 500\$. Tél.: 696-0611.

RENOVATION intérieure et extérieure. Nous avons les meilleurs prix. Tél.: 662-5820, 1-800-549-3121, code 168.

SPÉCIALISTE en rénovation et en couverture, licencié, estimation gratuite. Qualifié pour subvention. R.P.S. CONSTRUCTION INC. Tél.: 547-8913, 547-6143, 693-3459.

VENTE RÉPARATION: reconditionnement de minuterie. Réfrigérateur, poêle, laveuse, sècheuse, pièces neuves et usagées. Service à domicile. \$14.95 l'appel. 12 mois de garantie. Appareil-O-Sag 94 Inc., 1660, boulevard St-Paul, Chicoutimi. Tél.: 545-1459.

53 Personnel demandé

\$ CHOCOLATI CHOCOLATI \$ Vends 66 tablettes avec coupon-rabais + bonus et reçoit 100\$. 690-1296, 1-800-265-1296. Pour votre campagne de financement, optez pour un produit de chez-nous.

\$\$\$ ATTENTION ETUDIANT(E) \$\$\$ Vends du chocolat et fait-toi beaucoup d'argent. Nouveau produit disponible. Appelle vite, quantité limitée, CAMPAGNE DE LEVEE DE FONDS DISPONIBLE. Livraison rapide. Promotion spéciale. Quantité limitée. 1-800-561-2395.

18-25 ANS - PAS D'EMPLOI? Chantiers jeunesse t'offre dans le cadre de projets de TRAVAIL BENEVOLE l'occasion de vivre une expérience de groupe. 1 projet de 2 mois (3 semaines en France - 4 semaines au Québec), débutant mi-septembre: FRANCE/ST-BRUNO. Environ 500\$ (logé, nourri, frais transp aérien inclus, poss. trouver commanditaires). Quelques places disponibles. FAITES VITE - DÉPART IMMINENT. Aussi projets de 5 à 10 semaines au Québec, à partir du 19 août prochain. Information: (514)252-3015, sans frais, 1-800-361-2055.

BESOIN MASSOTHÉRAPEUTES diplômées pour massages de détente seulement. Belle apparence, disponibles. Tél.: 690-0588

CAMIONNEUR livreur, 3 ans d'expérience dans la livraison LTL, doit avoir classe 3 et matière dangereuse, travail garanti pour débuter, 2 jours/semaine. Faire parvenir C.V. avant le 30 juillet au C.P. 225 Jonquière, 67X 7V9.

CHAUFFEUR de B-Train pour région Lac St-Jean, Expérience obligatoire. Tél.: (819) 293-8608.

CHAUFFEURS(CHAUFFEUSES) avec permis de taxi. Tél.: 543-5571.

CORPORATION Multi-disciplinaires recherche professionnels(elles) dans les domaines suivants: Fiscale, juridique, actuariat, services financiers. Tél.: 693-0648.

DAIGLE INTERNATIONAL compagnie en pleine expansion recherche 3 scieurs expérimentés sur charriot électronique pour sciage de bois franc. Tél.: (514) 266-5555, (514) 263-4468 (soir) (Jean-Paul Thibeault).

ECONOMISER jusqu'à 50% et plus sur T-shirt, jeans, etc. et parer votre propre entreprise. Tél.: 662-5820, 1-800-463-6539, code 168.

GARDIENNE à domicile pour 2 enfants le jour pendant l'année scolaire, référence requise, condition à discuter. Rang St-Paul/Laterrière. Tél.: 549-1755.

JEUNES MASSEUSES de belle apparence demandées, pour Chicoutimi. Tél.: 698-2709

Personne demandée pour travaux ménagers, pour 23 heures d'ouvrage par semaine, références demandées, non fumeur. Avec automobile. Tél.: 547-2035, 542-2013.

RANCH DU CUIR, fabricant et dessinateur de vêtements de cuir, est à la recherche de conseiller(ère) avec expérience avec le public et dans le domaine de la vente. Poste temps plein, partiel. Tél.: 690-0052, Josée Vézina.

RECHERCHE bon(ne) vendeur(se) étudiant ou non. Distribution promotionnelle. Tél.: 543-4584 entre 12h00 et 15h00 Martin

RECHERCHE coiffeurs (euses) avec expérience et clientèle. Tél.: 695-3657.

Recherche hommes et femmes intéressés à travailler dans le domaine du spectacle. "Avec belle apparence". Pour informations, Nancy et Lison, 543-4980.

RECHERCHONS personne d'expérience, non-fumeuse, pour garder à notre domicile, bébé 5 mois. A partir d'août 1994. Chicoutimi, coin Barrette/Malraux. Références requises. Tél.: 693-0468.

RESTAURANT MIKES, 416 Racine Est Chicoutimi, cuisinier(ères) demandés(es), 2 ans d'expérience dans la pizza, salaire à discuter, 40\$/semaine. Se rendre sur place et demander Danie.

SOUS-CONTRACTANTS demandés en ventilation, climatisation, chauffage, pour le résidentiel. Demander Carol 1-800-363-5355.

TOI QUI lis ces lignes, je veux te donner la possibilité de créer ta sécurité financière. Prenons rendez-vous ensemble. Demander Martine. 544-7794

Une importante institution financière recherche, pour la région du Saguenay-Lac-St-Jean, des personnes capables d'assumer des postes de représentants(es). Vous désirez améliorer votre situation actuelle, vous avez de l'entregent, vous possédez un DEC ou l'équivalent, si vous possédez ces caractéristiques, vous êtes la personne que nous recherchons. Nous vous donnerons la formation nécessaire et nous vous fournirons la clientèle. Ce sera l'occasion pour vous de débuter une belle carrière et d'assurer votre avenir. Communiquez avec le Directeur: tél.: 549-4323. (Confidentialité assurée).

Vendeur(euse) demandé(e) avec ou sans expérience, salaire au-dessus de la moyenne, avec voiture. Tél.: 543-2254.

62 Ameublement

ANTIQUITES:

2 belles grosses armoires antiques en chêne, provenance communauté. Magnifique lit de cuire 54". Aussi: grande table rectangulaire grandeur 35"x72" avec 6 chaises entièrement restaurées et beaucoup d'autres choses antiques qu'il faut voir à tout prix. Le seul marché d'antiquités, 5922, boulevard Talbot, Laterrière, 678-2775. Ne jamais acheter ou vendre sans nous rencontrer. Ouvert aujourd'hui de 9h00 à 5h00.

POELE blanc, laveuse, sècheuse amandes. Excellente condition. Tél.: 693-5327.

APPAREILS électroménagers RS: Service à domicile, 14.95\$, vente laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs usagers, situé au 743-B Boul. Barrette. Tél.: 698-4399.

CUISINIÈRE, réfrigérateur, amande et blanc, laveuse, sècheuse, 3 mois garantie. Tél.: 545-1942.

LAVEUSE, SECHEUSE, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle, Laveuse à tordeur. Ensemble bain et lavabo. Tél.: 672-2508, 543-4160.

LES ELECTRO-MENAGERS DU SAGUENAY ENR: vente d'électro-ménagers reconditionnés, garantis un an, vente de pièces neuves et usagées, réparation à domicile, \$14.95 l'appel, réponse sur tout article de valeur: ex.: télé, audio, bijoux, or, vidéo, caméra, etc... Tél.: 548-0285, 693-0586.

MOBILIER cuisine rond en chêne pâle avec bahut, 550\$ négociable. Tél.: 693-8662.

Placard en chêne 3 sections, dont une en cèdre, idéal pour chalet ou maison. Tél.: 698-4554, Steeve.

SOFA canapé 3 places de marque Bau Haus, acheter en 1993. Tél.: 548-6382

63 Animaux

A PRIX minimes petits chats, 2 chinchons d'Inde, chien croisé Husky, Berger Allemand, Line, 274-3882, Fourrière Municipale Normandin.

ACHAT, VENTE de chevaux et équipement. Tél.: 344-4940, 344-4788.

AQUARIUM: 86 gallons tout équipé, incluant filtre Fluval 403 et meuble. 475\$. Tél.: 544-9490.

CANICHE miniatures, aussi Toy, vaccinés, vermifugés, enregistrés, \$125 et plus. Tél.: 373-2471.

CHEVAL anglo arabe, gris pomelé, 6 ans, 16.2 mains, bon tempérament, belle prestance. Tél.: 547-7473.

CHIOTS Boxer, vaccinés, vermifugés, queue et ergot coupés, 250\$/chaque. Tél.: 677-3448

CHIOTS Black allemand, 3 mois, 150\$. Tél.: 547-2670.

CHIOTS croisés Colley/Golden, 7 semaines, vaccinés, vermifugés, \$100. Tél.: 344-1685.

CHIOTS Labrador blond enregistrés, tatoués. Tél.: 543-7010

CHIOTS Lhassa-Apsos pures races, nés 25-05-94, vaccinés, vermifugés, 250\$/chaque. Tél.: 668-7817.

JUMENT Standardbred, brune, 4 ans, très douce, domptée. Tél.: 677-2119

LAPINS géants des Flandres et Béliers, différentes grosseurs pour élevage ou autre. Tél.: 674-2706, 543-3722

PLUSIEURS portées de pure sang et croisées sont disponibles. Garderie spécialisée à prix abordable. Tél.: 345-8646.

64 Bois de chauffage

BOIS de poêle en B, érable, Lac Hercule Jonquière, Chicoutimi Rang Ste-Famille, \$20 la corde 16". Tél.: 549-0539 Alain, 698-0073 Mario.

BOULEAU en 16 pouces rond ou fendu, semi-sec et aussi en 8 pieds livré. Tél.: 673-6133.

BOULEAU sec 50\$/corde. Merisier sec \$60/corde. Piquets de cèdre à vendre. Tél.: 542-0091.

CORDE: 1 1/2 corde de bois merisier et érable très sec. Tél.: 696-4033, 545-1777.

66 Coin du bébé

Lit de bébé avec literie, neuf, tél.: 543-1869.

67 Demandé

ACHETE ANTIQUITES

de toutes sortes. Ne vendez pas sans nous consulter. Tél.: 678-2775.

AUTOS ET CAMIONS usages (rebuts) et toutes sortes de métaux, etc... 3357 Boulevard St-François, Jonquière, 542-6938.

68 Divers

TABLES de billard, achat, vente. Tél.: 690-0580, 418-679-1484, 679-3505.

A LIQUIDER: aspirateurs usagés de toute marque, 49.99\$ et +. Tél.: 545-7633 LE COIN DE L'ASPIRATEUR.

A VOIRI UNIVERS DE LA COULEUR: 296 AVENUE STE-ANNE, CHICOUTIMI. VENTE, REPARATION DE TOILES VERTICALES, HORIZONTALES. MANUFACTURIER FERNAND TREMBLAY. TEL: FAX: 543-0432.

ACCOMMODATION: ARGENT COMPACT, service d'achats et ventes, prêts sur tout article de valeur: ex.: télé, audio, bijoux, or, vidéo, caméra, etc... Tél.: 548-0285, 693-5416.

ACHETERAIS, PRÉTERAIS sur articles de valeur: vidéos, télévisions, bagues, hors-bord, etc... etc... Tél.: 542-3853.

AIR CLIMATISE ET FOYER
AIR CLIMATISE Electrohome pour maison ou bureau, 18,000 BTU, 240 Volts, 1,950\$. **FOYER** moderne au bois, forme ronde, pour maison ou chalet, comme neuf, 250\$. Condition de paiement facile. Trépin Inc. 549-4322

ANTIQUITE - ANTIQUAIRE - ANTIQUITE - ANTIQUAIRE Que ce soit pour acheter ou vendre, venez nous rencontrer. Le seul marché d'antiquités de la région, 5922, boulevard Talbot, Laterrière, 678-2775. Nous sommes ouverts aujourd'hui. Ne jamais acheter ou vendre sans nous consulter.

ARGENT A PRÊTER: avec taux d'intérêt, garantie demandée. Tél.: 698-6219, laisser message

ASPIRATEURS Electrolux usagées 99\$. Aspirateur 2000, 3691, boul. Harvey, Jonquière.

CARTEMANCIENNE: Voulez-vous connaître l'avenir par le Tarot. Pour rendez-vous: 548-1018

CHALOUPÉ 16' Glastron, moteur Mercury 70hp avec remorque, Porsche 911 1976, parfaite condition, acheteur sérieux seulement. Tél.: 543-1142

COMPRESSEUR A AIR 5 forces, état de neuf avec récupérateur d'eau avec contrôle de pression pour fusil à peinture. Tél.: 547-2097

ENSEMBLE de salle de bain lilas, bain, lavabo, toilette avec raccordement pratiquement à l'état neuf, 300\$. Tél.: 549-2811.

LIT de bronzage (achat, vente, location). Plan décoration et financement disponible. Tél.: 1-800-263-2654.

SERVICE DE VAISSELLE en grès (12 personnes). Aussi soupière et verrerie Florence. Sculptures africaines, cuivre du Mexique. Tél.: 696-4033, 545-1777.

SOUDEUSE électrique 230 empires. Aussi bicyclette homme, 18 vitesses. Tél.: 698-2148.

SUPER VENTE DE GARAGE au 264 Price Est, Chicoutimi, entrée sur Lafontaine (intérieure), samedi à midi, dimanche toute la journée.

TÉLÉPHONE. Réparation de téléphones de toutes marques. Service autorisé Panasonic, Cobra, Toshiba. Cablotel Electronique, 1360, Saguenay Est Chicoutimi. Tél.: 549-5355.

TENTE pour pique-nique ou autre occasion, 30X30. Tél.: 547-0156 (heures des repas), 695-2831.

TOLE, 20 feuilles de 24', couleur bleu, 20 feuilles 9'. Tél.: 275-2148. Tondeuse automotrice: four encastré; plaque chauffante; prix d'aubaine. Tél.: 690-5144.

VENTE DE GARAGE 3061 Ste-Marie, Jonquière, 16 et 17 juillet. VENTE DE FERMETURE DE MAISON, 16, 17 juillet entre 10h00 20h00 2956 St-Georges, Arvida.

70 Equipement de commerce et restaurant

ACHETONS, VENDONS, équipement pour restaurants, bars, hôtels. Tél.: 548-7788.

Bruno Santerre Inc. DISTRIBUTEUR d'équipements et accessoires de bronzage. Vente et service. Tél.: 1-800-267-0247, 698-2721.

CHAISE DE COIFFURE, très bon état, 175\$ négociable. Tél.: 696-1265, 698-0247

100 Articles de sports

ENSEMBLE DE GOLF gaucher pour homme, 6 bâtons plus 1 potter et un pitching, 90\$. Tél.: 545-2148.

103 Chasse et pêche

ARMES à feu usagées, achat et vente. Pour info.: Pavillon Chasse et Pêche, demander Denis, 696-2210.

CAMP de chasse, près du Lac Bouchette, accessible en VTT seulement. Tél.: 662-3660.

104 Musique et accessoires

DRUM Ludwig 6 pièces, très bon état. Tél.: 690-0360.

GUITARE, Charvette avec étui, amplificateur, état de neuf. Tél.: 545-7470

MICRO SM7, 300\$. Basse Samick, 5 cordes, 450\$. Mixeur Peavey, 400\$. Ampli Marshall, 500\$. Enregistreur DAT, 1,000\$. Tél.: 542-3292 soir.

SYSTEME DE SON JVC de grande valeur. Tél.: 696-4033, 545-1777.

105 Ordinateurs et jeux

486SX33, 170 megs, 4 ram, moniteur SVGA, clavier, souris, tél.: 696-1633, Christian.

SUPER LIQUIDATION INFORMATIQUE: ordinateur à partir de \$75 pour débutant, Apple (\$400), IBM, imprimantes (\$100), portatif VGA (\$595), logiciels, rubans, cables, jeux, livres, etc. vente et achat D'ORDINATEURS USAGES. CYNCOM INC. 170 Bossé Chicoutimi. Tél.: 690-2452.

MACINTOSH LCII, 10 meg de RAM/80 meg avec modem, Scanman. Tél.: 669-0728, 668-6188, Daniel.

PORTATIF NEC Prospeet 286, DD-40mg, 16mhz, VGA, 525\$. Denis 545-0211.

107 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

ROULOTTE APALACHE 17 1/2, douche, eau chaude, bon état, prix négociable. Demander Christiane Gagnon. Tél.: 345-2670, 662-9365.

Roulotte CITATION 27, 1989, à visiter Camping "Gitan", Laterrière. Acheteur sérieux, \$12,500. Tél.: 549-4356, 543-7742.

ROULOTTE Fifthwheel Bonair 1989, 21.5', installation complète pour camion. Tél.: 673-4191.

ROULOTTE GITAN 1990, 16 pieds, équipement complet, état de neuf, 7,500\$ négociable. Tél.: 544-6623

ROULOTTE Prowler, 27 pieds, équipement complet, cabanon, patio, 8,000\$. Plume Blanche, terrain 23. Tél.: 275-3415, ou 1-842-9568

TENTE-ROULOTTE 1973, refaite à neuf à l'intérieur, \$1900. Tél.: 693-1637, 545-4117 Josée.

TENTE-ROULOTTE Bonair, 1987, 6 places, auvent, poêle, réfrigérateur propane, très propre, 4,000\$. Tél.: 547-9882.

TENTE-ROULOTTE Bonair, 1978, 6 places, très propre, auvent fermé. Prix: 2,200\$. Tél.: 693-0710

TENTE-ROULOTTE BONAIR, 1986, 6 places, état neuf, toile impeccable. A VOIR, 1942 Perron, prix à discuter. Tél.: 542-7318, 547-8136

TENTE-ROULOTTE Coachman-190SD, 1992, 6 places, très peu servi, équipement complet, sans TPS. Tél.: 668-4851

TENTE-ROULOTTE Lionel 1974, toit rigide, miroir, 4 places. Sans propane. Légère. \$650. Tél.: 549-5727.

TENTE-ROULOTTE Starcraft 1973, 8 places, avec frigidaire, \$900 ferme. Tél.: 662-5881

108 Roulottes et tentes-roulottes à louer

RESERVEZ dès maintenant, Tente-roulotte à louer, 6 places, 1994. Aussi réparation de tente-roulotte de toutes marques. Tél.: 543-5913.

109 Vacances/voyages

ATTENTION NOS POPULAIRES EXCURSIONS DU TEMPS DES POMMES sont présentement en vente. 3 jours de plaisir garantis. 5 DEPARTS de 2 AUTOBUS entre le 12 et le 26 septembre.



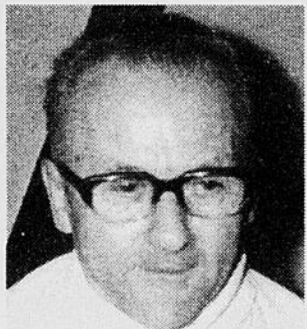
BERGERON (M. Pierre-Eugène) — Est décédé à l'Hôpital de Jonquière le 15 juillet 1994 à l'âge de 81 ans. M. Pierre-Eugène Bergeron époux de feu dame Marie-Louise Boudreault demeurant au 2134 Routhier, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Nault & Caron Inc. du 3970 de la Fabrique, Jonquière, dimanche le 17 juillet 1994 à 14h00. Les funérailles auront lieu mardi le 18 juillet 1994 à 11h00 à l'église St-

Georges. La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron Inc. et les cendres déposées au columbarium de la rue St-Jean-Baptiste. M. Pierre-Eugène Bergeron laisse dans le deuil ses enfants: André (Denise Gagnon), Guy (sa compagne Thérèse), Micheline (Elie-Marie Gaudreault), Denise (Jean-Yves Gobell), Brigitte (Rock Arsenault), Marthe (André Lachance), Carmen (Pierre Gagnon), Jean-Pierre (Madeleine Guérin), Clément (Marie-France Laberge), Yvon (Hélène Tremblay), Lyse (Pierre Di Stéphane), Guylaine; ses 23 petits-enfants; 1 arrière-petit-fils, ainsi que des frères et des sœurs, des beaux-frères et des belles-sœurs. Les personnes qui le désirent pourront faire des dons pour la Fondation de l'Hôpital de Jonquière, une bénévoles sera sur les lieux. Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.



GINGRAS (M. Urbain) — Est décédé subitement à Natashquan le 14 juillet 1994, à l'âge de 60 ans 10 mois, M. Urbain Gingras,

époux de dame Suzanne Potvin, demeurant au 1281, rue Bégin, Chicoutimi. La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Gravel & Fils, 825, Avenue Bégin, coin des Champs-Elysées, Chicoutimi, samedi le 16 juillet 1994 à compter de 19h00. Les funérailles auront lieu lundi le 18 juillet 1994 à 14h00 à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier de Chicoutimi. Il fut à l'emploi de Shell Canada de 1962 à 1986. Par la suite, il fut le Président de Les Services Pétroliers Urbain Gingras (Agent Shell). Membre du Club Kiwanis, section Arvida, dont il fut également le Président. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses filles: Lyne (Marc Laprise), Johanne (Gérard Roxburgh). Il était le grand-père de: feu Michael Parisotto. Il laisse également dans le deuil, ses frères et sœurs: feu Marcel Gingras (feu Gisèle St-Pierre), feu Roméo Gingras (Pauline St-Cyr), René Gingras (Pauline Dumont), feu Réjean Gingras, Vianney Gingras (Solange Imbeault), feu Blandine Gingras (feu Jos Alain), Marie-Berthe Gingras (feu Arthur Groseau), Marie-Jeanne Gingras (Jean-Baptiste Groseau), Rolande Gingras, Carmen Gingras (Arthur Crispo), Solange Gingras (Guy Crispo); son beau-père: M. Paul-Henri Potvin, sa belle-mère: dame Mathilde Maltais; son beau-frère: Clément Potvin (Céline Allard); ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une dame bénévole de la Fondation du Québec des Maladies du Cœur sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.



PEARSON (M. Joseph-Charles) — Est décédé le 14 juillet 1994, à l'Hôpital de Chicoutimi, à l'âge de 82 ans et 7 mois, M. Joseph-Charles Pearson, époux de feu dame Alice Girard, demeurant rue Lafontaine, Chicoutimi, autrefois du boulevard Ste-Geneviève, Canton Tremblay. La dépouille mortelle est exposée samedi le 16 juillet 1994 à 19h00 au salon funéraire Emery Gravel Inc. du 345, St-Armand, Chicoutimi-Nord, face à l'église Ste-Claire. Les funérailles auront lieu lundi le 18 juillet 1994 à 14h00 à l'église Ste-Claire. Les

cendres seront déposées au Columbarium Emery Gravel Inc. Il était le père de: Cécile Pearson, feu Marcel, Annette, Gérard (Camille Bergeron), Béatrice, André (Denise Gagnon), Lise (feu Gilles Girard), Jeannine et Michel (Jocelyne Savard); ses frères et sœurs: feu Paul-Emile Pearson (feu Marie-Meille Larouche), feu Philomène (feu Richard Tremblay), Marie-Alma (feu Adjutor Gagnon), feu Thomas-Louis (feu Mathilda Gagnon), Frère Léon-Bertrand, feu Soeur Marie-Odile et feu Soeur Eliane, Laetitia (feu Henry Duquet). Il laisse également dans le deuil, plusieurs beaux-frères et belles-sœurs; 24 petits-enfants et 23 arrière-petits-enfants, de nombreux parents et amis. M. Pearson fut propriétaire pendant de nombreuses années de l'Épicerie Pearson de la rue Ste-Marie à Chicoutimi-Nord. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation du Québec des Maladies du Cœur, sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Direction funéraire: Maison Emery Gravel Inc. de Chicoutimi-Nord.



ROMARD (M. Aurèle) — Est décédé à l'Hôpital de La Baie, le 15 juillet 1994, à l'âge de 63 ans 5 mois, M. Aurèle Romard, fils de feu M. Victor Romard et de feu dame Joséphine Leblanc, demeurant au 1431, rue Adélar

Grenon, app. 23, La Baie. La dépouille mortelle sera exposée à compter de lundi à la maison funéraire de Chéticamp, Nouvelle-Écosse. Les funérailles auront lieu mardi le 19 juillet 1994 à l'église St-Peters de Chéticamp. La dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il était le frère de: Germaine (feu Linus Boudreault), Mary-Cécilia, Mary-Hélène (Gérard Desveau), Wilfrid (Judy Chiasson), Thérèse Belky, Agnès (Vincent Desveau), Arthur (Onora Aucoin), Dorothy (Charlie Joe Larade), Larry (Betty McLain), Jean-Ulric (Liliane Corbin), Roger (Suzanne Roch); il laisse dans le deuil, ses filleuls: René Romard et Michael Ortmann; ses oncles et tantes, plusieurs neveux et nièces; son ex-femme: Ulrike Romard, parents et amis. M. Romard a fait partie du Royal 22e Régiment et fut membre de la Légion Canadienne de Ville de la Baie. Pour renseignements: Maison Funéraire de Chéticamp (902-224-3422). En collaboration avec: La Résidence funéraire Aubin Inc.



TRUCHON (M. Wellie) — Est décédé à l'Hôtel-Dieu d'Alma, le 14 juillet 1994, à l'âge de 79 ans 4 mois, M. Wellie Truchon, époux de feu dame Marie-Ange Guay et compagnon de dame Rita Bergeron, demeurant au 30, rue Bouchard, Alma. La dépouille

mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Lac St-Jean, 611, Chemin du Pont Taché Nord, Alma. Les funérailles auront lieu samedi le 16 juillet 1994 à 11h00 à l'église St-Jude et les cendres seront déposées au cimetière d'Alma. Outre sa compagne, il laisse dans le deuil, ses enfants: Claude (Marcelle Boulianne), Réal (Olivette Gagnon), Colette (Roger Tremblay), Lisette (Victo Gauthier); son frère: Ovide (Blanche-Yvonne), ainsi que de nombreux parents et amis. Une bénévoles de la Société Canadienne du Cancer sera sur place pour recueillir les dons à la résidence funéraire. Direction funéraire: La Résidence funéraire Lac-St-Jean.

Prières

ST-ESPRIT — Saint-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux, pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.) Signé: C.P.

FAVEURS OBTENUES — MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: H.M.

Selon Peres La Syrie souveraine

JERUSALEM (Reuter) - Le ministre israélien des Affaires étrangères Shimon Peres a fait un pas vers la Syrie, à deux jours d'une nouvelle tournée dans la région du secrétaire d'Etat américain, en déclarant qu'Israël a toujours accepté le principe de la souveraineté syrienne sur le Golan.

Ses propos suscitent la controverse en Israël, ses détracteurs estimant qu'il accepte de céder cette région stratégique sans rien en retour.

Nous avons toujours admis la souveraineté syrienne sur les hauteurs du Golan, a déclaré Peres jeudi. Il a rappelé une décision du gouvernement israélien de négocier avec la Syrie juste après la guerre de 1967 sur la base de la frontière internationale et des impératifs de sécurité de l'Etat hébreu.

A l'époque, Damas avait refusé les pourparlers et Israël a annexé le Golan en 1981 pour y appliquer sa loi.

L'adjoint de Peres, Yossi Beilin, a laissé entendre vendredi qu'il était temps d'en revenir aux négociations.

Maintenant qu'il y a un tel changement et que la partie arabe est prête à négocier une paix avec nous, je pense que la vieille résolution de 1967 est toujours valable, a-t-il dit sur radio Israël.

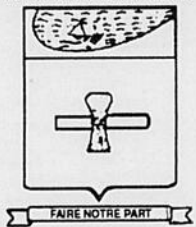
MESSAGES DE SYMPATHIE
à la famille éprouvée
PROMESSES DE DONS
(organismes sans but lucratif)
livrés en quelques minutes, directement à la résidence funéraire (frais de service)

SERVICE 7 JOURS / SEMAINE DE 8 h 00 à 21 h 00

TÉLÉPHONEZ À FAX SOUHAITS 1-800-567-1329



MUNICIPALITÉ DE SAINT-FULGENCE



LA MUNICIPALITÉ DE SAINT-FULGENCE

La Municipalité de Saint-Fulgence avise la population qu'elle devra faire bouillir l'eau potable cinq (5) minutes avant la consommation et ce, jusqu'à nouvel ordre.

La Municipalité de Saint-Fulgence
Hygiène du milieu
Saint-Fulgence, le 15 juillet 1994

266735

PREMIÈRE MONDIALE

L'autoroute électronique au foyer

Le Consortium UBI, dont les partenaires sont :

La Banque Nationale du Canada
Hydro-Québec
Le Groupe Vidéotron Ltée
Loto-Québec
Société canadienne des postes
Vidéoway Communications Inc.
The Hearst Corporation

doit réaliser la première autoroute électronique au foyer s'adressant à un marché de consommateurs grand public.

Vice-président(e) commercialisation

Un défi unique vous attend; en effet, vous aurez à vivre un démarrage dans un contexte novateur. Votre mandat sera de préparer et de mettre en œuvre, en étroite collaboration avec les services marketing des partenaires et des utilisateurs de l'autoroute, un plan de commercialisation.

Votre objectif sera d'assurer un niveau élevé d'utilisation des services offerts aux consommateurs. Dans un premier temps, la clientèle cible sera celle de Chicoutimi et Jonquière dans la région du Saguenay.

Pour être un(e) candidat(e) à ce poste, vous devez : détenir un diplôme universitaire; maîtriser l'anglais et le français; posséder une solide expérience acquise idéalement dans le domaine des produits de consommation et/ou des services, et ce à un poste de direction de marketing. Ce lancement étant un événement majeur, vous devrez démontrer une bonne connaissance des domaines de la publicité et des médias. De plus, les candidat(e)s doivent être des communicateur(trice)s habiles, et être très disponibles. Enfin, la connaissance ou l'expérience afférente au domaine de la télédiffusion, de la radiodiffusion ou de la télédiffusion serait un atout.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à : Consortium UBI, 600, rue de La Gauchetière Ouest, bureau 2160, Montréal (Québec) H3B 4L8.



L'AUTOROUTE ÉLECTRONIQUE AU FOYER

SPORTS

Deuxième défaite de suite

Strawberry donne encore le ton

MONTREAL (PC) Les Expos ne sont plus seuls en tête. Ils ont subi une deuxième défaite de suite, s'inclinant 7-3 devant les Giants de San Francisco pour ainsi permettre aux Braves d'Atlanta de les rejoindre au premier rang du classement de la section Est de la Ligue nationale.

Les Giants sont méconnaissables depuis qu'ils ont fait l'acquisition de Darryl Strawberry. Il a encore donné le ton au match avec son deuxième circuit en autant de soirs au Stade olympi-

que, permettant à ses nouveaux coéquipiers d'inscrire une sixième victoire d'affilée.

Mais Strawberry n'a pas tout fait seul cette fois-ci. Il a été aidé par un certain Barry Bonds, qui a claqué ses 24e et 25e circuits et produit trois points.

Le droitier Mark Portugal (8-6) a mérité sa troisième victoire de suite quand il a limité les Expos à huit coups sûrs et trois points en sept manches de travail.

Le partant Butch Henry (6-2) a goûté à la médecine des Giants quand il a accordé la longue balle à Strawberry et Bonds. Mais il a quand même gardé son équipe dans le match. La relève ne l'a certes pas trop bien appuyé.

En cinq manches de travail, il a limité les dégâts à huit coups sûrs et quatre points. Tous les espoirs étaient encore permis.

Ce qui fait sa force, c'est qu'il maîtrise tous ses lancers, a dit

Felipe Alou au sujet du gaucher. Il me fait penser à Tom Glavine. Ce dernier n'a pas la meilleure rapide ou la meilleure courbe du baseball, mais il atteint toujours la mitaine du receveur.

Les Astros et les Rockies ont peut-être démissionné trop vite dans son cas. Il se commet souvent des erreurs dans le baseball. Je sais une chose, Butch Henry va encore s'améliorer.

Les Giants ont inscrit un cinquième point en début de septième, point débité à la fiche de Jeff Shaw et produit par Matt Williams. Mais c'est Mel Rojas qui n'a pas fait le travail. Avec deux retraits et un coureur au premier sac, il a trouvé le moyen d'accorder des simples aux deux premiers frappeurs à l'affronter, Bonds et Williams.

Puis en huitième, Rojas a cédé un autre point. Royce Clayton a obtenu un simple au champ inté-



DARRYL STRAWBERRY...a donné à nouveau le ton aux Giants en frappant un deuxième circuit en deux soirs au stade Olympique.

(Photo PC)

rieur, a volé le deuxième et a marqué quand le frappeur suppléant Mark Leonard a claqué une flèche dans la droite.

Bonds a bouclé son deuxième circuit du match en neuvième

aux dépens de Gil Heredia.

Les Giants ont obtenu 14 coups sûrs au total.

Moises Alou a cogné un circuit et obtenu un simple pour les Expos.

SOMMAIRE

SAN FRAN		GIANTS 7		EXPOS 3		MONTREAL		
ab	p	cs	pp	ab	p	cs	pp	
DLewis cc	5	1	0	0	Grssom cc	4	0	0
Scrsone 2b	5	2	3	1	Frazier cg	4	0	0
Bonds cg	5	2	3	3	Alou cd	4	1	2
MaWim 3b	5	0	2	1	LWlkr 1b	4	1	2
Strwbr cd	5	1	2	1	Hredia l	0	0	0
Beck l	0	0	0	0	DFlchr r	4	0	1
Bnzng 1b	5	0	0	0	Crdero ac	3	0	0
Clayton ac	4	1	2	0	Rojas l	0	0	0
Mnwrn r	4	0	0	0	RWhite cg	1	0	0
Prtagal i	3	0	1	0	Lnsing 2b	3	1	2
Lonard fs	1	0	1	1	Berry 3b	4	0	2
Mntine l	0	0	0	0	Henry l	1	0	0
DaMtnz cd	0	0	0	0	JuBell fs	0	0	0
					Shaw l	0	0	0
					Bnvdes 2b	0	0	0
					Floyd cg	1	0	0
Totaux	42	7	14	7	Totaux	33	3	9
San Francisco	010	030	111	7				
Montréal	010	110	000	3				

E—LWalker (7), RWhite (1), DJ—San Francisco 1, LSB—San Francisco 8, Montréal 5, 2B—Scarsone 2 (6), LWalker (33), 3B—Clayton (5), Alou (2), C—Bonds 2 (25), Strawberry (2), Alou (19), BV—DLewis (23), Clayton (21), Lansing (8), S—JuBell.

ML	CS	PPM	BB	RB
San Francisco	7	8	3	3
Portugal G.8-6	1	0	0	0
Monteleone	1	0	0	0
Beck	1	1	0	0
Montréal	5	8	4	4
Henry P.6-2	12-3	1	1	0
Shaw	11-3	4	1	0
Rojas	1	1	1	0
Heredia	1	1	1	0

Arbitres—Marbre, Gregg; 1er but, Gorman; 2e but, Rippley; 3e but, Tata.
Durée—2:44. Assistance—28,031.

RENDEMENT DES EXPOS

AU BATON	
AB	PP CC BV Moy.
18. Alou, Moises	328 63 109 61 19 5 332
23. Bell, Juan	82 9 22 9 2 3 268
15. Benavides, Freddie	75 8 16 5 0 0 213
5. Berry, Sean	232 32 62 26 6 9 267
12. Cordero, Wilfredo	327 53 98 49 13 13 300
24. Fletcher, Darrin	229 23 66 49 10 0 288
30. Floyd, Cliff	266 33 73 34 3 7 274
7. Frazier, Lou	121 22 37 12 0 19 306
9. Grissom, Marquis	367 73 101 33 6 30 275
3. Lansing, Mike	312 36 82 31 4 8 263
39. Milligan, Randy	7 9 17 11 2 0 239
2. Spehr, Tim	32 7 7 5 0 2 219
33. Walker, Larry	319 59 101 67 16 13 317
25. Webster, Lenny	102 10 30 20 4 0 294
37. White, Rondell	44 7 12 4 0 1 273

AU MONTICULE	
G	P VP ML P M BB R MPM
48. Eischen, Joey	0 0 0 0 2 4 0 1 60.00
13. Fassero, Jeff	7 5 0 127.1 42 37 112 2.97
27. Henry, Butch	6 2 1 76.1 21 15 52 2.48
34. Heredia, Gil	4 3 0 52.1 26 10 40 4.47
44. Hill, Ken	13 3 0 121.0 44 37 78 3.27
45. Martinez, Pedro	6 5 1 109.1 46 32 112 3.79
51. Rojas, Mel	3 2 15 68.0 25 15 64 3.31
42. Rueter, Kirk	4 2 0 65.0 41 15 38 5.68
54. Scott, Tim	4 2 0 37.0 13 13 26 3.16
31. Shaw, Jeff	4 2 0 58.0 25 14 39 3.88
57. Wetteland, John	2 6 14 44.1 15 17 49 3.05
47. White, Gabe	1 1 0 20.1 15 11 15 6.65

Quelques signes inquiétants

MONTREAL (PC) Les gros canons des Giants ont claqué la longue balle. Cela n'est pas nouveau. Felipe Alou s'y attendait même un peu. Mais les Expos ont montré d'autres signes inquiétants, hier.

Nous savions que les Giants pouvaient marquer beaucoup de points, a dit le gérant. Nous en avions parlé avant le début de la série. Des gars comme Barry Bonds et Matt Williams claquent 40 circuits par saison et ils sont capables de frapper la longue balle même quand on leur sert de bons tirs.

Ce qui était plus inquiétant pour Alou, c'était sans doute la performance de certains de ses voltigeurs. Lou Frazier, Rondell White et même Moises Alou n'ont pas offert les performances défensives qu'on est habitué de voir au Stade olympique.

Nous n'avons pas très bien exécuté les jeux ce soir, a admis Alou.

Il a aussi parlé de deux joueurs. Une erreur commise par Larry Walker quand Darren Lewis a été pris à contre-pied au premier en cinquième manche et un mauvais relais de Darrin Fletcher qui a permis à Lewis de voler le deuxième en septième et de marquer un point important par la suite.

Il faudra bien vivre avec Walker. C'est bien évident qu'il n'est pas à son aise pour relayer la

balle. Ce furent là deux jeux importants.

Et il y a aussi eu le jeu de Moises. Il n'y avait aucun doute qu'il aurait du marquer en sixième. Il avait tout le temps au monde pour inscrire un circuit à l'intérieur du terrain. Il a manqué de souffle et d'énergie. Sinon, il aurait marqué facilement. Il n'aurait même pas eu à glisser au marbre.

AU LOSANGE

MONTREAL (PC) La guerre est déclarée entre Felipe Alou et Dusty Baker, gérant des Giants.

Bien sûr, le 2 juillet dernier il y a eu une bagarre générale après que Mel Rojas eût atteint Barry Bonds à San Francisco. Mais jeudi soir, c'est Royce Clayton qui est venu jeter de l'huile sur le feu quand il a volé le deuxième coussin en huitième manche quand son équipe menait 8-3.

Pour Felipe Alou, ces choses ne se font pas. De toute façon, elles ne se faisaient certes pas à l'époque où il évoluait dans les ligues majeures.

Alou a officiellement annoncé aux journalistes avant le match d'hier que son équipe allait dorénavant voler des buts contre certaines équipes peu importe la marque.

Habituellement, nous volons des buts importants, quand ça compte, a dit Alou. Mais doréna-

vant, nous allons voler contre certaines équipes même quand nous aurons une avance de cinq points. Il y a des gars au sein de notre équipe qui aiment voler et qui sont capables de voler beaucoup de buts. C'est peut-être la nouvelle vague dans le baseball. Les statistiques sont peut-être devenues trop importantes.

Nous aussi nous volerons des buts quand l'équipe adverse ne regardera pas. Il y a une dizaine d'équipes qui le font maintenant.

Baker s'est défendu en disant qu'il n'avait jamais voulu ridiculiser les Expos.

Je suis d'accord avec Alou. Ces choses-là ne devraient pas se faire, a dit le gérant des Giants. Mais par ailleurs, il faut bien comprendre qu'aucune avance n'est vraiment confortable quand on joue contre les Expos.

C'est une histoire à suivre.

me soir de suite à la plaque. En fait, il n'a qu'un seul coup sûr en 19 présences. Il n'a obtenu que cinq coups sûrs à ses 47 derniers voyages au marbre.

Depuis qu'il a haussé sa moyenne à .300, il a connu toutes sortes d'ennuis. Présentement, il n'affiche plus qu'une moyenne de .275.

Oui, cela nous inquiète et Grissom est lui-même inquiet, a dit Alou. Nous en avons même discuté avec lui hier et je viens de parler à Tommy Harper à son sujet. C'est la deuxième fois cette saison qu'il connaît des périodes creuses.

Ses mains sont très lentes. Cela peut cacher une blessure à l'épaule ou une bonne dose de fatigue. J'ai songé à lui donner congé. Je le ferai peut-être frapper au deuxième rang du rôle également. Nous verrons bien.

Du côté des Giants, Barry Bonds se disait enchanté de la présence de Darryl Strawberry dans l'alignement.

Il prétend même qu'il va faire oublier Will Clark.

Je ne veux rien enlever à Will Clark, mais nous avons présentement la même force de frappe que nous avions l'an dernier. La présence de Strawberry fait une énorme différence. Il est encore plus puissant que Clark.

Felipe Alou semblait tout à fait d'accord sur ce point.

Ce n'est certes pas la même équipe que nous avons affrontée en début de saison, a-t-il dit.

LES CHIFFRES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE SOMMAIRES

Premier match
 Los Angeles 020 000 010-3 5 0
 Philadelphia 301 000 00x-4 7 0
 Ke. Gross (P.7-6), Daal (7), Valdes (8) et Piazza; West (G.4-7), Andersen (8), D. Jones (VP.22) (9) et Lieberthal.

Premier match
 San Diego 000 010 110-3 9 0
 New York 103 101 10x-7 10 2
 Ashby (P.4-8), Mauser (5), Tabaka (6), Brocail (7), P.A. Martinez (8) et Ausmus; B. Jones (G.10-7), Gunderson (7), J. Manzanillo (8) et Hundley. C. SD - Plautier (17); NY - Bonilla (15).

Deuxième match
 Los Angeles 002 100 000-3 10 0
 Phila 001 000 001-2 5 0
 Candiotti (G.7-4), Valdes (7), Td. Worrell (VP.8) (8) et Hernandez, Jackson (P.11-4), Borland (8) et Pratt. C. Phi - Eisenreich (3).

Chicago 000 100 000-1 8 2
 Cincinnati 105 000 01x-7 9 1
 Banks (P.8-8), Crim (5), Bullinger (6) et Wilkins, Maksudian (6); Rijo (G.9-4), Carrasco (8) et Taubensee. C. Chi - Sosa (20); Cin - Sanders (15), Branson (4).

San Fran 010 030 111-7 14 0
 Montréal 010 110 000-3 9 2
 Portugal (G.6-6), Monteleone (8), Beck (9) et Manwaring; Henry (P.6-2), Shaw (6), Rojas (7); Heredia (9) et Fletcher. C. SF - Bonds (25), Strawberry (2); Mil - Alou (19).

Houston 710 000 000-8 14 3
 Pittsburgh 050 031 20x-11 15 0
 Swindell, Reynolds (P.6-4) (5), To. Jones (7), Edens (8) et Eusebio; Neagle, White (1), Robertson (3), R. Manzanillo (G.3-2) (5), Dyer (VP.2) (7) et Slaughter. C. Hou - Bagwell (28); Pgh - Garcia (4).

Florida 000 000 004-4 10 0
 Atlanta 030 030 00x-6 10 1
 Weathers (P.8-8), Lewis (5), Aquino (6), Mutis (8) et Santiago; Glavine (G.11-7), Bedrosian (8), McMichael (9), Stanton (VP.3) (9) et Lopez. C. Atl - Lopez (11), Oliva (2).

CLASSEMENT

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	53	34	609	-
x-Montréal	54	35	607	-
Florida	42	48	467	12/2
Philadelphie	42	48	467	12/2
New York	41	47	466	12/2
Section Centrale				
Cincinnati	53	36	596	-
Houston	50	40	556	3/2
St. Louis	42	43	494	9
Pittsburgh	43	45	489	9/2
Chicago	37	51	420	15/2
Section Ouest				
Los Angeles	47	43	522	-
Colorado	43	48	473	4/2
San Francisco	41	50	451	6/2
San Diego	35	55	389	12

x-meilleur deuxième.

Jeu, 14 juillet
 San Francisco 8 Montréal 3
 Los Angeles à Philadelphie (remis, pluie)
 Houston 2 Pittsburgh 8
 San Diego à New York (remis, pluie)
 Florida 5 Atlanta 3
 Chicago 4 Cincinnati 3
 St. Louis 1 Colorado 8

Vendredi, 15 juillet
 Los Angeles 3 Philadelphie 4
 Los Angeles 3 Philadelphie 2
 San Diego 3 New York 7
 San Diego à New York (deuxième match)
 San Francisco 7 Montréal 3
 Chicago 1 Cincinnati 7
 Oakland 8 Pittsburgh 11
 Florida 4 Atlanta 6
 St. Louis à Colorado, 21h05.

Samedi, 16 juillet

LANCEURS PREVUS

San Francisco (Burkett 5-7) à Montréal (Hill 13-3), 20 h 05.
 San Diego (Sanders 3-6) à New York (Jacome 1-1), 20 h 05.
 Los Angeles (Harshiser 5-4) à Philadelphie (Munoz 4-3), 20 h 05.
 Houston (Harnisch 5-4) à Pittsburgh (Smith 9-6), 20 h 05.
 Florida (Rapp 5-5) à Atlanta (Smoltz 6-9), 20 h 05.
 Chicago (Morgan 1-9) à Cincinnati (Roper 5-0), 20 h 05.
 St. Louis (Olivares 1-1) au Colorado (Painter 2-3), 20 h 05.

Dimanche, 17 juillet
 Florida à Atlanta, 13h10.
 San Francisco à Montréal, 13h35.
 Los Angeles à Philadelphie, 13h35.
 Houston à Pittsburgh, 13h35.
 San Diego à New York, 13h40.
 Chicago à Cincinnati, 14h15.
 St. Louis à Colorado, 15h05.

LES MENEURS

MJ	AB	P	CS	Moy.	
TGwynn SD	82	308	61	118	383
Morris Cin	88	340	51	121	356
Bagwell Hou	85	309	74	106	343
Justice Atl	78	260	45	89	342
Alou Mon	84	324	62	107	330
Jeffries STL	78	292	36	96	329
Piazza LA	83	320	51	104	325
Mitchell Cin	71	233	41	75	322
Mondesi LA	86	337	49	108	320
Boone Cin	83	284	43	90	317
Biggio Hou	88	341	65	108	317
Roberts SD	79	300	39	95	317

Points — Bagwell, Houston, 74; Grissom, Montréal, 73; Galarraga, Colorado, 70; Lankford, St. Louis, 68; Biggio, Houston, 65; Alou, Montréal, 62; Kelly, Atlanta, 62; Bonds, San Francisco, 62.

LES MENEURS

MJ	AB	P	CS	Moy.	
O'Neill NY	79	279	53	107	384
Thomas Chi	87	306	93	117	382
Lofton Cle	84	345	82	130	377
Belle Cle	85	329	71	117	356
WClark Tex	85	307	63	108	352
CDavis Cal	83	299	59	101	338
Molitor Tor	87	343	61	116	338
Palmeiro Bal	86	332	62	111	334
Boggs NY	75	278	48	92	331
Griffey Jr Sea	88	342	72	113	330

Points — Thomas, Chicago, 93; Lofton, Cleveland, 82; Canseco, Texas, 76; Griffey Jr, Seattle, 72; Belle, Cleveland, 71; Phillips, Detroit, 71; Baerga, Cleveland, 69.

Points produits — Puckett, Minnesota, 81; Carter, Toronto, 80; Thomas, Chicago, 79; Belle, Cleveland, 78; WClark, Texas, 78; Franco, Chicago, 77; Sierra, Oakland, 75; Canseco, Texas, 75.

Coups sûrs — Lofton, Cleveland, 130; Thomas, Chicago, 117; Belle, Cleveland, 117; Molitor, Toronto, 116; Baerga, Cleveland, 113; Griffey Jr, Seattle, 113; Palmeiro, Baltimore, 111; Puckett, Minnesota, 111.

Doubles — Knoblauch, Minnesota, 37; Belle, Cleveland, 32; Fryman, Detroit, 28; Thomas, Chicago, 27; Olerud, Toronto, 26; Baerga, Cleveland, 25; Palmeiro, Baltimore, 25; Puckett, Minnesota, 25; Molitor, Toronto, 25.

Triples — LJohnson, Chicago, 13; Coleman, Kansas City, 10; ADiaz, Milwaukee, 7; Lofton, Cleveland, 7; McRae, Kansas City, 6; White, Toronto, 6; 9 à égalité à 4.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 33; Thomas, Chicago, 32; Belle, Cleveland, 26; Canseco, Texas, 24; MVaughn, Boston, 21; Fielder, Detroit, 21; Salmon, California, 19; Sierra, Oakland, 19; Carter, Toronto, 19.

Buts volés — Lofton, Cleveland, 45; Coleman, Kansas City, 45; Nixon, Boston, 34; Knoblauch, Minnesota, 27; ByAnderson, Baltimore, 22; LJohnson, Chicago, 23; McRae, Kansas City, 23.

Lanceurs (10 décisions) — Key, New York, 13-2, 867, 3.31; Bere, Chicago, 9-2, 818, 3.56; McClark, Cleveland, 10-3, 769, 3.71; Mussina, Baltimore, 13-4, 765, 2.96; Cone, Kansas City, 12-4, 750, 2.88; Sanderson, Chicago, 8-3, 727, 4.21; Alvarez, Chicago, 10-4, 714, 3.63; RJohnson, Seattle, 10-4, 714, 3.09; Rogers, Texas, 10-4, 714, 4.53.

Retraits — RJohnson, Seattle, 150; Clemens, Boston, 138; Finley, California, 120; Applier, Kansas City, 113; Hentgen, Toronto, 112; Guzman, Toronto, 98; Gordon, Kansas City, 96.

Victoires protégées — LeSmith, Baltimore, 30; Aguilera, Minnesota, 19; Montgomery, Kansas City, 15; Eckersley, Oakland, 15; Ayala, Seattle, 13; Russell, Cleveland, 13; Grahe, California, 12.

LIGUE AMERICAINE SOMMAIRES

Premier match
 Detroit 306 023 000-14 15 1
 Kansas City 000 020 000-2 9 0
 Wells (G.3-5), Gardiner (8), Cadaret (9) et Kreuter, Flaherty (8); Gordon (P.9-5), Magnante (4), Pichardo (4), Belinda (8) et MacFarlane. C. Det - Fryman (15), Fielder (22).

L. Cleveland 101 010 000-3 9 0
Chicago 001 000 100-2 6 0
 Clark (G.11-3), Russell (VP.14) (9) et Alomar, McDowell (P.7-8), Assenmacher (9) et Karkovice, Tingley (8).

Milwaukee 400 120 100-8 9 1
Minnesota 001 041 001-7 13 1
 Bones (G.8-7), J. Mercedes (6), Fetters (VP.11) (9) et Matheny, Erickson (P.8-8), Stevens (4), Campbell (6) et Walbeck. C. Mil - Ward (7), Cirillo (1).

CLASSEMENT

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
New York	51	35	593	-
Baltimore	51	36	586	1/2
Boston	43	44	494	8/2
Detroit	41	48	461	11/2
Toronto	38	49	437	13/2
Section Centrale				
Cleveland	52	34	605	-
Chicago	53	35	602	-
Kansas City	46	43	517	7/2
Minnesota	42	45	483	10/2
Milwaukee	40	48	455	13
Section Ouest				
Texas	43	45	489	-
Oakland	39	49	443	4
Californie	38	52	422	6
Seattle	37	51	420	6

x-meilleur deuxième.

Jeu, 14 juillet
 Cleveland 3 Chicago 6
 Milwaukee 6 Minnesota 4
 Detroit 2 Kansas City 5
 Toronto 3 Texas 7
 Boston à Oakland 21h15.
 Baltimore 3 Californie 2
 New York 13 Seattle 8

Vendredi, 15 juillet
 Cleveland 3 Chicago 2
 Detroit 14 Kansas City 2
 Detroit à Kansas City (deuxième match)
 Milwaukee au Minnesota, 20h05.
 Toronto au Texas, 20h35.
 Baltimore en Californie, 22h05.
 Boston à Oakland, 22h05.
 New York à Seattle, 22h35.

Samedi, 16 juillet

LANCEURS PREVUS

Cleveland (Martinez 8-4) à Chicago (Alvarez 10-4), 20 h 05.
 Milwaukee (Wegman 6-1) au Minnesota (Deshaies 4-9), 20 h 05.
 Detroit (Gullickson 4-4) à Kansas City (Milacki 0-4), 20 h 05.
 Toronto (Hentgen 11-5) au Texas (Brown 6-8), 20 h 05.
 Baltimore (Mussina 13-4) en Californie (Finley 7-8), 20 h 05.
 New York (Key 13-2) à Seattle (Johnson 10-4), 20 h 05.
 Boston (Nabholz 1-2) à Oakland (Darling 8-9), 23 h 05.

Dimanche, 17 juillet
 Cleveland à Chicago, 13h35.
 Milwaukee au Minnesota, 14h05.
 Baltimore en Californie, 16h05.
 Boston à Oakland, 16h05.
 New York à Seattle, 16h35.
 Detroit à Kansas City, 20h05.
 Toronto au Texas, 20h05.

LES MENEURS

MJ	AB	P	CS	Moy.	
O'Neill NY	79	279	53	107	384
Thomas Chi	87	306	93	117	382
Lofton Cle	84	345	82	130	377
Belle Cle	85	329	71	117	356
WClark Tex	85	307	63	108	352
CDavis Cal	83	299	59	101	338
Molitor Tor	87	343	61	116	338
Palmeiro Bal	86	332	62	111	334
Boggs NY	75	278	48	92	331
Griffey Jr Sea	88	342	72	113	330

Points — Thomas, Chicago, 93; Lofton, Cleveland, 82; Canseco, Texas, 76; Griffey Jr, Seattle, 72; Belle, Cleveland, 71; Phillips, Detroit, 71; Baerga, Cleveland, 69.

Points produits — Puckett, Minnesota, 81; Carter, Toronto, 80; Thomas, Chicago, 79; Belle, Cleveland, 78; WClark, Texas, 78; Franco, Chicago, 77; Sierra, Oakland, 75; Canseco, Texas, 75.

Coups sûrs — Lofton, Cleveland, 130; Thomas, Chicago, 117; Belle, Cleveland, 117; Molitor, Toronto, 116; Baerga, Cleveland, 113; Griffey Jr, Seattle, 113; Palmeiro, Baltimore, 111; Puckett, Minnesota, 111.

Doubles — Knoblauch, Minnesota, 37; Belle, Cleveland, 32; Fryman, Detroit, 28; Thomas, Chicago, 27; Olerud, Toronto, 26; Baerga, Cleveland, 25; Palmeiro, Baltimore, 25; Puckett, Minnesota, 25; Molitor, Toronto, 25.

Triples — LJohnson, Chicago, 13; Coleman, Kansas City, 10; ADiaz, Milwaukee, 7; Lofton, Cleveland, 7; McRae, Kansas City, 6; White, Toronto, 6; 9 à égalité à 4.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 33; Thomas, Chicago, 32; Belle, Cleveland, 26; Canseco, Texas, 24; MVaughn, Boston, 21; Fielder, Detroit, 21; Salmon, California, 19; Sierra, Oakland, 19; Carter, Toronto, 19.

Buts volés — Lofton, Cleveland, 45; Coleman, Kansas City, 45; Nixon, Boston, 34; Knoblauch, Minnesota, 27; ByAnderson, Baltimore, 22; LJohnson, Chicago, 23; McRae, Kansas City, 23.

Lanceurs (10 décisions) — Key, New York, 13-2, 867, 3.31; Bere, Chicago, 9-2, 818, 3.56; McClark, Cleveland, 10-3, 769, 3.71; Mussina, Baltimore, 13-4, 765, 2.96; Cone, Kansas City, 12-4, 750, 2.88; Sanderson, Chicago, 8-3, 727, 4.21; Alvarez, Chicago, 10-4, 714, 3.63; RJohnson, Seattle, 10-4, 714, 3.09; Rogers, Texas, 10-4, 714, 4.53.

Retraits — RJohnson, Seattle, 150; Clemens, Boston, 138; Finley, California, 120; Applier, Kansas City, 113; Hentgen, Toronto, 112; Guzman, Toronto, 98; Gordon, Kansas City, 96.

Victoires protégées — LeSmith, Baltimore, 30; Aguilera, Minnesota, 19; Montgomery, Kansas City, 15; Eckersley, Oakland, 15; Ayala, Seattle, 13; Russell, Cleveland, 13; Grahe, California, 12.

LIGUE INTERNATIONALE CLASSEMENT

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
Pawtucket (Red Sox)	55	38	591	-
Ottawa (Expos)	45	47	489	9/2
Rochester (Orioles)	42	49	462	12
Syracuse (Blue Jays)	40	52	435	14/2
Scranton-WB (Phillies)	38	55	409	17
Section Ouest				
Charlotte (Indians)	54	38	587	-
Richmond (Braves)	52	40	565	2
Columbus (Yankees)	47	44	516	6/2
Norfolk (Mets)	45	48	484	9/2
Toledo (Tigers)	42	49	462	11/2

Jeu, 14 juillet
 Toledo 5 Ottawa 4
 Scranton W-B 13 Pawtucket 0
 Syracuse 6 Rochester 9
 Charlotte 3 Columbus 6

Vendredi, 15 juillet
 Toledo 5 Ottawa 1 (10 manches)
 Scranton W-B 2 Pawtucket 0
 Syracuse 13 Rochester 8
 Charlotte 5 Columbus 3
 Norfolk 6 Richmond 2

Samedi, 16 juillet
 Scranton W-B à Pawtucket
 Syracuse à Rochester
 Toledo à Ottawa
 Charlotte à Columbus, 2
 Richmond à Norfolk

Dimanche, 17 juillet
 Scranton W-B à Pawtucket
 Syracuse à Rochester
 Toledo à Ottawa
 Charlotte à Columbus
 Richmond à Norfolk

JUNIOR MAJEUR CLASSEMENT

G.	P	Moy.	Diff.	
Sherbrooke	16	6	727	-
Drummondville	16	6	727	-
Ste-Foy	14	8	636	11/2
Charlesbourg	13	10	565	31/2
Jonquière	10	12	454	6
Lévis	11	14	440	61/2
Shawinigan	0	24	000	17

Jeu, 14 juillet
 Lévis 4 Ste-Foy 0
 Drummondville 10 Charlesbourg 7
 Shawinigan 1 Sherbrooke 14

Vendredi, 15 juillet
 Drummondville 6 Lévis 1
 Shawinigan à Sherbrooke (remis, pluie)

Samedi, 16 juillet
 Drummondville à Ste-Foy, 19h30
 Sherbrooke à Shawinigan, 19h30
 Lévis à Charlesbourg, 19h30

Dimanche, 17 juillet
 Ste-Foy à Sherbrooke (2), 16h
 Jonquière à Drummondville (2), 16h
 Shawinigan à Lévis (2), 16h

JUNIOR REGIONAL CLASSEMENT

PJ	G	P	Moy.	Diff.	
Jonquière	14	9	5	643	-
Saint-Honoré	16	8	8	500	2.0
Chicoutimi	15	7	8	467	2.5
Laterrière	15	6	9	400	3.5

Mercredi, 13 juillet
 Jonquière vs Chicoutimi 20h30

MIDGET CLASSEMENT

PJ	G	P	Moy.	Diff.	
Chicoutimi	16	15	1	938	-
Jonquière (Voyagers)	13	9	4	692	4.5
Laterrière	16	7	9	438	8.0
Lac-Saint-Jean Est	14	6	8	429	8.0
Saint-Honoré	12	3	9	250	10.0
Royal (Jonq)	17	5	12	294	10.5

Mardi, 12 juillet
 Laterrière 5 Chicoutimi 6

Jusqu'au 17 juillet
 Tournoi midget-bantam de Jonquière

BANTAM CLASSEMENT

Division Titrex	PJ	G	P	Moy.	Diff.
Chicoutimi (Sag's)	14	10	4	714	-
Saint-Honoré	17	10	7	588	1.5
Lac-Saint-Jean Est	15	8	7	533	2.5
Jonquière (Voyagers)	15	3	12	200	7.5

Division Sealtest
 Jonquière (Pirates) 17 10 7 571
 Orioles (Chic) 16 9 7 562 0.5
 La Baie 14 7 7 500 1.5
 Laterrière 15 6 9 400 3.0

Dimanche, 10 juillet
 Saint-Honoré 7 Lac-Saint-Jean Est 0

Du 11 au 17 juillet
 Tournoi bantam-midget de Jonquière

PEE WEE CLASSEMENT

PJ	G	P	Moy.	Diff.	
Lac-Saint-Jean-Est	14	12	2	857	-
Orioles (Chic)	14	11	3	786	1.0
Voyagers (Jon)	16	10	6	625	3.0
Sags (Chic)	15	8	7	533	4.5
Cards (Jonq)	15	6	9	400	6.5

Mercredi, 13 juillet
 Sags (Chic) 2 Royals (Jonq) 7
 Voyagers (Jonq) 13 Lac-Saint-Jean-Est 4

Jeu, 14 juillet
 Lac-Saint-Jean-Est vs Orioles (Chic) 18h30

Saint-Honoré	11	2	9	182	8.5
La Baie	13	2	11	154	9.5

Jeu, 14 juillet
 Lac-Saint-Jean Est vs Orioles (Chic) 18h30
 Sags (Chic) 11 Cardinaux (Jonq) 7

Vendredi, 15 juillet
 Orioles (Chic) vs Saint-Honoré 18h30

Samedi, 16 juillet
 Voyageurs (Jonq) vs Sags (Chic) 18h30

MOUSTIQUE CLASSEMENT

PJ	G	P	Moy
----	---	---	-----

Nouveau chef-d'oeuvre ou...

PASADENA, Californie (Reuter) - Vingt-quatre ans après son dernier sacre, le Brésil tentera demain au Rose Bowl de Pasadena de renouer avec la victoire face à l'Italie, mais la magie sera-t-elle encore au rendez-vous?

La Squadra azzura et la formation «auriverde» peuvent chacune compter sur les pouvoirs de deux magiciens de l'attaque, Roberto Baggio et Romario, pour conquérir un quatrième titre mondial, mais les deux hommes ne peuvent à eux seuls ressusciter l'alchimie de la légendaire finale de 1970.

(Le Brésil a remporté la Coupe du monde en 1958, 1962, et 1970, l'Italie en 1934, 1938, et 1982).

Sans Pelé, ou Jairzinho, sans Boninsegna ou Mazzola, les deux équipes devront plus modestement faire oeuvre de réalisme: c'est l'efficacité des milieux de terrain et la fiabilité des défenses qui décideront avant tout de l'issue de la rencontre.

«Il ne faut leur laisser aucun espace. Il faut resserrer nos lignes au maximum. Ils (les Italiens) ne joueront pas à découvert non plus. Ils savent comment verrouiller leur défense et lancer des contre-attaques.»

C'est Carlos Alberto Parreira, l'entraîneur brésilien, qui parle. Les nostalgiques peuvent remballer leurs rêves.

La finale de 1994 n'aura rien à voir avec la finale de 1970, remportée 4-1 par l'équipe de Mario Zagalo.

Point faible du Brésil version 1994, le milieu de terrain souffre d'un manque criant d'inventivité et ce ne sont pas les courses inlassables des industriels Mauro Silva et Dunga qui remplaceront les intuitions de génie d'un Gerson.

Plus fox-trot que samba, le nouveau style brésilien est un mélange de chance et d'exploits individuels.

«Dieu est Brésilien», proclamaient jeudi les journaux brésiliens. Depuis le début de la compétition, la Providence a en effet été une alliée aussi sûre que Bebeto et Romario.

Baggio diminué

L'équipe de Parreira a passé le cap des quarts de finale face à une équipe des Pays-Bas diminuée par ses précédents matches dans la touffeur et l'humidité d'Orlando. La Suède, qui n'avait eu que deux jours pour récupérer après son quart de finale marathon face à la Roumanie, a été méconnaissable en demi-finale.

Le sort penchera encore en faveur du Brésil dimanche: Roberto Baggio, l'artisan de la qualification italienne, souffre d'une contracture à la cuisse droite, et ne sera pas au meilleur de sa forme.

Aux dires d'Andrea Ferretti, le médecin de l'équipe, les chances de Baggio de pouvoir jouer demain sont évaluées à 50 pour cent.

«Cette blessure, c'est vraiment la guigne, parce que nous avions enfin redécouvert le Roberto

Baggio que nous connaissions», confie l'entraîneur italien.

«Même dans ses matches les moins inspirés, il est capable de réussir un coup d'éclat. Quand il joue comme il a joué contre la Bulgarie (en demi-finale), il est le meilleur du monde.»

Promu héros national après ses sauvetages de dernière minute face au Nigeria en huitième et à l'Espagne en quarts de finale, l'attaquant de la Juve, auteur de cinq buts jusqu'à présent, occupe légitimement le trône laissé vacant par Paolo Rossi en 1982,

Les Suédois jouent bien à contrecoeur

LOS ANGELES (Reuter) - Effondrés après leur défaite en demi-finale face au Brésil, les Suédois disent ne plus avoir la force physique et morale d'arracher une troisième place de consolation, aujourd'hui, au Rose Bowl de Pasadena, face aux Bulgares.

«Ce n'est pas un match très important pour nous», confiait, amer, le capitaine Jonas Thern au lendemain de la défaite scandinave.

«Je pense qu'aucun joueur ne tient à le disputer. Tout ça, c'est une histoire d'argent qui intéresse la FIFA», a lancé Thern, qui ne toute façon ne sera pas de la partie, puisqu'il a écopé d'un carton rouge en demi-finale pour une faute sur Dunga.

Tommy Svensson, l'entraîneur suédois, tient paradoxalement le même discours: il est allé jusqu'à demander à la FIFA d'annuler le match de classement et de proclamer les deux équipes troisièmes ex aequo.

«Ce serait peut-être mieux de donner la troisième place aux deux équipes, comme en championnat d'Europe», a-t-il dit.

L'espoir d'un premier titre mondial envolé, les Suédois, finalistes en 1958, savent pourtant au fond d'eux-mêmes qu'ils jetteront leur dernières forces dans la bataille comme ils l'ont fait tout au long de leur brillant parcours.

«Nous étions si proches de la finale, explique Svensson. Nous sommes très déçus, mais maintenant, il nous faut tourner la page et essayer de jouer de notre mieux face à une équipe qui a aussi subi la défaite.»

Dahlin et Stoichkov forfaits?

Comme la Suède, la Bulgarie peut s'enorgueillir d'un parcours exemplaire.

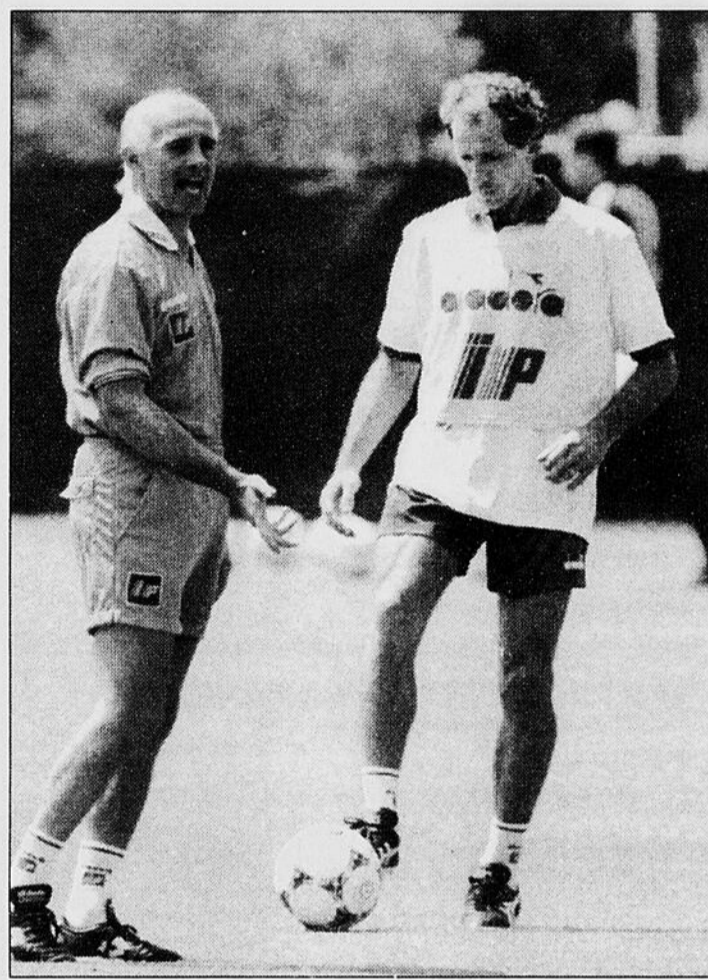
Alors qu'ils n'avaient pas signé une seule victoire sur 16 matches en cinq Coupes du monde avant de poser le pied sur le sol américain, les Bulgares ont battu l'Argentine, finaliste en 1990, au premier tour (2-0), et éliminé l'Allemagne, tenante du titre, en quarts de finale (2-1).

date du dernier triomphe de l'Italie en Coupe du monde.

Si Sacchi mise sur Baggio, il pourrait minimiser les risques en laissant Franco Baresi, opéré du genou droit, sur le banc de touche.

Autre problème: la ligne arrière. La suspension des défenseurs Alessandro Costacurta et Mauro Tassotti va considérablement l'affaiblir.

C'est à l'entrejeu, où Dino Baggio officie en maître, que la décision se fera. Et là, la logique penche en faveur des Italiens.



FRANCO BARESI...travaille avec le ballon sous l'oeil attentif de l'entraîneur italien, Arrigo Sacchi. Baresi, blessé à un genou, pourrait jouer demain en finale.

(Photo AP)

La Suède et la Bulgarie se sont déjà rencontrées deux fois lors de la phase qualificative de la Coupe du monde où elles partageaient le même groupe de la zone Europe. La Suède avait terminé première avec une victoire à domicile contre les hommes de Penev (2-0) et un match nul à Sofia (1-1).

«La Bulgarie a été la révélation du tournoi, et ce sera un match très difficile, mais les résultats précédents penchent en notre faveur», assure Jonas Thern.

Face à l'imprévisible équipe bulgare, Svensson tentera d'aligner sa meilleure équipe, dont la réussite repose en grande

partie sur le trio Martin Dahlin-Kennet Andersson-Thomas Brodin. Mais Dahlin est incertain. Victime d'une elongation à la

cuisse droite durant les quarts de finale face à la Roumanie, il a dû sortir en deuxième mi-temps lors de la demi-finale.

Les scénaristes hollywoodiens vont adorer

Romario et Baggio: un «drôle de couple»

LOS ANGELES (Reuter) - Les scénaristes hollywoodiens vont adorer la finale de la Coupe du monde 1994. Demain, à quelques kilomètres des studios de la Mecque du cinéma, on jouera le remake d'«Un drôle de couple» sur la pelouse du Rose Bowl de Pasadena.

L'Italien Roberto Baggio et le Brésilien Romario y tiendront les rôles créés à l'écran par Walter Matthau et Jack Lemmon.

De leur performance dépendra vraisemblablement l'épilogue de ce scénario hollywoodien: qui de Baggio le bouddhiste ou de Romario le flamboyant remportera l'oscar du meilleur rôle?

«Nous sommes les deux joueurs à avoir marqué les buts décisifs», constate Romario, qui a qualifié le Brésil pour sa première finale depuis 24 ans, grâce à une reprise de la tête d'un centre de Jorginho à la 80e minute.

«L'équipe championne sera probablement celle qui aura le meilleur attaquant et le meilleur marqueur», ajoute-t-il.

Les deux joueurs ont un point commun: ils ont marqué cinq buts depuis le début de la compé-

titution. C'est bien le seul.

L'histoire de la Coupe du monde est jalonnée de duels explosifs:

En 1974 l'infatigable élégance de Franz Beckenbauer avait éclipsé le brio du Néerlandais Johan Cruyff.

Lors des finales de 1986 et 1990, le fantasque Argentin Diego Maradona avait joué de tous ses talents face au méthodique milieu de terrain allemand Lothar Matthaus.

Baggio et Romario vont perpétuer la tradition.

Prières et coups de colère

Issu d'une famille de huit enfants, Baggio est né à Caldogno, une petite ville du nord-est de l'Italie. Agé de 27 ans, l'attaquant de la Juventus s'est converti au bouddhisme au début de sa carrière, alors qu'une grave blessure au genou l'avait éloigné des stades pendant deux ans.

«Il me fallait quelque chose de plus profond que le catholicisme. Aujourd'hui, le bouddhisme m'aide à contrôler mon esprit», confie-t-il.

Avant chaque match, le joueur à la queue de cheval se livre à un rituel bien précis: recueillement, prières.

Alors qu'on le connaissait plutôt réservé, on l'a vu pleurer à chaudes larmes mercredi dernier après la victoire de l'Italie sur la Bulgarie en quart de finale. Il avait inscrit les deux buts de la victoire en première mi-temps (2-1).

Agé de 28 ans, Romario a passé son enfance dans les faubourgs nord de Rio de Janeiro. L'attaquant de Barcelone préfère les déclarations fracassantes et les critiques assassines à l'introspection silencieuse. Il a, entre autres, traité son coéquipier Bebeto de «pleurnicheur».

Ses rébellions contre les entraîneurs et ses absences répétées aux entraînements ont contribué à sa réputation.

Si Baggio et Romario devaient partager un appartement comme dans «Un drôle de couple» («An odd couple»), ils n'y survivraient pas.

Demain, l'un et l'autre lorgneront avec envie sur la surface de réparation adverse.

Canada et Venezuela à égalité en coupe Davis

Lareau fait oublier Rusedski

MONTREAL (PC) - Sébastien Lareau a rapidement fait oublier l'absence de Greg Rusedski, le numéro un canadien, en exécutant Maurice Ruah en trois manches de 7-5, 6-0 et 6-2 pour ainsi permettre au Canada d'égaliser les chances une victoire partout face au Venezuela en finale du groupe II de la zone américaine de coupe Davis, hier, au stade de tennis Jarry, devant quelques centaines de spectateurs.

Plus tôt dans la journée, Daniel Nestor s'était battu courageusement mais ses fautes de pied au service, son manque de régularité et son indiscipline avaient permis au tenace Nicolas Pereira de s'imposer en cinq manches de 7-6 (7-5), 4-6, 6-7 (3-7), 7-6 (7-5) et 6-3.

Aujourd'hui, Sébastien a joué

comme un joueur classé dans les 50 premiers', s'est exclamé l'entraîneur du Canada, Louis Cayer.

Désormais, il est le joueur à battre. Ce sera aux autres de s'adapter à son jeu et non l'inverse', a-t-il ajouté plein d'admiration pour le joueur de Boucherville.

Le match, pourtant, avait mal débuté pour Lareau, qui tirait de l'arrière 1-4 dans la première manche.

J'ai été gêné par le vent et j'ai mis du temps à m'ajuster. Mais je frappais bien la balle et j'ai pu garder ma confiance', a-t-il expliqué en précisant qu'il venait de livrer l'un de ses meilleurs matches en carrière toutes compétitions confondues.

L'expérience de la Colombie l'a bien servi face à Ruah puisqu'il

n'a jamais dérogé à son plan de match malgré un départ hésitant.

En Colombie, j'ai appris qu'il peut se passer bien des choses dans un match trois de cinq, a-t-il rappelé. C'est pourquoi je n'ai jamais songé à modifier mon plan de match.'

Le double

Cette finale Canada-Venezuela se résume maintenant à un affrontement au meilleur de trois matches. Aujourd'hui, le double opposera Lareau et Grant Connell au duo Pereira-Ruah, une perspective qui semble plaire à Cayer.

On croyait bien diviser les simples, d'où l'importance du double', a-t-il dit. Rappelons que Connell est classé quatrième au monde et que, logiquement, le Canada devrait s'imposer. Mais en Coupe Davis...

Les forces sont à peu près égales. En fait, nous avons ici quatre numéros uns qui s'affrontent', laisse entendre Cayer.

Un match-marathon

Avant même le début de la compétition, Cayer et son homologue Alfonso Mora s'étaient entendus pour dire que les deux formations étaient de niveau égal. Le premier match entre Nestor et Pereira leur a donné raison puisqu'il aura fallu 4h14 pour déterminer le vainqueur au terme d'un match âprement disputé.

Pereira a enlevé la première manche au bris d'égalité (7-5), puis Nestor, mieux soutenu par un public jusque-là timide, remportait les deux sets suivants 6-4 et 7-6 (7-3). Le gaucher de North York semblait avoir le match à sa portée dans la qua-



DANIEL NESTOR...a enregistré plusieurs fautes de pied, un problème qui lui a causé des ennuis dans le passé.

(Photo PC)

Keenan quitte les Rangers

TORONTO (PC, AP) Un mois après avoir guidé les Rangers de New York à leur première conquête de la coupe Stanley en 54 ans, Mike Keenan quitte l'équipe pour dénoncer le bris de contrat dont il se dit victime.

Je vous annonce que je ne suis plus l'entraîneur des Rangers de New York', a laissé tomber Keenan lors d'une conférence de presse dans les studios du réseau de télévision TSN.

Ils n'ont pas rempli leurs engagements', a-t-il poursuivi.

Je veux que ce soit clair pour tout le monde que je n'ai pas démissionné. J'ai parlé à quelques joueurs et je leur ai fait part de ma déception.

C'est une situation difficile pour moi, mais j'ai estimé que je n'avais pas le choix pour protéger mes intérêts et ceux de ma famille.'

Keenan a refusé d'élaborer sur son différend contractuel avec les Rangers compte tenu des implications judiciaires du dossier.

Mais pressé de questions sur le sujet, Keenan a déclaré, 'Si on vous doit une somme d'argent à un moment fixé et que vous ne la recevez pas... Il s'est abstenu d'en dire davantage mais il s'agit, selon ses propres termes, d'une somme substantielle.

Il lui reste quatre ans à écouler à son contrat de cinq ans estimé à 4,5 millions \$ US avec les Rangers.

Mes conseillers légaux m'ont avisé que je n'avais pas d'autre alternative pour l'instant.'

Règlement possible

Keenan a toutefois insisté pour dire qu'il laissait la porte ouverte pour un éventuel retour avec les Rangers si ceux-ci remplissaient leurs engagements.

Tout est possible, a dit Keenan. Il ne faut jamais dire jamais.'

Les dirigeants des Rangers n'ont pu être immédiatement rejoint pour commenter.

Keenan a précisé que ses conseillers légaux ont tenté à plusieurs reprises de contacter le directeur général Neal Smith pour résoudre le différend, mais sans succès.

C'est décevant d'obtenir ce genre de réponse après avoir remporté la coupe Stanley', a-t-il souligné.

Keenan a également précisé que son avenir immédiat était incertain, mais il a spécifié qu'il aimerait poursuivre comme entraîneur dans la Ligue nationale et qu'un poste de directeur général pourrait également l'intéresser.

Douzième étape du Tour de France

Virenque: une victoire en solitaire

LUZ-ARDIDEN, France (Reuter) - Le Français Richard Virenque a remporté en solitaire, hier, la 12e étape du Tour de France disputée dans les Pyrénées, entre Lourdes et Luz-Ardiden, après avoir survolé le col d'Aspin et le sommet du Tourmalet.

Il a ainsi signé la troisième victoire d'étape consécutive pour la France, et a endossé le maillot à pois rouge du classement des grimpeurs.

L'Italien Marco Pantani a terminé deuxième, à 4:34, devant son compatriote Oscar Pellicioni, à 5:52 du vainqueur.

Au classement général, l'Espagnol Miguel Indurain, sixième de l'étape, conserve le maillot jaune de leader. Le Navarrais a encore une fois prouvé sa détermination dans la dernière montée vers Luz-Ardiden, à 1715 mètres d'altitude, où il avait signé sa dernière victoire d'étape en montagne, en 1990.

Cette ultime ascension a ruiné un peu plus les espoirs du Suisse Tony Rominger qui, comme à Hautacam mercredi, a perdu pied dans les derniers kilomètres, pour finir 17e, à 10:51.

Le Suisse, qui avait prédit cette contre-performance, reste deuxième mais compte désormais 7:56 de retard sur le leader.

Richard Virenque, remonté d'un coup de la 29e à la troisième place au général devant son compatriote Armand de las Cuevas, est dans le même temps que Rominger.

Virenque, l'enfant de Casablanca, 24 ans, a vaincu à l'issue d'une des étapes les plus éprouvantes du Tour, avec le passage des cols de Peyresourde, d'Aspin et du Tourmalet - le mythique toit des Pyrénées qui culmine à 2114 mètres - avant une sévère montée vers Luz-Ardiden.

C'était une étape très dure, avec les cols et la chaleur. Le

trième manche après avoir mené 3-0 puis 5-3 au bris d'égalité. Mais le Vénézuélien a alors puisé dans ses ressources et son répertoire pour renverser la décision en alignant quatre jeux de suite.

Ebranlé moralement et épuisé physiquement, Nestor a ensuite laissé échapper les cinq premiers jeux de l'ultime set avant de relever la tête le temps de gagner trois parties.

Fautes de pied

Mais de ce match, on retiendra surtout les fautes de pied de Nestor, un problème qui lui a

causé des ennuis dans le passé. Les juges de lignes l'ont sanctionné 18 fois mais selon des observateurs avertis, le Canadien aurait pu être jugé encore plus sévèrement.

J'en ignore la cause', a plaidé Nestor, qui a cherché en vain à s'éloigner de la ligne de service en cours de match.

J'ai déjà eu ce genre de problème en Coupe Davis ainsi qu'à Newport la semaine dernière. Mais ce n'était pas aussi sérieux', a ajouté l'athlète de 21 ans qui n'a pas empêché de lancer un juron en direction d'un juge de lignes.

Une épreuve des ligues majeures

par Réal Fradette

SAINT-FÉLICIEN (RF) - Les gens qui assisteront au Supercross de Saint-Félicien, aujourd'hui, auront l'impression d'être dans les ligues majeures.

C'est du moins l'avis du promoteur de l'événement, troisième tranche du championnat nord-américain, Carl Samson.

«C'est du jamais vu au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Les coureurs qui sont ici, près d'une soixantaine en tout, ont réellement hâte de compétitionner sur la piste de l'Autodrome. Ils

connaissent la bonne réputation de l'endroit.»

Prévu pour le week-end dernier, le Supercross de Saint-Félicien a été remis à aujourd'hui en raison du mauvais temps. Cette fois-ci, la météo annonce de belles percées de soleil et une température de près de 25 degrés Celsius, ce qui devrait plaire à tout le monde.

«Les pilotes ont eu le temps de tester la piste et ils l'ont trouvée très rapide et spectaculaire. Comme le classement actuel du circuit est très serré, on peut

croire qu'ils vont tout tenter pour aller chercher les meilleures positions possibles», poursuit Samson, également le président de ce championnat qui remettra au-delà de 100 000 \$ en bourses.

Les amateurs auront l'opportunité de voir les prestations de Mike Jones, d'Export, en Pennsylvanie (meneur au classement cumulatif), Rich Taylor, d'Encino (Californie), Ray Sommo, de Beverly Hills, ainsi que le Québécois de Drummondville, Carl Vaillancourt, actuellement installé au premier rang dans la catégorie 250 cc, et 3e dans le groupe des 125 cc.

Il y aura également, sur piste, Marcel Fiset, de Desbiens. Il en sera à ses premières armes professionnelles.

Les pratiques débuteront à 10 h et seront suivies, à 13 h, des rondes de qualification dans la section 125 cc. Vers 15 h, les spectateurs verront des démonstrations de sauts effectués par les pilotes, alors qu'une demi-heure plus tard, la classe des 250 cc prendra d'assaut le tracé de l'Autodrome de Saint-Félicien.

«Ici, l'action se déroule très près des spectateurs. C'est véritablement une fête familiale très spectaculaire.

J'espère que tout va bien se dérouler car j'ai l'intention de revenir à Saint-Félicien pour

plusieurs années», termine Samson.

Le coût d'entrée est fixé à 20 \$

pour les adultes, 10 \$ pour les enfants de 6 à 12 ans, et gratuit pour les jeunes de moins de 6 ans.

Tournoi bantam-midget

Royals et Sags en ronde finale

JONQUIÈRE (RF) - Les Royals de Jonquière et les Sags de Chicoutimi ont accédé à la finale midget du Tournoi régional de baseball bantam-midget de Jonquière, en vertu de leurs victoires d'hier soir.

Dans un premier temps, Dominic Brassard a été le lanceur gagnant dans le gain des Jonquérois, 4-3, sur les Braves de Laterrière. Yan-Nicolas Savard a subi l'échec.

Quant aux Sags, un triomphe de 6-3 aux dépens des Voyageurs de Jonquière a confirmé leur accession au match ultime, prévu pour dimanche, à 14 h. Gérald Côté a bien oeuvré sur la butte pour les vainqueurs et son coéquipier Daniel Langevin a brillé, avec deux coups sûrs en autant de présences, deux points produits et un point marqué.

Dans cette classe, les Athlétiques du Lac-Saint-Jean-Est ont perdu face à la formation de Saint-Georges-de-Champlain, 5-4, surtout en raison de la performance de Pierre-Luc Piché, auteur de deux points produits. En fin de soirée, ces derniers reprenaient l'action contre Saint-Honoré.

Seulement deux rencontres étaient programmées dans la section bantam. Les Martinets de La Baie ont su résister à la pression des Voyageurs de Jonquière et l'ont emporté, 5-4. Eric Brassard a été le lanceur pendant, tandis que la victoire est allée au dossier de Sébastien Tremblay.

Enfin, dans un duel particulièrement axé sur l'offensive, les Braves de Laterrière ont défait les Sags de Chicoutimi, 11-6.

Matches d'aujourd'hui

Dans l'avant-dernière journée de compétition de ce tournoi, six affrontements sont prévus, dont cinq disputés sur le terrain du stade du secteur Kéngami.

A 10 h, dans le midget, les Braves de Laterrière joueront à leur tour contre Saint-Georges-de-Champlain. Trois heures plus tard, les Pirates de Jonquière et les Voiliers de Beauport, dans le bantam, monopoliseront l'atten-

tion. Champlain reviendra disputer la victoire aux Voyageurs de Jonquière, à 15 h 30, alors qu'à 18 h, le duel Orioles de Chicoutimi-Braves de Laterrière prendra la vedette (bantam). Enfin, dans le dernier programme de ce samedi, Saint-Honoré et Beauport croiseront le fer, à 20 h 30.

Entre-temps, un match aura lieu à Arvida, entre les Athlétiques du Lac-Saint-Jean-Est et les Baieriverains, dans la classe bantam (10 h 30).



CALENDRIER DU PÊCHEUR QUOTIDIEN

DATES	Vos meilleurs moments de pêche!			
16 JUILLET	10 h 05	12 h 35	17 h 40	19 h 40
17 JUILLET	6 h 15	8 h 45	13 h 55	18 h 25
18 JUILLET	7 h 15	11 h 35	15 h 35	19 h 15

Provi-Soir Des MINI-PRIX là où ça compte.

SPÉCIAL PLEIN AIR

12 PAINS HOT DOG + 12 SAUCISSES FUMÉES LA FLEUR

2,79 \$

Bonne pêche et soyez prudent!

10^e Anniversaire Omnimium de golf

VENDREDI 15 ET SAMEDI 16 JUILLET 1994

CLUB DE GOLF DE CHICOUTIMI

MAISON DE LA PRESSE

UN EXCELLENT PARTENAIRE

Bell QUÉBEC INTERURBAIN BELL

Au profit de La Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi

Sous la présidence d'honneur de Charles Sirois, président de TéléGlobe Canada

Mme Diane Langlois, directeur de secteur Bell Québec, en compagnie de M. Maurice Tremblay, responsable technique de l'Omnium.

• 1 téléphone sans fil Sanyo • 2 téléphones Jazz • Réparateur de vert remis à tous les golfeurs golfeuses détenant une Télécarte Bell ou qui en font la demande. • Plus long coup de départ trou n° 18, vendredi et samedi classe homme, classe femme, 1 sac de golf McGrégor. • Possibilité pour chacun des golfeurs, golfeuses, de placer un appel n'importe où à travers le monde.

POSSIBILITÉ VALEUR TOTALE DE **2500 \$**

QUOTIDIEN progrès dimanche

MOLSON O'KEEFE LA BRASSERIE MOLSON O'KEEFE

Laurentide

10^e Anniversaire Omnimium de golf

VENDREDI 15 ET SAMEDI 16 JUILLET 1994

CLUB DE GOLF DE CHICOUTIMI

MAISON DE LA PRESSE

UN EXCELLENT PARTENAIRE

norfruit INC.

61, ROUTE 169, MÉTABETCHOUAN 349-2871

La Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi

Sous la présidence d'honneur de Charles Sirois, président de TéléGlobe Canada

M. Robert Paquet, trésorier de l'Omnium de golf, en compagnie de M. Gilles Gagné de Norfruit.

• Kiosque de fruits mis à la disponibilité des golfeurs et golfeuses.

Valeur de **500 \$**

QUOTIDIEN progrès dimanche

MOLSON O'KEEFE LA BRASSERIE MOLSON O'KEEFE

Laurentide

Merde alors...

...mon éclisse est dans les broussailles

CHICOUTIMI (PF).- Bien belle affiche que celle présentée récemment par l'Office de la langue française du Québec et conçue à l'intention de ceux et celles qui veulent bien jouer au golf tout en utilisant les termes français appropriés.

Sauf qu'on constate encore une fois que cette grosse machine administrative du gouvernement québécois, qu'on appelle le fonctionnarisme, a mis un peu de temps à se mettre en marche. Car voyez-vous, il y a déjà un bon bout de temps que j'entends des termes français comme coups roulés, allées, coups d'approche, etc, sur les parcours de golf, et ce suite au travail des médias écrits surtout.

Me semble qu'il y a longtemps que l'organisme gouvernemental aurait dû donner le ton en ce sens, si on voulait vraiment que le golf se pratique en français.

Puis il y a un autre petit point qui me chicotte: pourquoi, sur cette affiche «imprimée en quadrichromie, plus un verni sur papier couché 200M», comme on explique, y retrouve-t-on en évidence les photos de Lee Trevino et Dave Barr, deux golfeurs de la PGA américaine, pour qui le français ne fait certainement pas partie de leur priorité..?

Me semble qu'on aurait dû profiter de cette grande diffusion «québécoise» pour mettre plutôt en valeur des golfeurs professionnels «du Québec» comme les Beauchemin, Tremblay, Talbot, Lamarre, Bouchard, Girouard ou autres. On n'est jamais prophète dans son pays, comme on dit souvent. Et l'Office de la langue française...du Québec...nous en donne une autre preuve.

Qu'à cela ne tienne, l'effort de notre organisme gouvernemental est quand même louable, faut bien l'avouer. Je me demande toutefois si cette madame Denise Létourneau, terminologue (!), qui a conçu le lexique élémentaire comportant plus de 80 termes et expressions, a déjà foulé un parcours de golf.

Je retiens en particulier le mot «rough», qu'elle traduit en français par «broussaille».

Le Petit Robert dit ceci de broussaille: végétation touffue des terrains incultes, composée d'arbustes et de plantes rabougris, rameux et épineux. Et on note aussi que ce mot s'emploie surtout au pluriel.

Si vous parlez de «rough» à un golfeur, il s'en accomodera, puisqu'il pourra y jouer sa balle en y mettant un peu plus de vigueur dans ses poignets. Mais s'il vous dit que sa balle est dans les «broussailles», il le fera bien

souvent en jurant, puisque c'est carrément dans le bois qu'il aura effectué son coup de départ. Nuance, trouvez pas...



PIERRE FELLICE

Et il y a plus encore puisqu'au Saguenay-Lac-Saint-Jean, on emploie le terme «semi-rough» pour identifier un gazon tout juste un peu plus long sur le bord des allées. Traduit-on ce terme par «semi-broussaille»..?

Et les Français..

Tant qu'à y être, peut-être

Omnium de la Maison de la presse

Aubé et Beaudoin en avance

CHICOUTIMI (RF) - Trois cent quatre des 460 joueurs inscrits à la 10e édition de l'Omnium de golf de la Maison de la presse ont enhavilés allées du club de Chicoutimi, hier.

Au terme de la première journée de compétition de ce tournoi, dont les profits iront à la Fondation de l'hôpital de Chicoutimi, Michel Aubé a disputé la meilleure ronde, soit 72, pour prendre les devants dans la classe AA, tout juste devant un autre Chicoutimien, Richard Wauthier.

Chez les dames, l'honneur de détenir le sommet de la section A revient à Aline Beaudoin (Port-Alfred), avec un cumulatif de 79. Elle détient une avance de quatre coups sur sa plus proche rivale, Louise Aubin.

Les résultats sommaires des autres catégories de cette classique annuelle sont les suivants, chez les hommes:

Classe A: Martin Rousseau, 74; Roger Lefebvre, 75; Robert Bingle, 75. Classe BB: Joachim Girard, 75; Claude Lussier, 76; Marco Gagnon, 76. Classe B: Dany Gauthier, 79; Paul Larouche, 79. Classe CC: Sylvain Boutin, 85; Marc Brassard, 86. Classe C: Richard Coudé, 87; Guy Coulombe, 87.

Classes féminines

Du côté féminin, Nathalie Lavoie (84) domine la division B, contre 89 pour Marylène Gauthier. Dans la C, France Guay, avec une ronde de 99, ne précède Ginette Sirois que d'un seul coup, alors que dans la section D, Marie Lacroix et Carole Brassard ont respectivement joué 100 et 103 coups.

La seconde journée de cet omnium verra les 156 joueurs restants tenter de se faufiler dans le peloton d'honneur. Une cérémonie aura lieu à cet effet à compter de 18 h 30, à la salle principale de l'hôtel Le Montagnais. Hier soir, au club chicoutimien, la soirée hot-dog a connu un immense succès et de nombreux prix de présence ont été octroyés.

l'Office de la langue française aurait-elle intérêt à diffuser également ses affiches chez nos cousins français, où les termes anglais du golf sont beaucoup plus nombreux qu'au Québec, aussi invraisemblable que cela puisse paraître. Paul Dufour, de Paul Dufour pro-golf de Jonquière, un habitué des club Med de la région parisienne, est d'ailleurs en mesure de le confirmer.

«Les Français ne jurent que par le green, le bunker, le fairway, le birdie, le bogey, le pro shop, le swing, etc. Et lorsque

vous avancez des termes français comme allée, fosse de sable, vert et quoi encore, ils n'y comprennent absolument rien», note Dufour.

Et puis il y a ce fameux terme, cher aux cousins: «Merde, mais vous swingez dans la braguette» mon cher ami...

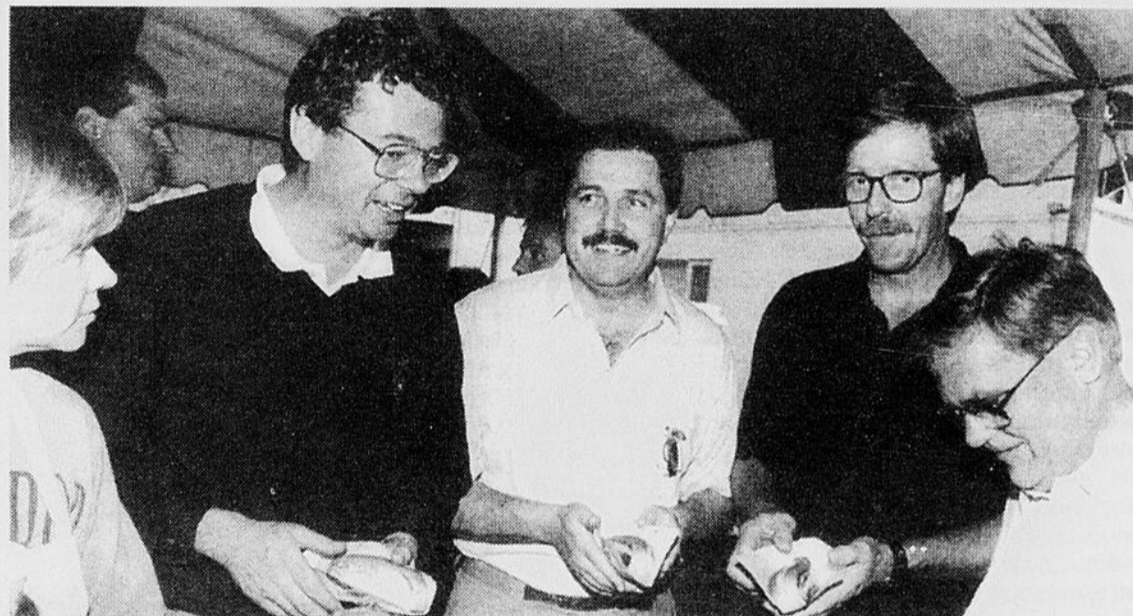
Je me demande bien comment madame Létourneau traduirait cette expression en bon français.

Quoiqu'il en soit, il y a certainement du bon dans ce lexique élémentaire du golf, tel que proposé par l'Office de la langue fran-

çaise du Québec.

Surtout dans les salons où ça fait sans doute plus distingué de mentionner---avec les lèvres un peu pincées---, que «vous savez, j'avais une bonne partie, mais au 18e tertre de départ, mon éclisse s'est retrouvée dans les broussailles et j'ai gaspillé deux bons coups»...que d'entendre: «Ma maudite slice a pris le chemin du bois et j'ai fini avec un double bogey».

Mais entre vous et moi, vive un bon birdie et un autre maudit par...



SOIREE HOT-DOGS - Charles Sirois, président d'honneur, Claude Gagnon, président de l'organisation et Claude Quenneville se sont bien régalez lors de la soirée hot-dogs, hier au club Chicoutimi.

(Photo Roger Gagnon)

D'UN VERT À L'AUTRE

Deux trous d'un coup

Trous d'un coup quasi à répétition, jeudi dernier, au club Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon, alors que deux exploits du genre ont été réussis en l'espace d'une heure ou à peu près, au 18e vert.

C'est Bérangère Tremblay qui a d'abord pavé la voie sur une distance de 126 verges, à l'aide d'un fer 6. Elle jouait en compagnie de Lise Harvey, Annie Boudreault et Marina Brassard. Puis alors que tout le monde fêtait sur la galerie du chalet, Pascal Hamely allait d'un exploit semblable, sur 135 verges à l'aide d'un fer 9. Il jouait en compagnie de Marcel Bouchard.

Michel De Sève 18e après deux tournois

Parlant du club Lac-Saint-Jean, son professionnel, Michel De Sève, occupe le 18e rang (34 points), suite aux deux premiers tournois de l'Association

des golfeurs professionnels du Québec. Le prochain tournoi de l'AGP est prévu du 4 au 6 août, au Bic, et le sympathique professionnel entend bien améliorer ce classement, «surtout qu'actuellement, mon golf est très bon et c'est encourageant pour cette prochaine étape de la saison», notait-il cette semaine.

Yannick ramera

Le préposé à la boutique du professionnel du club Lac-Saint-Jean, Yannick Tremblay, fera ses premières armes en chaloupes à rames, demain, alors qu'il participera à l'épreuve de Festirame en compagnie de Mario Privé et Mario Fradette, sous les couleurs des Eaux de sources Méry. Le trio vise une 7e position.

Golf féminin junior

Maité Dufour, du club Saguenay Arvida, a présenté la meilleure carte régionale lors du championnat provincial

féminin de golf junior qui avait lieu cette semaine au club de Cap Rouge. La jeune Dufour a conclu les deux jours avec un cumulatif de 175, deux coups de mieux que Marie Néron. Josée Pedneault (192) et Véronique Néron (200), toujours du club jonquiérois, étaient les autres représentantes de la région à cette occasion.

C'est le calme...

Finalement, notons que la majorité des clubs de la région, pour ne pas dire la totalité, réservent les prochains jours pour les membres et les visiteurs. Donc pas de tournois, à l'exception du club Lac-Saint-Jean, où l'on présente le tournoi du pro, aujourd'hui, et à Dolbeau, avec le tournoi western, aussi aujourd'hui.

Quant au club Port-Alfred, on prépare le Super B pour le 23 juillet. On s'inscrit jusqu'à vendredi le 22.

Le club Amphibie vise grand

par Réal Fradette

LA BAIE (RF) - Le club Amphibie a décidé de faire les choses en grand et présentera la première édition du Triathlon provincial de La Baie, le dimanche 31 juillet.

Qui plus est, cette rencontre comprenant 1500 mètres de natation, 40 kilomètres de vélo et dix kilomètres de course à pied attirera à coup sûr la crème des triathlètes du Québec, puisqu'elle est insérée à titre de troisième étape du circuit provincial Bollé de triathlon et comptera en tant que championnat des clubs.

«Si nous n'attirons pas les meilleurs athlètes du Québec avec ça, ils viendront certainement en raison des bourses

accordées aux gagnants. Après la compétition de Montréal, nous octroyons les plus gros montants du circuit», insiste le président du club baieriverain, Martin Harvey.

Ainsi, le vainqueur retournera chez lui avec la modique somme de 400 \$, alors que le suivant empochera 275 \$. En tout, les plus rapides se partageront 1200 \$, et on attend une centaine de participants.

Les points de départ et d'arrivée seront installés au quai de Bagotville.

Après la nage dans les eaux de la Baie des Ha! Ha!, à compter de 9 h, les concurrents enfourcheront leurs vélos et se dirigeront vers Chicoutimi en passant par le rang Saint-Martin. Le retour s'effectuera via le rang Saint-

Joseph. Enfin, pour la course à pied, le tracé choisi passera majoritairement par la piste cyclable. Au terme de la compétition, un goûter sera servi et la remise des prix suivra, au Vieux Théâtre.

«Ca ne sera certainement pas facile», analyse Michel Savoie, directeur de la course. Dans la baie, on ne peut jamais prévoir ce qui va se passer, ni à quelle température sera l'eau. En vélo, on sait tous comment sont redoutables les côtes du rang Saint-Martin.

La course sera le seul moment où l'athlète aura un peu de répit, car le parcours est plat.»

Préalablement à ce triathlon provincial, une épreuve pour jeunes et une autre protocolaire prendra place le samedi 30 juillet, à 14 h. Après 200 mètres de natation, il y aura un cinq kilomètres de vélo et un 1,5 kilomètre de course à pied.

«Nous voulons offrir la possibilité aux jeunes de la région de vivre l'expérience de la compétition et de la distance.

Quant au triathlon protocolaire, la moitié des revenus sera versée à la Fondation de l'hôpital de La Baie, alors que l'autre 50 pour cent servira au financement du triathlon provincial», explique Harvey.

D'ailleurs, le comité d'organisation est encore à la recherche de bénévoles pour cette fin de semaine.



TRIO - Martin Harvey, président du club Amphibie, Denis Vallières, de Canadian Tire, et Michel Savoie, directeur de course, arborent fièrement le chandail emblématique du Triathlon provincial de La Baie, prévu pour le 31 juillet. (Photo Rocket Lavoie)

Chaloupes à rames

Un nouveau record toujours possible

par Réal Fradette

ALMA (RF) - Assisterons-nous à un nouveau record de parcours, demain, à la compétition senior de chaloupe à rames de Festirame?

Le responsable de la compétition au sein de FestivAlma, Clermont Boulianne, serait probablement prêt à gager... s'il pouvait le faire.

«Encore cette année, nous aurons certainement l'une des plus belles courses de l'histoire de Festirame. Tout le long du circuit régional, l'équipe de Germain Girard (no 99) et celle de Laurent Larouche (no 61) ont constamment lutté pour obtenir les premières places. Festirame demeure l'épreuve ultime de l'année, la course que tout le monde veut gagner. Je ne serais nullement surpris de voir une formation y aller d'une performance sous les cinq heures.»

Dix-sept équipes vont prendre le départ de cette classique, à 9 h, au quai de la marina de Desbiens, soit 11 dans la classe senior, trois dans la catégorie junior masculin et trois dans la section féminine. Les vainqueurs sont attendus à la Dam-en-terre d'Alma vers 14 h.

«Je ne sais pas si nous vivrons une fin aussi palpitante que celle de dimanche dernier, chez les juniors. J'aimerais que ça finisse de cette manière. Ce serait la plus belle façon de conclure la sai-

son de chaloupe à rames», souhàite Boulianne.

Les champions récolteront la jolie somme de 3000 \$ pour leurs efforts. En tout, 12 500 \$ seront remis aux principaux lauréats de cette manifestation sportive. On demande aux plaisanciers de respecter les rameurs en faisant attention de ne pas aller trop près d'eux.

Cinq matchs en huit jours

Les Voyageurs vont apprendre à connaître les Olympiques

par Réal Fradette

JONQUIÈRE (RF) - Les Voyageurs de Jonquière entameront, demain, leur plus importante semaine de la campagne 1994 avec un programme double face à la meilleure formation de la Ligue de baseball junior majeur élite du Québec, les Olympiques, à Drummondville.

Cinquième au classement, en vertu d'un dossier de dix gains et 12 échecs, la troupe de Donald Bérubé disputera en fait cinq rencontres contre les Drummondillois en huit jours. A part ceux de demain, il y aura l'affrontement de samedi prochain, au

stade Richard-Desmeules, avant de reprendre la direction de l'Estrie, le lendemain, pour un autre programme double. Entre-temps, les Voyageurs recevront la visite des clubs de Sainte-Foy et Charlesbourg, mardi et jeudi respectivement.

«C'est définitivement la semaine la plus importante de notre saison, avoue Bérubé. Ça fera beaucoup de baseball. Les gars ont hâte de sauter sur le terrain, surtout qu'on a pas joué beaucoup ces derniers temps. On aura une bonne idée où on s'en va à la suite de cette série.»

Jouer au baseball contre Drummondville n'est pas une sinécure.

Les neuf frappeurs insérés dans l'alignement offensif des Olympiques cogent pour une moyenne supérieure à 0,300. Néanmoins, on croit que les Jonquiérois pourront offrir un jeu de qualité et ramener quelques précieuses victoires.

«Pour le double de dimanche, nous visons d'en gagner au moins une. Marc Simard, qui revient tout juste des championnats canadiens, va commencer le premier match au monticule. Patrick Landry entamera le second. Ce sont deux gars d'expérience, capables de bien se débrouiller dans n'importe quelle situation», confie l'entraîneur.

Il comptera également sur le retour au jeu de deux éléments importants, soit Louis Gravel, remis d'une blessure survenue dans un accident d'automobile, et Patrice Boily, qui vient de terminer sa suspension.

«Pour le bien de l'équipe, récolter quatre gains dans cette séquence serait excellent. Bien entendu, ce seront tous des bons tests de baseball.

Contre Drummondville, il n'y aura aucune place pour l'erreur. Mais nous avons beaucoup travaillé certaines petites choses au cours de la semaine et cela apportera certainement des dividendes.»



Strawberry tonne encore

Page 33



Nouveau chef-d'oeuvre ou...

Page 35



Lareau a fait bien vite

Page 36



Daniel Duchesne
Gérant des pièces

NOUVEAU
À ALMA

DUCHESNE CHEVROLET GEO OLDSMOBILE
AU 520 DE QUEN ALMA Tél.: 669-9000

Tél. sans frais: 1-800-893-9990

VOISIN DE DUCHESNE AUTO PONTIAC

Déjà plus de 3 500 gagnants !

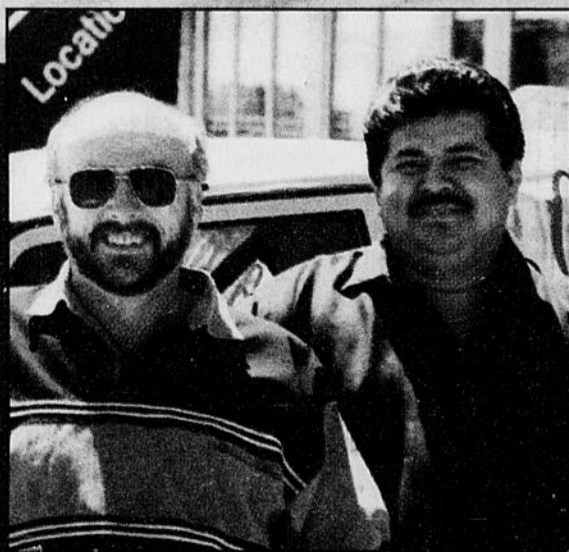
Trouvez une capsule musicale et

GAGNEZ* INSTANTANÉMENT!



Les prix peuvent varier de l'illustration.

SUZUKI



Monsieur Andino de Anjou et Monsieur Rioux de Longueuil sont des heureux gagnants de Sidekicks de Suzuki.

Parmi les gagnants de voyage : Mme Hamel de Gatineau, M. Langlois de Aylmer, M. Lisé de Chambly, Mme Collins de Montréal, M. Hachez de Montréal, Mme Binette de St-Eustache, M. Plante de St-Boniface de Shawinigan, M. Lepage de Notre-Dame de l'Île Perrot et plusieurs autres.

Près de 1 500 personnes ont gagné des survêtements Adidas et plus de 2 000 des disques compacts Sony.

Participez sans tarder!
Il y a encore de nombreux prix à gagner.



Dans les caisses spécialement identifiées.

Sony Musique

SUZUKI

Vacances Canadian
UN UNIVERS DE VOYAGES

Delta
Hôtels et centres de villégiature

adidas

Sony Musique

Avis:
Les bouteilles gagnantes ne contiennent que de l'eau gazeuse.